



**L'Art, source d'espoir  
Kunst, bron van alle hoop**



## AGENDA

P. 53

L'illustration  
en Une de ce journal  
est une œuvre de  
Johan Van Mullem,  
en référence à l'article  
en page 32

De illustratie  
op de voorpagina  
is van Johan Van  
Mullem, in verwijzing  
naar het artikel op  
pagina 34

Responsable /  
Verantwoordelijke  
S. De Pauw

Coordinateur /  
Coördinator  
O. Remy

Rédaction & traduction /  
Redactie & Vvertaling  
A-C Huwart, A. D'haeyer,  
P. Beda, R. Pruijn

Agenda  
A. Moncombe  
02 515 76 42

Publicités / Advertenties  
A. Richez - 02 515 76 41  
pub@ixelles.brussels

Photos/Foto's  
A. Bourgois, A-C Huwart,  
A. D'haeyer

Infographie communale/  
Gemeentelijke Infografie  
A. Gilbert, V. Lebrun,  
A. Bourgois

Une publication de la  
commune d'Ixelles /  
Een uitgave van  
de gemeente Elsene  
Service Communication  
38 rue de l'Automne  
Communicatiedienst  
Herfststraat 38  
**02 515 76 41**  
info@ixelles.brussels  
www.ixelles.be  
info@elsene.brussels  
www.elsene.be



## Pour rester informé.e.s Blijf op de hoogte

- En cas d'urgence  
In geval van nood  
**be-alert.be**
- [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be) - [www.elsene.be](http://www.elsene.be)

## INITIATIVES INITIATIEVEN

**Le service citoyen, une  
expérience pleine de sens**  
De Samenlevingsdienst, een  
zinnvolle ervaring  
**4-5**

**Pour une économie en  
transition, avec et pour les  
Ixellois-es**  
Samen met en voor  
de Elsenaren naar een  
economische transitie  
**10-11**

**Patrimoine: la  
"bruxellisation" d'Ixelles,  
c'est fini!**  
Patrimonium: de  
"verbrusseling" van Elsene is  
voorbij!  
**12-13**

**L'Académie s'étend dans  
tous les quartiers d'Ixelles !**  
Er is een muziekacademie  
te vinden in elke wijk van  
Elsene  
**18-19**

**Des artistes  
extra-ordinaires**  
Buitengewone kunstenaars  
**20-21**

**Le CJI se renouvelle !**  
De Jeugdraad van Elsene  
vindt zichzelf opnieuw uit  
**24-25**

**Nouveau départ pour les  
crèches ixelloises**  
Nieuw begin voor de  
crèches in Elsene  
**26-27**

**2024, année électorale**  
2024 wordt een druk  
verkiezingsjaar  
**30-31**

**Des perspectives inédites  
pour le nouveau Contrat de  
quartier "Petite Suisse"**  
Een veelbelovend  
vooruitzicht voor het  
nieuwe wijkcontract "Klein  
Zwitserland"  
**36-37**

**Chaussée de Boondael:  
le chantier communal va  
démarrer!**  
Boondaalsesteenweg: start  
van de gemeentewerken!  
**38-39**

**Le Vivier, un projet  
d'émancipation citoyenne**  
Le Vivier, een project om  
burgers mondiger te maken  
**42-43**

## DOSSIER

**Des commerçant.e.s  
solidaires**  
Verbondenheid onder  
handelaars  
**6-9**

## PRÈS DE CHEZ VOUS IN JE BUURT

**Alors on mange...  
ensemble?**  
Aan tafel!  
**14-17**

## HÔPITAL/ZIEKENHUIS

**Mieux soigner les AVC**  
Betere behandeling voor  
beroertes  
**28-29**

## INTERVIEW

**Architecte de formation,  
peintre par passion**  
Architect van opleiding,  
schilder uit passie  
**32-35**

## JEUX / PUZZELS

40 - 44

## SMILES / IN HET KORT

46-47

## OPPOSITION OPPOSITIE

48-49

## EN BREF / IN HET KORT

50

## LE COLLÈGE HET COLLEGE

51

## NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -  
Algemeen nummer gemeente Elsene **02 515 61 11**  
N° vert de la Propreté -  
Groen nummer Nethheid **0800 85 150**

## NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie **112 / 101**  
Pompiers - Brandweer **112 / 100**  
Child Focus **116 000**  
Dentistes de garde -  
Wachtdienst tandartsen **02 426 10 26**  
**02 428 58 88 (NL)**  
Médecins de garde -  
Wachtdienst huisartsen **02 201 22 22**  
Odeur de gaz - Gasreuk **0800 19 400**  
Pharmacies de garde -  
Wachtdienst apothekers **0903 99 000 (1,50€/min)**  
Vétérinaires de garde -  
Wachtdienst dierenartsen **02 479 99 90**

Pour plus d'infos et de photos,  
rejoignez-nous sur :  
Voor meer info en foto's  
kan je ons volgen op :

@communelixelles  
@gemeenteElsene

@ixelles\_elsene

@ixelles\_elsene

@ixelles-elsene

@ixelles\_elsene

Et abonnez-vous à la Newsletter  
[www.ixelles.be/site/newsletter](http://www.ixelles.be/site/newsletter)  
En schrijf je in op onze nieuwsbrief  
[www.elsene.be/site/nieuwsbrief](http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief)





**Christos  
Doukeridis**

Bourgmestre / Burgemeester

## Partij kiezen?

Op het moment van schrijven, hebben een aantal nieuwsberichten ons geschokt tot in de kern van onze ziel. Terwijl we in dit magazine steeds weer de nadruk leggen op alles wat ons kan samenbrengen via cultuur en kunst, sport, de ontwikkeling van onze wijken, koken, onderwijs, het verwelkomen van onze kinderen, kortom, het plezier van samen zijn met al onze verschillen... hebben anderen hun energie gestoken in wat onze meest duistere kant kan voeden. Zo waren er de afschuwelijke aanslagen in Israël door de terreurgroep Hamas, waarbij honderden burgerslachtoffers vielen, waaronder baby's, feestende jongeren, onschuldige mannen en vrouwen. Dan waren er de bombardementen, die alle burgers in Gaza troffen, het internationaal recht en zelfs de oorlogsregels niet respecteren, zoals de secretaris-generaal van de VN ook heeft aangegeven. Er was de laffe en criminele aanval in Frankrijk op een leraar, en dus ook op de school als instituut die zich inzet om onze geest te openen en ons hoop voor de toekomst te geven. En tot slot, dichtbij huis, de monsterlijke schietpartij waarbij een man besloot om twee Zweedse voetbalfans die hij nog nooit had gezien, van het leven te beroven.

Elk van deze incidenten maakt ons misselijk, vernietigt ons vertrouwen en geeft velen onder ons een ondraaglijk gevoel van angst. Ouders zijn bang om hun kinderen naar school te sturen, handelaars zijn bang dat er een gek door de deur komt en het vuur opent. Waarom zijn ze bang? Omdat ze joods zijn. Anderen zijn bang om beschouwd te worden als potentiële terroristen, omdat ze moslim zijn. Of ze hebben schrik om de indruk te wekken dat ze de misdaden zouden goedkeuren die door criminele fanatici in de naam van een religie werden gepleegd. We nemen alle mogelijke maatregelen om ieders recht op een veilig leven te verzekeren. En samen met al deze mensen zijn we allemaal kapot van het feit dat de spiraal van haat zoveel burgerslachtoffers blijft eisen aan alle kanten, en zelfs hier thuis.

Moeten we deze conflicten hiernaartoe brengen? Iedereen die denkt partij te moeten kiezen geven wij als antwoord mee dat alleen een samenleving die aan vrede bouwt ons levensvatbaar lijkt. Want het zou naïef zijn om te denken dat we beter kunnen leven in een wereld waarin haat de bovenaan voert.

## Choisir son camp?

Au moment d'écrire cet éditto, plusieurs informations nous ont bousculés dans ce que nous avons de plus cher, notre âme humaine. Alors que nous mettons en évidence, une fois encore dans ce magazine, tout ce qui peut nous rassembler à travers la culture et l'art, le sport, l'aménagement de nos quartiers, la cuisine, l'enseignement, l'accueil de tous nos enfants, bref, le plaisir d'être ensemble avec toutes nos différences... d'autres ont mis leur énergie dans ce qui peut nourrir notre face la plus sombre. Il y a eu ces attaques immondes en Israël par le groupe terroriste Hamas qui ont fait des centaines de victimes civiles parmi lesquelles des bébés, des jeunes qui faisaient la fête, des femmes et des hommes innocents. Il y a ces bombardements qui touchent aussi des civils jeunes et moins jeunes à Gaza et qui ne respectent pas le droit international, ni même les règles de la guerre comme le rappelle le Secrétaire général de l'ONU. Il y a cet attentat lâche et criminel commis en France contre un enseignant, c'est-à-dire contre l'école, celle-là même qui se bat pour ouvrir nos esprits et nourrir l'espoir d'un avenir. Et puis, chez nous, cette fusillade monstrueuse d'un homme qui a décidé de donner du sens à son existence en ôtant celles de deux supporters de football suédois qu'il n'avait jamais vus de sa vie.

Chacun de ces faits nous fait mal au ventre, casse notre confiance et provoque auprès de beaucoup de nos habitants un sentiment d'angoisse insupportable. Des parents ont peur de mettre leurs enfants à l'école, des exploitants de commerce ont peur qu'un fou passe la porte et ouvre le feu. Pourquoi? Parce qu'ils sont juifs. D'autres, parce qu'ils sont musulmans, ont peur d'être considérés comme des terroristes potentiels ou de paraître cautionner des crimes commis par des fanatiques criminels au nom d'une religion qu'ils desservent plus qu'ils ne la respectent. Nous prenons toutes les mesures possibles pour (r)assurer chacun dans son droit à vivre en sécurité. Et avec tous ceux-là, nous sommes néanmoins tous meurtris de voir la spirale de haine continuer à faire autant de victimes civiles dans tous les camps et même chez nous.

Devrions-nous importer ces conflits chez nous? A toutes celles et ceux qui pensent qu'il faut choisir un camp, nous répondons que seul celui d'une société qui construit la paix nous semble viable. Parce que la plus grande naïveté est de penser que nous pourrions vivre mieux dans un monde où la haine l'aurait emporté.



# Transition écologique et Innovation citoyenne Ecologische transitie en Burgerinnovatie



## De Samenlevingsdienst, een zinvolle ervaring

**Een vijftiental organisaties verwelkomen jongeren tussen 18 en 25 jaar om ze te laten deelnemen aan sociale, ecologische of culturele projecten in Elsene. Binnenkort komen ook de lokale overheden aan de beurt.**

In 2020 ondertekende Elsene, na een stemming in de gemeenteraad, het charter 'Een samenlevingsdienst van en voor jongeren', om die in België gemeengoed te maken en die binnen onze gemeente te promoten. Dit middel, in België nog nauwelijks bekend maar populair in de buurlanden, is veelbelovend, zowel voor jongeren als het algemeen belang. Concreet betekent het dat jongeren zich voor een periode van zes maanden kunnen aansluiten bij organisaties, vaak verenigingen. Ze volgen er een stage van één dag per week voor de duur van de samenlevingsdienst, en krijgen een kleine vergoeding.

In Elsene zijn er momenteel een vijftiental organisaties die jongeren ontvangen, met even interessante als gevarieerde projecten, zoals het leiden van groepen kinderen bij CIVA, het bereiden van solidaire maaltijden bij het collectief Bouche à Oreille, of het leiden van activiteiten voor ouderen in het rusthuis Uren Van Geluk.

De gemeente helpt om jongeren en organisaties aan elkaar te koppelen.

In september 2023 deed het Platform voor De Samenlevingsdienst een oproep voor een erkende status en een betere vergoeding. Op hun verzoek bracht ik samen met 7 andere burgemeesters en jongeren die samenlevingsdienst hadden gedaan het charter 'Een samenlevingsdienst van en voor jongeren' naar het federale parlement.

Afgezien van dit symbolische gebaar, geeft dit onze gemeente de kans om meer engagement voor het project te tonen en zich voor te bereiden om jongeren op te nemen in gemeentelijke of semi-gemeentelijke diensten (zoals bibliotheken of rusthuizen). Dat is immers het oorspronkelijke doel van de samenlevingsdienst: een band tussen jongeren en hun gemeente leggen en tegelijk inspelen op hun zoektocht naar zingeving.



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos  
Doulkeridis**



# Le service citoyen, une expérience pleine de sens

**Une quinzaine d'organisations accueille des jeunes de 18 à 25 ans pour des missions d'utilité sociale, environnementale ou culturelle à Ixelles. Ce sera bientôt aussi le tour d'organismes communaux.**

En 2020, suite à un vote du Conseil communal, Ixelles signait une charte en faveur d'un service citoyen pour tous les jeunes, pour sa généralisation en Belgique et sa promotion dans notre commune. Ce dispositif, encore peu connu chez nous, mais déjà populaire dans les pays voisins, est en effet très prometteur, tant pour la jeunesse que pour l'intérêt général. Concrètement, il permet à des jeunes d'intégrer des organisations, souvent des associations, pour une durée de six mois. Cela comprend une période de formation à raison d'un jour par semaine, durant toute la durée du service citoyen, ainsi qu'une petite rémunération.

À Ixelles, ce sont pour le moment une quinzaine d'organisations qui accueillent des jeunes, avec des projets aussi intéressants que diversifiés, comme l'animation de groupes d'enfants au CIVA, de la confection de repas solidaires avec le Collectif Bouche à Oreille, ou encore l'animation pour des personnes âgées aux Heures Douces –

la Commune participant à mettre en lien jeunes et organisations.

Mais les choses se sont accélérées en septembre 2023, lorsque la Plateforme pour le Service Citoyen a lancé un appel pour un statut reconnu, ainsi qu'une meilleure rémunération. À leur demande, j'ai apporté la "Charte du Service citoyen" au Parlement fédéral en compagnie d'autres bourgmestres et de jeunes ayant réalisé un service citoyen.

Au-delà du geste symbolique, c'est l'occasion pour notre Commune de s'engager plus loin pour le dispositif et de s'apprêter à accueillir également des jeunes dans les services communaux ou para-communaux (comme des bibliothèques ou des maisons de repos). Créer du lien entre les jeunes et leur commune, mais aussi répondre à une certaine quête de sens: c'est l'objectif original auquel le service citoyen ambitionne de répondre.



*Tout un symbole: le coffret contenant la Charte du Service citoyen et les clés permettant de l'ouvrir, apportés au Parlement fédéral.*

*Symbolisch: de doos met het Handvest van de Samenlevingsdienst en de sleutels om het te openen werden naar het Federale Parlement gebracht.*



# Des commerçant·e·s solidaires

**La Commune soutient les commerçant·e·s durant les travaux visant à embellir la chaussée de Boondael, importante voirie d'Ixelles.**

L'espace public s'entretient, se rénove, se transforme et il faut pour cela passer par les pelleuses et des voiries rendues plus difficilement accessibles.

C'est le cas actuellement à la chaussée de Boondael, entre la place Flagey et le boulevard Général Jacques. Les égouts devaient impérativement être remplacés, l'occasion d'embellir et de verduriser le quartier grâce à la plantation de 45 arbres. En surface, l'espace va être rénové de façade à façade. Pour plus de confort pour les usager·e·s faibles dans cette chaussée étroite, la circulation va passer à sens unique et les trottoirs seront élargis.

Ce quartier, dont on parle peu, regorge d'enseignes variées et de qualité: vintothèque, restaurants, pâtisseries, antiquités, salle d'escalade, ... Malgré les travaux, celles-ci restent accessibles. Conscient·e·s des difficultés, mais ravi·e·s que leur quartier fasse peau neuve, beaucoup de commerçant·e·s se montrent solidaires et multiplient les actions pour accueillir leurs client·e·s, parmi lesquels de nombreux·x·ses fidèles.

Nous sommes allés à la rencontre de plusieurs commerces. Il y en a, bien sûr, beaucoup d'autres, n'hésitez pas à leur rendre visite!

## ① Librairie Le Canard

Cette librairie est tenue par Laurent et Patrick depuis 5 ans. Ils apprécient le côté "village" de ce quartier situé à deux pas de la place Flagey. On y trouve des journaux, des magazines, de la confiserie, des produits de dépannage, mais aussi un choix assez élaboré de livres. **Rue Borrens 1**

## ② Michiels Ixelles

Difficile de manquer cette vitrine où s'étalent médailles, coupes et trophées, sous un imposant drapeau belge. Car c'est bien la vocation de Michiels Ixelles, implantée dans le quartier depuis 1980: fournir des objets de décoration personnalisés aux clubs sportifs, aux écoles, ainsi qu'à des institutions publiques. La société crée aussi des plaques professionnelles et commémoratives. Elle emploie des techniques de marquage par gravure, par laser, par sablage ou sublimation sur tous types de supports (bois, cuir, cristal, métal). La plupart des articles sont fabriqués dans ses locaux. **Rue Victor Greyson 91**

## ③ Leoti

Restaurer et vendre des meubles anciens (du 18<sup>e</sup> siècle jusqu'aux années 1960), telle est la principale activité de Leoti, une enseigne dédiée à l'artisanat autour de l'aménagement et la décoration d'intérieur. Elle propose aussi des accessoires, des tissus de recouvrement, des rideaux, des stores, des coussins, des tapis ou encore des papiers peints à caractère unique. L'atelier se trouve à l'arrière d'une belle demeure qui comprend aussi l'espace d'exposition des collections. Éric Sermon, ébéniste et restaurateur, et Karin Lona, "façonnière d'ambiance", font vivre cette entreprise avec cœur et passion depuis 1998.

**Chaussée de Boondael 200**

## ④ Papillon

Besoin d'un cadeau pour la fête d'anniversaire d'un copain ou d'une copine de classe? La boutique offre toute une gamme de jouets et d'articles de qualité. Papillon attire les enfants des écoles situées dans le quartier, dont l'Institut Saint-André.

**Chsée de Boondael 244**

### HISTORIQUE

Les origines de la chaussée de Boondael remontent au 13<sup>e</sup> siècle. A l'époque, elle reliait le village d'Ixelles au hameau de Boondael et faisait partie de l'ancien axe routier vers Namur, Luxembourg et Nancy. Pavée en 1848, elle sera par la suite encore élargie et rectifiée à plusieurs reprises. C'est à partir de cette époque qu'elle connaît une urbanisation grandissante. Les premiers immeubles sont des maisons de style néoclassique de gabarit modeste. Dès 1870, des maisons de rapport avec rez-de-chaussée commercial se multiplient et confèrent déjà au quartier son identité ouverte vers les affaires et la convivialité.





Chez Tandemm

### 5 Tandemm

Tandemm, c'est un studio, une papeterie et un espace d'exposition qui met en lumière les arts graphiques. Un concept dessiné par Laurence et Marie-Noëlle Jacqmin, deux sœurs diplômées en typographie et design graphique de la Cambre. Elles proposent des cahiers, des carnets, des trousseaux et des crayons tour à tour ludiques, poétiques, sérieux, utiles ou décalés, dans un lieu dédié à la création et à la rencontre humaine.

**Chaussée de Boondael 293**

### 6 Hermine

L'hermine est le symbole de la Bretagne d'où est originaire Anna Le Saux, fondatrice de cette pâtisserie fine. On y trouve des spécialités bretonnes, comme des sablés, mais aussi des millefeuilles, des financiers, des chouquettes ou des tartes aux fruits. Anna privilégie les ingrédients locaux et de qualité.

**Chaussée de Boondael 246**

### 7 Simone Ses Fleurs

Simone, c'est le prénom de la grand-mère d'Hélène et celui que cette ancienne assistante de direction a donné à sa boutique d'art floral. Après avoir travaillé 6 ans dans la finance, elle s'est levée un beau matin en manque de couleur et de spontanéité. Elle s'est formée et a ouvert son enseigne en février 2021, entre deux confinements. Simone ses Fleurs - une référence à "haar bloemen" et ses origines flamandes - privilégie les fleurs locales, de saison et l'emploi de matériel responsable (ni emballage plastique ni cellophane!).

**Chaussée de Boondael 166**



Chez Leoti



Chez Michiels Ixelles



Chez Simone ses fleurs





# Verbondenheid onder handelaars

De gemeente ondersteunt de handelaars tijdens de verfraaiingswerken aan de Boondaalsesteenweg, een belangrijke verkeersader in Elsene.

De openbare ruimte wordt onderhouden, gerenoveerd, getransformeerd en dat houdt nu eenmaal graafmachines in en wegen die tijdelijk ontoegankelijk zijn.

Zo ook bij de werken aan de Boondaalsesteenweg, die het Flageyplein met de Generaal Jacqueslaan verbindt. De riolen moesten hoognodig worden vervangen. Daarbij werd de gelegenheid benut om de buurt te verfraaien en te vergroenen dankzij het planten van 45 bomen. Bovengronds zal de openbare ruimte van voorgevel tot voorgevel worden gerenoveerd. Om de zwakste weggebruikers meer comfort te bieden, wordt deze nauwe doorgangsweg een éénrichtingsstraat en worden de voetpaden verbreed.

Deze Elsense buurt puilt nochtans uit van de meest uiteenlopende kwaliteitswinkels: een vinotheek, restaurants, banketbakers, antiekwinkels en een klimzaal. Geen paniek, ondanks de werken blijven al die plekken toegankelijk. Veel winkeliers zijn op de hoogte van de problemen, maar tegelijk opgetogen dat hun buurt een opknopbeurt krijgt. Ze helpen elkaar met acties om hun bezoekers en vaste klanten vlotjes te kunnen blijven ontvangen.

We gingen langs bij een aantal van deze zaken, maar er zijn er nog veel meer te ontdekken. Aarzel dus niet om op ontdekkingstocht te gaan!

## ① Boekhandel Le Canard

Deze boekenwinkel wordt al 5 jaar lang uitgebaat door Laurent en Patrick. Zij waarderen het "dorpse" karakter van deze buurt vlakbij het Flageyplein. Naast kranten en tijdschriften kun je ook snoep, levensmiddelen en een flinke selectie boeken vinden.

**Borrensstraat 1**

## ② Miechils Elsene

Met haar vitrine vol medailles, bekens en trofeeën onder een indrukwekkende Belgische vlag kun je bijna niet over Miechils Elsene heen kijken. Dat is geen toeval: sinds 1980 is het de taak van deze winkel om voorwerpen aan te bieden waarmee sportclubs, scholen en openbare instellingen zich kunnen onderscheiden en laten onderscheiden. De onderneming produceert ook naamborden voor bedrijven en gedenkplaten. Daarvoor gebruikt ze markeertechnieken met behulp van graving, laser, zandstralen of sublimatie op alle soorten ondergronden (hout, leer, kristal, metaal). De meeste van haar artikelen worden lokaal geproduceerd.

**Victor Greysonstraat 91**

## ③ Leoti

Leoti specialiseert zich in de restauratie en verkoop van antieke meubels (van de 18e eeuw tot de jaren zestig). Deze handelszaak, die woninginrichting en woondecoratie met vakmanschap benadert, verkoopt ook accessoires, meubelstoffen, gordijnen, jaloezieën, kussens, tapijten en onvergelijkbaar behang. De werkplaats bevindt zich aan de achterzijde van het mooie gebouw, waarin zich ook de toonzaal aan de voorzijde bevindt. Meubelmaker en restaurateur Éric Sermon en "sfeermaakster" Karin Lona steken sinds 1998 hun hart en ziel in deze onderneming. **Boondaalsesteenweg 200**

### EEN RIJKE GESCHIEDENIS

De oorsprong van de Boondaalsesteenweg gaat helemaal terug tot de dertiende eeuw. Destijds verbond deze steenweg het dorp Elsene met het gehucht Boondaal en maakte deel uit van de voormalige verkeersader richting Namen, Luxemburg en Nancy. Vanaf 1848 werd ze bestraat, verder uitgebreid en herhaaldelijk opnieuw aangelegd. Sindsdien nam de verstedelijking hand over hand toe. De eerste gebouwen bestonden uit neoklassieke huizen met een bescheiden ontwerp. Vanaf 1870 begon het aantal huurhuizen met handelszaken op de benedenverdieping te vermenigvuldigen, waardoor de wijk een identiteit kreeg die zich meer op winkelen en vertier richtte.





#### 4 Papillon

Wie op zoek is naar een verjaardagscadeau voor een klasgenoot-e kan terecht bij Papillon, dat een hele resem aan speelgoed en kinderartikelen van kwaliteit verkoopt. Kinderen uit de hele buurt, waaronder het Saint-Andréinstituut worden als een magneet door Papillon aangetrokken. **Boondaalsesteenweg 244**

#### 5 Tandemm

De grafische kunsten staan centraal in deze studio, papierhandel en tentoonstellingsruimte die de naam Tandemm draagt. Het concept werd ontwikkeld door de zussen Laurence en Marie-Noëlle Jacqmin, beiden afgestudeerd in typografie en grafisch ontwerp aan de academie La Cambre. In de winkel, waar creatie en menselijk contact centraal staan, worden mappen, notitieblokken, etuis en potloden aangeboden in de meest uiteenlopende stijlen. **Boondaalsesteenweg 293**

#### 6 Hermine

De hermelijn is het symbool van Bretange, bakermat van Anna Le Saux, de oprichtster van deze banketbakker aan de Boondaalsesteenweg. Uiteraard vind je hier Bretonse specialiteiten, zoals zandkoekjes, maar ook tompouces, financiers, roomsoezen of fruittaartjes. Anna gebruikt bij de bereiding ervan het liefst plaatselijke producten en kwaliteitsingrediënten. **Boondaalsesteenweg 246**

#### 7 Simone Ses Fleurs

Eigenlijk is Simone de voornaam van de grootmoeder van Hélène en dat is de naam die deze voormalige directie-assistente aan haar bloemschikwinkel wilde geven. Na 6 jaar in de financiële wereld te hebben gewerkt, werd ze op een dag wakker en miste kleur en spontaniteit in haar leven. Ze volgde een opleiding en opende in februari 2021 tussen twee lockdowns in haar winkel. Simone haar bloemen van Simone (Simone Ses Fleurs) verwijst naar de Vlaamse oorsprong van haar grootmoeder en specialiseert zich in plaatselijke bloemen, die van seizoen tot seizoen veranderen en op verantwoorde wijze worden geschikt (geen plastic of cellofaan verpakking). **Boondaalsesteenweg 166**



Chez Papillon



Chez Hermine



# Commerce et développement économique

## Handel en Economische Ontwikkeling



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey  
Lhoest**



## La semaine des entrepreneuses

Ateliers, Workshops et rencontres

## Samen met en voor de Elsenaren naar een economische transitie

**De gemeente Elsene wil haar steentje  
bijdragen aan de economische transitie.**

*"We willen niet alleen iedereen zijn of haar plaats in Elsene helpen vinden, maar ook een op de gemeente gerichte economie ondersteunen. Door plaatselijke kwaliteitsproducten te valoriseren, ondersteunen we plaatselijke tewerkstelling. Daarnaast waarderen we onze ambachtlieden en kleine producenten die eerlijke prijzen hanteren. Tot slot dragen we bij aan het milieu in deze tijden van ongekende klimaatcrisis," aldus Audrey Lhoest.*

Elsene staat haar handelaars en ondernemers bij tijdens deze transitie, door het vrouwelijk ondernemerschap (slechts 28% van de onderne-e-m-st-ers is vrouw in Brussel) te ondersteunen en door het gemengde karakter van handelszaken te versterken.

In de praktijk komt dat op het volgende neer:

- ondersteuning bij de lancering van economische activiteiten door middel van de "Local Test Shop W83". Deze handelsruimte in de Waversesteenweg 83 is een incubator waar onderne-e-m-st-ers zich kunnen inschrijven voor een project in de kringloopeconomie waar ze in het echt kunnen proefdraaien voor ze de markt opgaan;

- versterking van vaardigheden van projecthouders en onderne-e-m-st-ers dankzij onze "week van de onderne-e-m-st-ers" die een groeiend succes heeft;
- verbetering van de commerciële aantrekkingskracht door de opwaardering van leegstaande panden met het project "Handel in Wording". Een aantal maanden lang wordt in een bepaalde buurt een artistiek parcours ingericht dat voor verfraaiing zorgt, de artiesten voor het voetlicht brengt en nieuwe handelaars uitnodigt die zich in Elsene in de hernieuwde panden wensen te vestigen.
- toekenning van premies voor het gebruik van herbruikbare verpakkingen door de horeca;
- aanbod van gratis levering per cargofiets voor handelszaken die hun goederen via deze vervoerswijze kunnen laten bezorgen;
- aanmoediging van de horeca om het Good Food-label te gebruiken (door onder meer met plaatselijke producten te koken) via projecten als "Elsene gaat aan tafel!", dat in het kader van de Adviesraad voor duurzame voeding werd opgezet.

Meer weten ? <https://entreprennrexxl.be/nl>





# Pour une économie en transition, avec et pour les Ixellois·es

## La Commune d'Ixelles veut jouer son rôle en matière de transition économique.

Audrey Lhoest: *"Tout en permettant à chacun·e de trouver sa place à Ixelles, il s'agit aussi de soutenir une économie centrée sur le territoire. En valorisant les produits locaux de qualité, nous défendons un emploi local, nous soutenons nos artisan·e-s et petit·e-s producteur·rice·s avec un prix juste; nous contribuons aussi à la protection de l'environnement dans un contexte de crise climatique sans précédent."*

Ixelles accompagne ses commerçant·e-s et entrepren·eur·euse·s dans cette transition, tout en soutenant l'entrepreneuriat féminin (seuls 28% des entrepreneurs sont des femmes à Bruxelles) et en renforçant la mixité commerciale des quartiers.

Concrètement, cela passe, entre autres, par

- Le soutien dans le lancement de l'activité économique par la mise en place du "Local Test Shop W83". Cet espace commercial, situé au 83, chaussée de Wavre, est un incubateur qui permet aux entrepren·eur·euse·s s'inscrivant dans une démarche d'économie circulaire de tester leur projet en conditions réelles avant de se lancer sur le marché.



- Le renforcement des compétences des porteuses de projets et des entrepreneuses grâce à notre "Semaine des entrepreneuses", qui connaît un succès croissant.

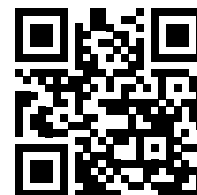
- L'amélioration de l'attractivité commerciale par la valorisation des cellules vides grâce à "Commerce en Devenir". Ce projet propose, pour quelques mois, dans un quartier donné, un parcours artistique qui embellit le quartier, valorise les artistes et invite les nouvelles et nouveaux commerçant·e-s désireu·x·ses de s'installer à Ixelles à occuper les locaux revisités.

- L'octroi de primes pour l'utilisation de contenants réutilisables par les HoReCa.

- Une offre de livraison gratuite à vélo cargo pour les commerces qui peuvent faire acheminer leurs marchandises via ce mode de transport.

- L'encouragement des établissements HoReCa à se labelliser Good Food (entre autres en cuisinant des produits locaux) à travers des projets tels que "Ixelles se met à table !" mis sur pied dans le cadre du Conseil consultatif ixellois de l'alimentation durable.

Plus d'infos ? <https://entreprenrexll.be/fr/>



# Patrimoine Patrimonium



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves  
Rouyet**

## Patrimonium: de "verbrusseling" van Elsene is voorbij!

### Architecturaal erfgoed eindelijk systematisch bewaard.

Na jaren van laksheid tegenover bouwprojecten wordt de desolate verloedering van het Brusselse erfgoed eindelijk een halt toegeeroepen. Tussen 2010 en 2017 werden enkele opmerkelijke historische gebouwen gesloopt in de Troonstraat, de Viaductstraat, de Koninklijke Prinsstraat en de Elsensesteenweg. Zelfs enkele recent geklasseerde gebouwen verkeerden in slechte staat.

Sinds 2019 tekent zich een radicale verandering af: de gemeente heeft een einde gemaakt aan dit laissez-faire-tijdperk. Voortaan aanvaarden we geen bouwprojecten meer die het erfgoed aantasten.

In nauwe samenwerking met de dienst Cultureel Erfgoed (Monumenten en Landschappen) heeft de gemeente besloten om te proberen onze architecturale rijkdom systematisch te beschermen en de restauratie ervan aan te moedigen door middel van stedenbouwkundige vergunningen, toezicht op inbreuken, advies, classificatie en subsidies. In veel gevallen hebben we archieven gevonden die ons in staat hebben gesteld om verloren gegane elementen te reconstrueren.

Deze heropleving zou niet mogelijk zijn geweest zonder de verlichte openbare en particuliere projectontwikkelaars die er al hun energie, passie en geduld in hebben gestoken en soms zeer aanzienlijke investeringen hebben gedaan. We willen hen allemaal bedanken.



© Yves Rouyet

#### Rue du Lac / Meerstraat 6

Arch. Ernest Delune, 1902  
Restauration en cours /  
Restauratie in uitvoering  
(Arch./Rest.: AAC)

#### Rue du Trône / Troonstraat 178

Néoclassique, 1865, réno-  
vation et reconstitution du  
rez-de chaussée d'origine /  
Neoklassiek, 1865. renovatie en  
reconstructie van de oorspron-  
kelijke gelijkvloerse verdieping  
(Arch./Rest.: Martin Lang)



© patrimoine.brussels / erfgoed.brussels



© Albert Videt

**Faider 83** - "Maison Beukman", 1900  
Arch. Albert Roosenboom - Restauration  
en cours / Restauratie in uitvoering  
(Arch./Rest.: Architectures Parallèles)



© Archis

**Macau 33** - Arch. Ernest Delune, 1910.  
Restauration / Renovatie 2021  
(Arch./Rest.: Archis)



# Patrimoine : la "bruxellisation" d'Ixelles, c'est fini!

## Le patrimoine architectural enfin systématiquement préservé.

On se souvient avec amertume qu'entre 2010 et 2017 encore, des immeubles historiques remarquables ont été démolis rue du Trône, rue du Viaduc, rue du Prince Royal, chaussée d'Ixelles... Même certains bâtiments Art Nouveau classés étaient en mauvais état.

Depuis 2019, changement radical: la Commune a mis fin à cette époque de laisser-faire. Désormais, nous n'acceptons plus les projets immobiliers destructeurs de patrimoine.

En collaboration étroite avec la Direction Patrimoine Culturel (Monuments et Sites), la Commune a pris le parti d'essayer de systématiquement sauvegarder notre richesse architecturale et encourager sa restauration à travers les permis d'urbanisme, le contrôle des infractions, des conseils, des classements et des primes. Souvent, nous avons retrouvé des archives qui ont permis de reconstituer les éléments perdus.

Ce renouveau n'aurait pas été possible sans des maîtres-ses d'ouvrages publics-ques et privé-e-s éclairé-e-s qui y ont consacré toute leur énergie, leur passion, leur patience et parfois des investissements très importants.

Qu'ils et elles en soient ici remercié-e-s.



© Yves Rouyvet

### Place Blyckaertplein 4-5 1878

Ensemble néoclassique,  
rénovation en cours /  
Neoclassicistische ensemble,  
renovatie in uitvoering  
(Arch./Rest.: Av-architecture)



© Yves Rouyvet

### Rue du Relais / Pleisterstraat 2-14

Ensemble de 52 logements  
sociaux / Sociale wooneenheden  
Binhôme, 1925  
Arch. Joseph Caluwaers  
Rénovation en cours par Beliris /  
Renovatie in uitvoering door  
Beliris (arch. MDW)  
(Arch./Rest.: Joseph Caluwaers)



© Heritage.brussels / Erfgoed.brussels

### C&A chaussée d'Ixelles / Elsenesteenweg 69

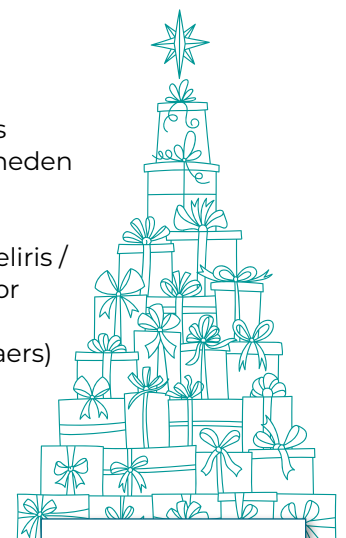
Arch. Jean & André Polak, 1960  
Permis de restauration délivré en janvier 2023 /  
De vergunning zal in januari 2023 worden verleend  
(Arch./Rest.: Ateliers Van den Broeck)



© Yves Rouyvet

### Rue Vilain XIIIstraat 9

1902 - Arch. Ernest Blerot.  
Classée depuis 1983 / sinds 1983  
geklasseerd  
(Arch./Rest.: 2020-2021, JAM)



**IXELLES**  
ET SES PAYSAGES  
NÉOCLASSIQUES  
Christophe Loir



### SOUS LE SAPIN

Le livre "Ixelles et ses paysages néoclassiques" de Christophe Loir est réédité. Vous souhaitez en obtenir un exemplaire gratuit pour vous ou pour offrir en cette fin d'année? Rien de plus simple, contactez le service Patrimoine: [patrimoine@ixelles.brussels](mailto:patrimoine@ixelles.brussels)

### ONDER DE KERSTBOOM

Het boek "Ixelles et ses paysages néoclassiques" van Christophe Loir is terug in druk. Wil je een gratis exemplaar voor jezelf of als eindejaarsgeschenk? Neem dan contact op met de Dienst Patrimonium: [patrimonium@elsene.brussels](mailto:patrimonium@elsene.brussels)



## Alors on mange... ensemble ?

**Dans l'ère post-Covid 19, le partage des repas est devenu plus important que jamais. De la solidarité aux nouvelles adresses de "food sharing", Ixelles est, comme souvent, à la carte.**

Avec la hausse vertigineuse des prix des denrées alimentaires, le gaspillage est devenu l'ennemi à combattre. Une nouvelle législation belge contre le gaspillage est même en cours d'élaboration, obligeant les supermarchés à faire don de leurs excédents alimentaires. Le marché Happy Hours d'Ixelles ([happyhours.be](http://happyhours.be)), fondé par deux étudiant·e-s de l'ULB, en a fait sa raison d'être: il propose notamment des produits invendus à des prix très réduits sur son application.

Une autre façon de réduire le gaspillage, tout en augmentant la convivialité, c'est de cuisiner pour et avec un grand nombre de convives. À Ixelles, cette question est au menu depuis des années, comme avec le Pique-Nique des Ixellois·es, ou le Banquet d'Ixelles et le Brunch Participatif organisés à la maison de quartier Elzenhof. Ces repas collectifs sont des déclinaisons des "cantines solidaires", un phénomène de plus en plus populaire. Une forme structurée se trouve rue Gray à la Serre, où l'initiative La Fourchette Solidaire propose tous les mardis après-midi un repas partagé pour les personnes les plus vulnérables, à partir de produits locaux et biologiques.

Il n'est donc pas étonnant que le secteur de la restauration s'empare de cette idée de partage pour la décliner à sa façon: le phénomène du "food-sharing" est ainsi particulièrement populaire à Ixelles. Envie de tester ces antiques traditions de partage revisitées par des chef·fe·s inventif·ve·s? Voici quelques adresses pour mêler un tour du monde des saveurs et la convivialité autour d'un même plat!

### **BOMBAY BBQ**

Nouvelle étoile au firmament du foodsharing. Ce restaurant, avec sa façade aux couleurs vives, attire les foules et met en avant la gastronomie indienne. Des plats comme le chou-fleur frit, le fromage indien grillé et les boulettes d'agneau à la sauce tomate sont des en-cas idéaux à déguster entre ami·e·s.  
**Chaussée d'Ixelles 280**

### **BABETTE**

Ce spécialiste du partage de produits gastronomiques a parcouru tous les continents pour composer son menu, du Maroc au Pakistan en passant par le Mexique. Parfait pour un partage en amoureux·x·ses.  
**Chaussée de Waterloo 578**





### **OLD BOY**

En Asie, partager le même repas est la chose la plus courante au monde et le restaurant fusion Old Boy, étoilé au Michelin, sait comme nul autre marier les différentes cuisines orientales. Des plats comme le calamar épicé, les moules sautées ou le bao cuit lentement sont idéaux pour être partagés en famille.

**Rue Tenbosch 110**

### **VERIGOUD**

Cette toute nouvelle adresse du Châtelain s'inspire de la culture de la cuisine de rue de Mexico et propose également des tequilas spéciales. Des plats comme les tostadas à l'aubergine fumée, le maquereau frit aux haricots rouges et cornichons ou le ceviche de bar sont idéaux pour un moment convivial entre collègues.

**Rue américaine 85**

### **KITCHEN 151**

La gérante gère également la galerie d'art voisine avec son mari. Elle nous plonge dans les traditions de la cuisine méditerranéenne avec des plats comme la salade de pastèque, les boulettes d'agneau et l'aubergine fumée. A partager avec votre partenaire, pour sortir des sentiers battus.

**Chaussée de Wavre 145**

### **KAMOUN**

C'est peut-être au Moyen-Orient que l'on trouve la plus ancienne tradition de partage de la nourriture. Le très animé Kamoun sert des surprises venues de tout le pourtour de la Méditerranée. Des plats surprenants tels que des calmars entiers, des frites épicées et des artichauts servis entiers sont parfaits pour partager son goût de l'aventure.

**Rue de la Levure 29**





## Aan tafel!

**In het post-coronatijdperk is het delen van voedsel en van de maaltijd belangrijker dan ooit geworden. Van solidaire maaltijden tot "food sharing": in Elsene staat het allemaal op het menu.**

Nu energie- en voedselprijzen de pan uit swingen, is voedselverspilling meer en meer uit den boze. Er is zelfs nieuwe Belgische wetgeving tegen in de maak die supermarkten verplicht om hun overtollige voedsel te doneren. Het in Elsene gevestigde Happy Hours Market, opgericht door twee Franse studenten van de ULB, is één van de pioniers op het vlak van anti-voedselverspilling. Ze werkt samen met kleine en grote levensmiddelenverkopers en biedt onverkochte producten tegen sterk verminderde prijzen op haar app aan.

Een andere manier om voedselverspilling tegen te gaan en tegelijk de burgerzin te vergroten, is door voor en samen met grotere groepen mensen te koken en die lekkernijen vervolgens samen op te eten. In Elsene worden al jaren op zichtbare en minder zichtbare plekken inspanningen geleverd, zoals tijdens de jaarlijkse Picknick van de Elsenaren of het "Banket van Elsene" en de Participatiebrunch in gemeenschapscentrum de Elzenhof.

Deze collectieve maaltijden zijn voorbeelden van 'solidaire kantines', een groeiend fenomeen dat in steeds populairder wordt. Een gestructureerde vorm is te vinden in de Graystraat, waar La Fourchette Solidaire ("De solidaire vork") elke dinsdagnamiddag op basis van een vrijwillige bijdrage met plaatselijk en biologisch geteelde producten de meest kwetsbare groepen in onze samenleving een gezamenlijke maaltijd aanbiedt.

We gaan dus niet alleen bewuster maar ook socialer eten, en nergens is dat meer zichtbaar dan in de restaurantsector in Elsene. Het fenomeen foodsharing, zoals deze uit Amerika overgewaaide trend inmiddels bekend staat, is in onze gemeente bijzonder populair, zoals blijkt uit het groeiend aantal restaurants dat zich erop toelegt (zie kaderstuk).

### **MISSION MASALA'S BOMBAY BBQ**

Nieuwe ster aan het firmament van foodsharing. Dit restaurant met zijn vrolijk





gekleurde gevel trekt veel volk en brengt Indische foodsharing onder de aandacht. Gerechten als gefrituurde bloemkool, gegrilde Indiase kaas en lamsgehaktballen in tomatensaus zijn ideale hapjes om met vrienden uit te proberen.

**Elsensesteenweg 280**

#### **OLD BOY**

In Azië is het delen van dezelfde maaltijd de gewoonste zaak van de wereld en het met een Michelin-ster uitgedoste fusionrestaurant Old Boy weet als geen andere verschillende Oosterse keukens samen te brengen. Gerechten als pittige inktvis, geroerbakte mosselen of langzaam gekookte bao's zijn ideaal om met familie te delen.

**Tenboschstraat 110**

#### **KITCHEN 151**

De uitbaatster van het fonkelnieuwe Kitchen 151, die samen met haar echtgenoot ook de ernaast gelegen kunstgalerie bestiert, duikt diep in de tradities van de mediterrane keuken. Gerechten als de watermeloen-salade, lamsgehaktballen en gerookte aubergine zijn ideaal om met je date te delen.

**Waverstesteeweg 145**

#### **VÉRIGOUD**

Dit fonkelnieuwe adres in de Kasteleinswijk laat zich inspireren door de streetfoodcultuur uit Mexico-stad en heeft bovendien bijzondere tequila's op voorraad. Gerechten als tostadas met gerookte aubergine, gebakken makreel met rode bonen en augurk of ceviche van zeebaars zijn ideaal om met collega's te delen.

**Amerikaansestraat 85**

#### **BABETTE**

Deze gastronomische foodsharing-specialist ging alle continenten af om haar menu samen te stellen, van Marokko tot Pakistan en Mexico.

**Waterloosesteenweg 578**

#### **KAMOUN**

Misschien is in het Midden-Oosten wel de oudste traditie van foodsharing te vinden. Het bruisende Kamoun serveert verrassingen uit de hele regio rond de Middellandse-Zee. Verrassende gerechten zoals de hele inktvis, pittige frieten en in zijn geheel opgediende artisjok zijn ideaal om met mensen te delen die wel wat avontuurlijks gewend zijn.

**Giststraat 29**





## Instruction publique Openbaar onderwijs



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain  
De Reusme**



## Er is een muziekacademie te vinden in elke wijk van Elsene

**De Franstalige muziekacademie van Elsene biedt gratis lessen aan voor kinderen van 5 tot 12 jaar oud in de 6 gemeentelijke scholen van Elsene. Dit decentraliseringsbeleid is bedoeld om alle inwoners van Elsene dichter bij elkaar te brengen.**

De muziekacademie is al jarenlang een groot succes. De lessen brengen 1.200 leerlingen van jong en oud bij elkaar.

De lessen van de academie gaan door in een opmerkelijk gebouw om de hoek van het Flageyplein, tussen de twee vijvers van Elsene, waar overdag twee basisscholen gevestigd zijn.

Om het lesaanbod te vergroten en dichter bij alle Elsenaars te brengen, worden in zes nieuwe basisscholen van onze gemeente lessen voor kinderen van 5 tot 12 jaar oud georganiseerd. Deze lessen zijn gratis en voor alle kinderen in die leeftijdscategorie toegankelijk!

In scholen 2 en 4 in het noorden van Elsene worden lessen muzikale bewustwording en theater gegeven. In scholen 7, 8 en 12 in het zuiden van Elsene worden lessen muzikale bewustwording gegeven. Tot slot worden in het westen van Elsene aan de schooljaren 9 en 10 lessen multidisciplinair theater aan-

geboden. De academie behoudt overigens gewoon haar hoofdkwartier en alle activiteiten naast het Flageyplein tussen de vijvers.

Dit beleid begon vorig jaar als pilootproject. Vanwege het grote succes is het dit schooljaar in uitgebreide vorm teruggebracht. De academie is in een jaar tijd van 1.000 naar 1.200 ingeschreven leerlingen gegaan!

*"De muziekacademie is goed bereikbaar met het openbaar vervoer en toegankelijk gelegen. Toch was het voor veel ouders ingewikkeld om er hun kind na school naartoe te brengen. Wij wilden dus de academie naar alle Elsense kinderen brengen. Dat maakt een betere bewustwording van cultuur mogelijk en de beste toegankelijkheid voor artistiek onderwijs. We zijn trots op deze instelling en de diensten die ze te bieden heeft!",* zegt Romain De Reusme, schepen van openbaar onderwijs vol enthousiasme.

Alle informatie over het lesaanbod is hier beschikbaar: <https://academie.ixelles.be>





# L'Académie s'étend dans tous les quartiers d'Ixelles !

**L'Académie propose de nouveaux cours gratuits pour les enfants de 5 à 12 ans dans 6 écoles communales, dans tous les quartiers d'Ixelles. Cette politique de décentralisation vise à se rapprocher de tou·te·s les Ixellois·es.**

L'Académie de Musique et des Arts de la Parole connaît un franc succès depuis de nombreuses années. Les cours rassemblent 1.200 élèves, jeunes comme adultes.

Elle est située près de la place Flagey, entre les deux étangs d'Ixelles, dans un bâtiment remarquable qui accueille, en journée, deux autres écoles fondamentales.

Dans une perspective d'augmentation de l'offre de cours et de rapprochement de tou·te·s les Ixellois·es, des cours pour les enfants de 5 à 12 ans sont organisés dans six nouvelles écoles fondamentales à travers tout le territoire. Ces cours sont accessibles à tous les enfants et sont gratuits !

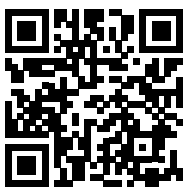
Dans le nord d'Ixelles, dans les écoles 2 et 4, des cours d'éveil musical et de théâtre sont organisés. Dans le sud de la commune, au sein des écoles 7, 8 et 12, des cours d'éveil musical sont donnés. Enfin, à l'ouest d'Ixelles, dans le groupe scolaire 9-10, ce sont des cours de théâtre pluridisciplinaire qui sont proposés.

L'Académie garde, bien entendu, son siège et la plupart de ses activités à côté de la place Flagey, entre les deux étangs.

Cette politique a débuté l'an dernier, en projet-pilote. Forte de son succès, elle a été renforcée au début de cette année scolaire. En un an, l'Académie a inscrit 200 élèves de plus, passant de 1.000 à 1.200 élèves !

*"L'Académie est bien desservie en transports en commun et accessible. Néanmoins, pour beaucoup de parents, il était compliqué d'y emmener leurs enfants après l'école. Nous avons donc souhaité amener l'Académie tout près de tous les enfants ixellois. Cela permet d'assurer le meilleur éveil à la culture et la plus grande accessibilité à l'enseignement artistique. Nous sommes fiers de cette institution et des services qu'elle rend!", s'enthousiasme Romain De Reusme, Echevin de l'Instruction publique.*

Toutes les informations sur l'offre de cours sont disponibles ici : <https://academie.ixelles.be>





Kaos

## Buitengewone kunstenaars

**Sommige initiatieven combineren op ingenieuze wijze activiteiten voor mensen met een verstandelijke beperking met artistieke creatie. Hier zijn enkele voorbeelden van de manieren waarop ze dit doen...**

## Culture Cultuur



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Ken  
Ndiaye**

**CREAHM** (Création et Handicap Mental) is gehuisvest in het voormalige gebouw van de Vrederechter in de A. De Wittestraat. CREAHM is een laboratorium waar deelnemers hun creatieve praktijk in alle vrijheid ontwikkelen en tegelijk leren, begeleid door kunstenaars. Het centrum werkt ook samen met een aantal lokale en internationale culturele instellingen om hun werk tentoon te stellen, zoals de Elsense groepstentoonstelling "Parcours d'artistes", die de gelegenheid bood om de figuratieve en abstracte werken op groot formaat van de workshop Plastische Kunsten te ontdekken. [www.creahmbxl.be](http://www.creahmbxl.be)

Op een steenworp afstand van de begraafplaats van Elsene bevindt zich La **FORESTIERE**, een tehuis voor mannen en vrouwen met een verstandelijke beperking. De non-profitorganisatie biedt persoonlijke, dagelijkse ondersteuning om hen in staat te stellen zich beter te integreren en onafhankelijk te worden. In maart 2024 wordt in KULT XL (Wiertzstraat) een tentoonstelling gehouden met werk van de bewoners. [www.forestiere.be](http://www.forestiere.be)

Het **KAOS**-team ontwikkelt artistieke projecten met mensen in psychiatrische residenties. Zonder rekening te houden met het onderscheid tussen 'outsider' en 'insider' kunst, kiest KAOS ervoor zich te concentreren op de kwaliteit van het werk, geïnspireerd door het traject en de thema's van de bewoners. [www.vzwkaos.be](http://www.vzwkaos.be)

Tot slot vermelden we nog het werk van **DEN TEIRLING** in de Maesstraat, dat kunststateliers aanbiedt aan volwassenen met psychische problemen die op zoek zijn naar een dagbesteding of gewoon naar een beetje menselijke warmte en sociaal contact. [www.denteirling.brussels](http://www.denteirling.brussels)

Hoewel er nog steeds veel vooroordelen bestaan over geestelijke handicaps, dagen deze verschillende structuren ze uit en dragen ze bij aan een proces van destigmatisering, waarbij artistieke projecten een ruimte bieden voor verrijking, uitwisseling en ontmoetingen die we alleen maar kunnen aanmoedigen en zichtbaarder maken.



# Des artistes extra-ordinaires

Certaines structures mêlent ingénieusement l'accueil de personnes en situation de handicap mental et la création artistique. Entre recherche d'expressions, d'autonomie et de décloisonnement, petit tour d'horizon...

Installé dans l'ancienne justice de paix rue Alphonse De Witte, le **CREAHM** est un laboratoire d'expérimentations où les participant·e·s développent leurs pratiques de création dans un mélange de liberté et d'apprentissage, accompagné·e·s par des artistes-animat·eur·rice·s. Cet espace multiplie les collaborations avec des institutions culturelles locales ou internationales pour diffuser leurs productions, comme lors de l'exposition collective du Parcours d'artistes ixellois qui fut l'occasion de découvrir les œuvres figuratives ou abstraites grands formats de l'atelier Arts plastiques. [www.creahmbxl.be](http://www.creahmbxl.be)

A deux pas du cimetière d'Ixelles, la **FORESTIERE** accueille également des femmes et des hommes en situation de handicap intellectuel, pouvant présenter un trouble associé. Cette ASBL assure aux bénéficiaires un soutien personnalisé et quotidien pour leur permettre d'atteindre un niveau optimal d'inclusion et d'indépendance. Une exposition d'œuvres produites par ses résident·e·s sera présentée dans l'espace KULT XL, rue Wiertz en mars 2024. [www.forestiere.be](http://www.forestiere.be)

L'équipe de **KAOS** développe, quant à elle, des projets artistiques avec des personnes disposant d'une résidence d'artistes en psychiatrie. Faisant fi de la distinction établie entre l'art dit "outsider" et "insider", Kaos choisit de viser la qualité du travail mené selon la trajectoire et les thèmes des résident·e·s. [www.vzwkaos.be](http://www.vzwkaos.be)

Citons enfin l'action menée par **DEN TEIRLING**, rue Maes, qui propose des ateliers artistiques pour adultes présentant une vulnérabilité mentale qui recherchent une activité de jour ou simplement un peu de chaleur humaine et de contacts sociaux. [www.denteirling.brussels](http://www.denteirling.brussels)

S'il existe encore de nombreux préjugés sur le handicap mental, ces différentes structures les remettent en question et contribuent au processus de déstigmatisation, où les projets artistiques offrent un espace de valorisation, d'échanges et de rencontres que nous ne pouvons qu'encourager et visibiliser davantage.



Creahm - Willy De Smedt





# Les écoles d'Ixelles, mon 1<sup>er</sup> choix!

**INSCRIPTIONS** dans les écoles communales:

Pour les enfants nés en 2021 et 2022

(classes d'accueil et 1<sup>ère</sup> maternelle):

**à partir du 8 janvier 2024:**

**pour les Ixellois-es**

**à partir du 15 janvier 2024:**

**pour les non-Ixellois-es**

Pour les 2<sup>e</sup> maternelle et plus:

à partir du 22 janvier 2024

<https://enseignement.ixelles.be>



**Ixelles  
Elsene**

À l'initiative de Christos Doulkeridis, Bourgmestre, de Romain De Reusme, Échevin de l'Instruction publique et des membres du Collège des Bourgmestre et Échevin-e-s d'Ixelles



Pour recevoir un bouquet et une rente indexée et non taxée, en occupant ou non votre immeuble :

Pensez au **VIAGER !**

L'expérience et la confiance en viager portent un nom :



**Marie-Noël de MUNTER**  
**vous renseigne sans frais.**

Licenciée en droit,  
experte en viager depuis plus de 20 ans  
Agréée I.P.I. n°101 132

Du studio à la propriété de prestige,  
nous vous offrons un service de qualité  
rendu dans la discrétion et l'efficacité.

**Avenue Léopold Wiener, 114**  
**1170 - Bruxelles**

**02.672 30 26 | 0495.51 29 93**

[mn.demunter@immoviager.be](mailto:mn.demunter@immoviager.be)  
[www.immoviager.be](http://www.immoviager.be)



## De Jeugdraad van Elsene vindt zichzelf opnieuw uit!

**De Jeugdraad van Elsene staat dit jaar weer open voor jongeren van 12 tot 15 jaar oud waar in een gezellige en stimulerende omgeving creatieve burgerparticipatie wordt gestimuleerd.**

De Jeugdraad van Elsene, die begeleid wordt door het team van XL-Liens (Jeugddienst), laat vanaf nu zien wat er mogelijk is voor 12- tot 15-jarigen. Er worden collectieve en solidaire acties, interculturele uitwisselingen en deelname aan het democratische leven in Elsene op touw gezet en evenementen en sensibiliseringscampagnes georganiseerd. Je merkt het al: met hun deelname aan dit project van de toekomst krijgen gemotiveerde jongeren de kans om samen aan projecten te werken waar ze gepassioneerd over zijn.

Door de focus op twaalf- tot vijftienjarigen te leggen, hoopt de Jeugddienst dat de Jeugdraad een ijkpunt wordt voor collectieve en emanciperende bewegingen, en dan vooral bij jongeren met de drang om te experimenteren in de fase tussen basis- en middelbare school.

De Jeugdraad staat los van de Kinderadviesraad, die is bedoeld voor afgevaardigden

uit het 5e en 6e jaar uit het basisonderwijs van gemeentelijke en vrije scholen. Dankzij dit hernieuwde initiatief kunnen 12- tot 15-jarigen hun deelname op vrijwillige basis buitenschools voortzetten.

Een plek waar ideeën tot leven komen en waar hun jongeren hun talenten in het voordeel van de gemeenschap kunnen ontwikkelen, terwijl ze vaardigheden opdoen en waarden aanleren die bij zo'n project komen kijken. Zo ziet de Jeugdraad zichzelf, die haar deuren wagenwijd opent voor alle gemotiveerde jongeren. Aan hen wordt eveneens gevraagd om deel te nemen aan bindings- en ontspanningsactiviteiten.

Momenteel is de Jeugdraad op zoek naar zijn toekomstige aanjager door projecten voor de Elsense jeugd in gang te zetten. Laat jongeren aan het woord!

**Jeunesse  
Jeugd**



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil  
Messaoudi**





# Le CJI se renouvelle !

**Cette année, le Conseil des Jeunes d'Ixelles (CJI) s'ouvre aux jeunes de 12 à 15 ans, afin de promouvoir la participation citoyenne et créative dans un cadre convivial et stimulant.**

Le Conseil des Jeunes à Ixelles (CJI), accompagné par l'équipe d'XL-Liens (Service Jeunesse), ouvre désormais le champ des possibles auprès des 12-15 ans: mise en place d'actions collectives et solidaires, échanges interculturels, participation à la vie démocratique ixelloise, organisation d'événements, campagnes de sensibilisation... Vous l'aurez compris, en rejoignant cette initiative portée vers le monde de demain, des jeunes motivé-e-s auront l'opportunité de concrétiser collectivement des projets qui leur tiennent à cœur!

En proposant ce focus sur les 12-15 ans, le service Jeunesse espère que le CJI deviendra un repère favorisant des dynamiques collectives et émancipatrices, en particulier auprès des jeunes amené-e-s à expérimenter un moment de transition entre l'école primaire et secondaire.

Si le Conseil Consultatif des Enfants (CCE) rassemble des délégué-e-s de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> primaire issu-e-s d'écoles du réseau communal et libre, la mise en place d'un Conseil des Jeunes s'adressant aux jeunes âgé-e-s de 12 à 15 ans permettra, entre autres, à celles et ceux qui le souhaitent, de prolonger leur participation sur base volontaire et indépendamment du cadre scolaire.

Résolument accessible à toutes et tous les jeunes motivé-e-s, le Conseil des Jeunes se veut être un espace propice au foisonnement d'idées, au sein duquel les jeunes pourront développer leurs talents au profit d'un projet commun, tout en acquérant des compétences et des valeurs inhérentes à la mise en projet. Dans le cadre de leurs actions, les jeunes seront également amené-e-s à participer à des activités de cohésion et de détente.

Aujourd'hui, le CJI est à la recherche de son futur groupe moteur afin de mettre en place les projets dédiés à la jeunesse ixelloise... Place à la parole des jeunes!



## PREMIÈRE RENCONTRE DU CONSEIL DES JEUNES

Le samedi 2 décembre 2023 à 15h.  
Rue du Viaduc 14 - 1050 Ixelles.

## EERSTE BIJENKOMST VAN DE JEUGDRAAD

Zaterdag 2 december 2023 om 15 uur.  
Viaductstraat 14 - 1050 Elsene.

## Coordonnées de la Cellule XI-Liens

### Gegevens van de cel XL-Liens :

02 515 69 07- 0499 588 414  
xl-liens@ixelles.brussels

# Petite enfance Allerleinsten



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

Anaïs  
Camus



## Nieuw begin voor de crèches in Elsene

**Sinds begin november hebben vier van de elf crèches een nieuwe naam gekregen. De anderen volgen op de voet.**

De gemeente Elsene heeft haar goedkeuring gegeven om de namen van elf gemeentelijke crèches te wijzigen. Zij krijgen allemaal de naam van mensen die een band met de gemeente Elsene hebben en van wie het handelen een betekenis en waarden uitdraagt die met de visie op de allerleinsten in Elsene overeenstemt. En wat zijn die waarden dan precies? Emancipatie, vrijheid, gelijkheid en professionaliteit.

Er is niets onschuldigs aan zo'n naamswijziging: hij maakt een integraal onderdeel uit van een hoognodige blikverandering op de sector Allerleinsten. *"Het is een nauwgezette sector die het verdient om ernstig genomen te worden. Net als alle andere scholen spelen scholen een centrale rol in de samenleving. De eerste 1.000 dagen van een kind zijn van doorslaggevend belang. In de crèche leren kinderen hun zelfvertrouwen ontwikkelen en leren ze basiswaarden als gelijkheid, respect voor en delen met anderen"*, geeft Anaïs Camus aan.

Voor de gemeente is deze wijziging niet alleen symbolisch, maar moet ook een impact op de manier hebben waarop de sector van de Allerleinsten wordt gezien.

In de praktijk heeft de gemeente een lijst opgesteld van mensen die banden van welke aard dan ook met Elsene onderhouden. Deze mensen, van wie het leven in het teken stond van waarden die zinvol en belangrijk voor de gemeente zijn, hebben nog niet echt openbare erkenning gekregen in de gemeente. De leidinggevende van iedere crèche mag uit deze lijst drie namen kiezen die hen het meest gepast lijkt. Die namen worden vervolgens als onderdeel van een participatieve aanpak ter stemming voordragen. Tot slot mag het personeel van de crèches, de families en de burgers de definitieve naam kiezen. Tussen nu en de zomer 2024 krijgen alle crèches zodoende hun nieuwe naam.





# Nouveau départ pour les crèches ixelloises

**Dès ce mois de novembre, quatre crèches  
sur onze auront un nouveau nom.  
Les autres suivront progressivement.**

La Commune d'Ixelles a donné son feu vert au projet de modification des noms des onze crèches communales. Toutes les crèches se verront attribuer des noms de personnages ayant un lien avec la commune d'Ixelles et dont les actions sont porteuses de sens et de valeurs correspondant à la vision de la Petite enfance à Ixelles. Les valeurs promues sont l'émancipation, la liberté, l'égalité et le professionnalisme.

Le changement de nom des crèches n'a rien d'anodin: il fait partie intégrante d'un changement de vision nécessaire sur le secteur de la Petite enfance. *"C'est un secteur rigoureux qui mérite d'être pris plus au sérieux. Tout comme les écoles, les crèches jouent un rôle central dans la société. Les 1.000 premiers jours d'un enfant sont fondamentaux. C'est d'abord à la crèche que les enfants développent leur confiance en eux et apprennent des valeurs élémentaires comme l'égalité, le respect de l'autre, le partage"*, rappelle Anaïs Camus.

Pour la Commune, ce changement n'est donc pas uniquement symbolique, il devrait aussi avoir un impact sur la perception du secteur de la Petite enfance.

Concrètement, la Commune a composé une liste de personnalités qui ont toutes des liens, de différentes natures, avec Ixelles. Ces personnes dont la vie a été marquée par des valeurs porteuses de sens et importantes pour la Commune, n'ont pas encore reçu de véritable reconnaissance publique sur le territoire communal. Les responsables de chaque crèche pourront choisir au sein de cette liste les trois noms qui leur semblent les plus appropriés pour leur établissement et les soumettre au vote, dans une démarche participative: il reviendra ainsi aux équipes des crèches, aux familles et aux riverains des différentes crèches de choisir le nom définitif. D'ici l'été 2024, toutes les crèches auront leurs nouveaux noms.





## Betere behandeling voor beroertes

**De site Etterbeek-Elsene van de Iris Zuid Ziekenhuizen heeft nu haar eigen CVA-dienst: de multidisciplinaire kliniek wil de genezingskansen van patiënten met een beroerte optimaliseren.**

CVA staat voor Cerebro Vasculair Accident, ook wel beroerte genoemd. Het is wereldwijd de tweede doodsoorzaak en de belangrijkste oorzaak van motorische invaliditeit bij volwassenen. In België krijgen elk jaar 19.000 mensen een beroerte - dat zijn 52 mensen per dag. Een beroerte is een onderbreking van de bloedstroom naar of in de hersenen door een verstopt of gescheurd bloedvat. Terwijl de meest voorkomende symptomen bekend zijn bij het grote publiek - plotselinge gevoelloosheid in de ene helft van het lichaam, spraak- en/of gezichtsproblemen, gevoelsstoornissen, enz. - is het minder geweten dat de behandelingswijzen de laatste jaren bliksemsnel vooruitgang hebben geboekt, waardoor patiënten een beter herstel kunnen boeken... op voorwaarde dat ze snel handelen.

Door alle specialisten onder één dak te brengen - neurologen, internisten, cardiologen, fysiotherapeuten, logopedisten, psychologen, enz. - biedt de CVA-unit optimale zorg vanaf het moment dat de patiënt op de dienst toekomt, wat het risico op ernstige nawerkingen vermindert. "Bij patiënten die een beroerte hebben gehad, zien we vaak andere problemen: longontsteking, hoge bloeddruk, diabetes, enz. Hier verzorgen we patiënten van A tot Z, gelijktijdig met de neuroloog," legt de internist Dr. Galant uit.

In de acute fase werken spoedartsen en neurologen samen om te beslissen of trom-

bolyse - een medicamenteuze behandeling om de bloedklonter op te lossen - nodig is. "Idealiter zou deze behandeling binnen 4 uur na het begin van de symptomen moeten worden gegeven, maar dit moet in alle veiligheid worden uitgevoerd, na het maken van hersenbeelden en het verzamelen van zoveel mogelijk informatie over de voorgeschiedenis van de patiënt", zegt neuroloog Dr. Hamoir. "Een andere behandeling die kan worden overwogen is trombectomie - het verwijderen van het stolsel met behulp van een sonde - in samenwerking met een interventioneel neuroradiologieteam in het Erasmusziekenhuis en afhankelijk van de beeldvormingsgegevens".

Zelfs wanneer de symptomen van een beroerte slechts van voorbijgaande aard zijn, kunnen patiënten op de CVA-unit gedurende twee tot drie dagen continu en intensief worden gemonitord en een secundaire preventieve behandeling krijgen. "Door dit korte verblijf kunnen we snel de balans opmaken en zien of er een cardiale oorzaak is die behandeld moet worden. We kunnen de parameters controleren en zien hoe de neurologische toestand zich ontwikkelt. Cardiologen, neurologen, internisten, gekwalificeerd paramedisch personeel (verpleegkundigen, fysiotherapeuten, logopedisten, psychologen, diëtisten, enz.): er staat een heel team klaar om alle nodige tests uit te voeren en eventuele complicaties te voorkomen".



# Mieux soigner les AVC

**Le site d'Etterbeek-Ixelles des Hôpitaux Iris Sud (HIS) dispose désormais de sa Stroke Unit: cette clinique multidisciplinaire entend bien optimiser toutes les chances de rétablissement des patient·e·s victimes d'AVC.**

Accident vasculaire cérébral. AVC. L'acronyme suscite l'effroi: c'est la deuxième cause de mortalité dans le monde et la première cause de handicap moteur acquis chez l'adulte. En Belgique, 19.000 personnes en sont victimes chaque année, soit 52 personnes chaque jour. L'AVC désigne l'interruption de la circulation sanguine vers ou dans le cerveau par un vaisseau sanguin bouché ou rompu (AVC dit hémorragique). Si les symptômes les plus fréquents sont bien connus du grand public – engourdissement soudain d'une moitié du corps, troubles du langage et/ou de la vision, troubles sensitifs,... on sait moins que les protocoles de soins ont fait des progrès fulgurants ces dernières années et permettent un meilleur rétablissement des patient·e·s... à condition d'agir vite.

La Stroke Unit, en réunissant tou·te·s les spécialistes sous une même coupole – neurologues, internistes, cardiologues, kinés, logopèdes, psychologues... - permet d'offrir une prise en charge optimale dès l'arrivée de la personne aux urgences, et de réduire les risques de séquelles lourdes. *"Quand on reçoit un·e patient·e victime d'AVC, il·elle a souvent des problèmes annexes: pneumonie, hypertension, diabète... Ici, on prend les patient·e·s en charge de A à Z, en parallèle*

*avec le neurologue"*, explique la Dr Galant, interniste à la Stroke Unit.

En phase aigüe, urgentistes et neurologues se concertent pour voir s'il y a lieu de procéder à une thrombolyse – traitement médicamenteux pour dissoudre le caillot sanguin. *"Ce traitement doit idéalement être donné endéans les 4h30 qui suivent le début des symptômes, mais il doit se faire en toute sécurité, après avoir effectué une imagerie cérébrale et collecté le maximum d'informations sur les antécédents du·de la patient·e"*, précise le Dr Hamoir, neurologue. *"Un autre traitement qui peut être envisagé est la thrombectomie – enlèvement du caillot à l'aide d'une sonde - en collaboration avec une équipe de neuroradiologie interventionnelle de l'Hôpital Erasme et en fonction des données d'imagerie"*.

Même quand les symptômes de l'AVC ne sont que transitoires, la Stroke Unit permet de surveiller de manière continue et renforcée le·la patient·e durant deux à trois jours et de lui donner un traitement de prévention secondaire. *"Ce court séjour permet de faire le bilan rapidement et voir s'il n'y a pas une cause cardiaque à traiter. Surveiller les paramètres, voir l'évolution de l'état neurologique. Cardiologues, neurologues, internistes, personnel paramédical qualifié (infirmier·e·s, kinésithérapeutes, logopèdes, psychologues, diététicien·ne·s,...): toute une équipe est sur place pour effectuer tous les examens nécessaires et prévenir les éventuelles complications"*.



Dr Hamoir  
Neurologue à la Stroke Unit.  
Neuroloog bij de Stroke Unit.



## 2024 wordt een druk verkiezingsjaar

In één jaar gaan we twee keer naar de stembus: voor Europese, federale, regionale, provinciale en lokale verkiezingen. Wie wanneer kan of moet stemmen voor de Europese verkiezingen, lees je hier!

### Waarom zijn verkiezingen belangrijk?

België bestaat uit gemeenschappen, gewesten, provincies, gemeenten en maakt deel uit van de Europese Unie. Door op al deze niveaus te stemmen, kan je invloed uitoefenen op hoe de maatschappij vormgegeven wordt.

### 9 juni 2024: Europese verkiezingen

Op 9 juni 2024 vinden de Europese verkiezingen plaats. Deze verkiezingen verdienen extra aandacht, aangezien Elsene uit ongeveer 88.000 inwoners bestaat, waarvan de helft een niet-Belgische nationaliteit heeft en een derde een EU-onderdaan is. Voor deze Europese verkiezingen kunnen Elsenaars met de Belgische of een EU-nationaliteit gaan stemmen. Niet EU-onderdanen kunnen niet stemmen.

Elsenaars met de Belgische nationaliteit hoeven hiervoor geen administratieve stappen te ondernemen; **EU-onderdanen** wel. Deze laatste moeten zich **registreren**. De inschrijving, eenmaal gebeurd, blijft geldig voor volgende verkiezingen. De **deadline** om zich in te schrijven is **31 maart 2024**.

Nieuw dit jaar is dat er voor de **Europese verkiezingen vanaf 16 jaar** gestemd kan worden. Om die jonge Elsenaars te bereiken, wordt samengewerkt met de middelbare scholen van Elsene.

Het **actieplan** om die grote groep EU-onderdanen en jongeren te bereiken werd opgesteld met de **Europese Adviesraad** en goedgekeurd door het college. *"De acties hebben tot doel om alle inwoners van de gemeente optimaal te informeren en uit te nodigen zich te registreren voor de verkiezingen, zodat iedereen zijn stem gehoord kan worden"*, licht Gossé toe.

De dienst Europa is steeds bereikbaar voor initiatieven rond deze thematiek. Ook de dienst Bevolking en de dienst Communicatie zijn nauw betrokken bij het project en zorgen ervoor dat de correcte informatie op onze gemeentelijke website te vinden is.

Meer info nodig?  
[www.elsene.be/  
site/269-Verkiezingen-In-  
schrijving-op-de-kiezerslijst](http://www.elsene.be/site/269-Verkiezingen-Inschrijving-op-de-kiezerslijst)



Europe  
Europa



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

Els  
Gossé



# 2024, année électorale

**En un an, nous nous rendrons deux fois aux urnes :  
pour les élections européennes, fédérales,  
régionales, provinciales et communales!  
Qui peut/doit voter ? Quand, comment ? Mode d'emploi !**

## Pourquoi les élections sont-elles importantes ?

La Belgique est composée de Communautés, de Régions, de Provinces, de Communes et fait partie de l'Union européenne. Vous pouvez voter à tous ces niveaux et avoir un impact réel sur la manière dont la société fonctionne.

## 9 juin 2024: élections européennes

Le 9 juin 2024 auront lieu les élections européennes. Ixelles se compose d'environ 88 000 habitants, dont la moitié sont des ressortissants non belges et un tiers des citoyens de l'UE. Pour ces élections européennes, les citoyens d'Ixelles ayant la nationalité belge ou européenne peuvent voter. Les ressortissants de pays tiers ne peuvent pas voter.

Les électeurs belges ne doivent pas effectuer de démarches administratives, contrairement aux **ressortissants de l'UE** qui doivent **s'inscrire**. L'inscription, une fois effectuée, reste valable pour les élections suivantes. La **date limite** d'inscription est fixée au **31 mars 2024**.

La **nouveauté** de cette année est que **le vote pour les élections européennes est possible dès l'âge de 16 ans**. Une coopération avec les

écoles secondaires d'Ixelles sera menée pour sensibiliser les jeunes citoyens de la commune.

Un **plan d'action** visant à atteindre les ressortissants de l'UE et les jeunes a été élaboré en collaboration avec le **Conseil consultatif** européen et approuvé par le collège. "*Les actions visent à informer au mieux et à inviter tous les habitants de la commune à s'inscrire sur les listes électorales, afin que la voix de chacun puisse être entendue*", explique Els Gossé, Echevine de l'Europe.

Le service Europe est toujours disponible pour des initiatives sur ces questions. Le service Population et le service Communication sont également étroitement associés au projet et veillent à ce que les bonnes informations soient disponibles sur le site web de notre Commune.

Plus d'infos ?  
Rendez-vous sur :  
[www.ixelles.be/site/269-Elections-communales](http://www.ixelles.be/site/269-Elections-communales)



**APPEL  
À CANDIDATURES  
OPEN CALL**

Vous cherchez un endroit à Ixelles pour faire germer votre projet ? Pensez **Elzenhof** ! Ce centre communautaire néerlandophone rassemble, accueille et soutient les organisations, les collectifs, les citoyens et les bénévoles. C'est également un lieu d'expérimentation, un laboratoire pour les projets socioculturels. Bon à savoir : Elzenhof offre des espaces aux associations. Actuellement, un espace de 31m<sup>2</sup> est encore disponible pour une période de 8 mois. Plus d'informations : [rik.fobelets@vgc.be](mailto:rik.fobelets@vgc.be)

GC **Elzenhof** is een bruisende ontmoetingsplaats voor elke buurtbewoner, Elsenaar of Brusselaar. Als lokaal ankerpunt verenigt, onthaalt en ondersteunt het organisaties, collectieven, burgers en vrijwilligers. Het wil ook een plek zijn waar geëxperimenteerd mag worden, een laboratorium voor socio-culturele projecten. Momenteel is er nog een ruimte van 31m<sup>2</sup> vrij voor een periode van 8 maanden. Meer informatie: [rik.fobelets@vgc.be](mailto:rik.fobelets@vgc.be)

Johan Van Mullem dessinait pendant les réunions



Interview

# Architecte de formation, peintre par passion

**Avant de devenir un artiste de renom international, Johan Van Mullem fut directeur du service de l'Urbanisme et du Patrimoine de la Commune d'Ixelles. Rencontre avec cet homme aux talents immenses – dessinateur, peintre, sculpteur - autodidacte et atypique.**

*"Entre émotion et mémoire, entre mouvement et lumière, une cinquantaine d'œuvres inédites, au format parfois impressionnant, ouvrent un espace-temps loin de toute urgence et proposent au public un nouveau regard, inscrivant la création contemporaine dans ses racines historiques".*

C'est par ces mots que la récente exposition de Johan Van Mullem aux Musées royaux des Beaux-Arts était présentée par cette institution. Durant cinq mois, de mars à août 2023, le peintre y a présenté ses œuvres aux côtés des grands maîtres anciens, tels que Memling, Bosch ou Bruegel. Van Mullem expose aussi à Londres, Paris ou New-York, tandis qu'une partie de ses racines se trouve à Ixelles. Il y a étudié, vécu et travaillé: il fut même le directeur de service de l'Urbanisme et du Patrimoine de notre Commune!

## Quelles sont vos racines artistiques ?

Dans ma famille, il existe une lignée de dessinateurs: mon arrière-grand-père, mon grand-père et mon père dessinaient. Je m'y suis mis moi-même très jeune. Dès l'âge de cinq ans, je dessinais des visages. Cette passion ne m'a jamais quittée. Mais je suis aussi issu d'une époque – je suis né en 1959 – où les parents disaient qu'il fallait un métier sérieux. Alors j'ai obéi et étudié l'architecture à La Cambre, à Ixelles. J'ai travaillé dans le milieu de la construction, de l'architecture...

## Et comme fonctionnaire...

Oui, d'abord à la Région bruxelloise, puis à Ixelles, au service de l'Urbanisme et du Patrimoine dont je suis devenu le directeur. J'y suis resté 11 ans au total, étalés entre 1994 et 2011. J'ai beaucoup apprécié cette fonction parce qu'Ixelles est selon moi la plus belle commune bruxelloise. Elle est très intéressante au niveau urbanistique et architectural, du Parlement européen à l'Université en

passant par tous ces quartiers à l'identité propre. En tant que fonctionnaire à l'urbanisme, on mesure l'importance de délivrer un permis car cela a un impact sur l'environnement immédiat, de la petite lucarne au méga projet immobilier.

## Il paraît que vous dessiniez sur des buvards pendant les réunions ?

Oui en effet (rire). Je les appelais les "buv'arts". Je dessine quand je téléphone aussi. Ça me permet de me concentrer. Des gens venaient parfois dans mon bureau non pas pour les permis, mais pour mes dessins!

## Comment avez-vous finalement opté pour la voie artistique ?

J'ai exercé mes fonctions à Ixelles avec passion – j'en garde des souvenirs fabuleux – mais la passion pour la peinture était encore plus forte. Avec l'âge, on se dit "bon si je ne le fais pas maintenant, peut-être que je pourrais le regretter. C'est un cheminement.

## Vous peignez à l'encre, une technique très peu employée. Pourquoi ce choix ?

Cela s'est fait spontanément, presque par accident. Mon père dessinait à l'encre de Chine, j'ai donc commencé par là. Puis, j'ai appris la gravure à l'Académie d'Ixelles et je me suis mis au dessin à l'encre de gravure. Un jour, je voulais peindre, mais je n'avais ni huile ni acrylique. J'ai alors pris ce que j'avais sous la main, c'est-à-dire de l'encre que j'ai diluée. Et ça fonctionne très bien, c'est très beau, puissant et résistant sur tous les supports. C'est magique.

## Comment définiriez-vous votre style ?

J'ai longtemps travaillé sur des visages, pas figuratifs mais plutôt à la frontière de l'abstrait. Pendant la pandémie de Covid, je suis passé à un autre sujet, celui des paysages.



### Comment ça ?

Nous avons été obligés de rester confinés pendant de nombreux mois. Je suis privilégié car j'ai un beau jardin. J'ai alors peint dans la nature. Il faisait très beau. J'ai commencé à voir des choses que je ne voyais pas avant. De fil en aiguille, j'ai voulu faire grand et j'ai trouvé un atelier où je pouvais réaliser de très grandes pièces. Et soudain, les planètes se sont alignées...

### Vous avez été repéré par un galeriste londonien.

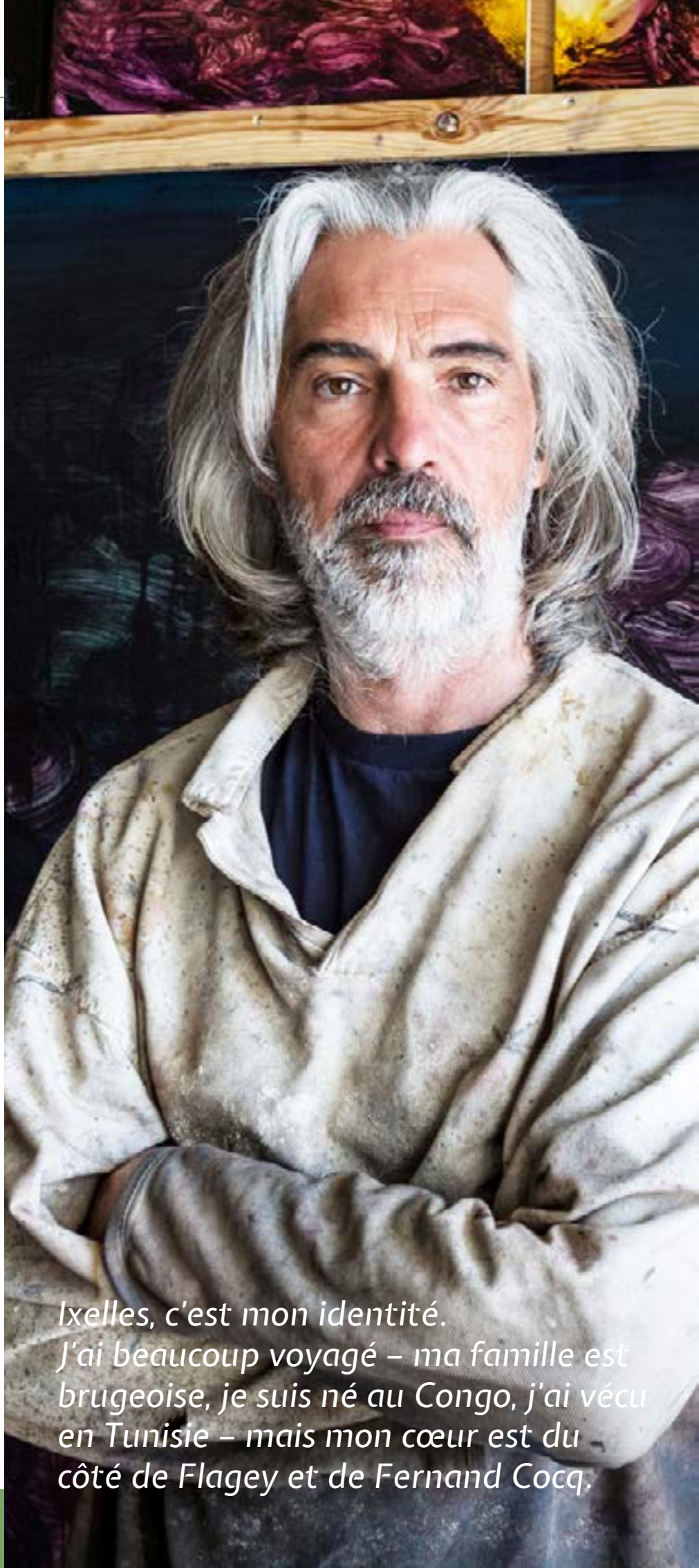
Oui, par l'intermédiaire d'un autre artiste. Il existe à Londres un dynamisme incroyable et des connexions vers l'international. L'expo a très bien marché et cela m'a ouvert les portes vers New-York ou Paris.

### Vous avez aussi exposé au Musée d'Ixelles.

Oui, un musée d'ampleur internationale mais à taille humaine. Claire Leblanc, la conservatrice, fait un travail incroyable. Elle a cette "magic touch" qui fait rayonner les œuvres et le musée. Il faut pour cela être passionné par l'art, mais aussi par les relations humaines. Et puis, Ixelles, c'est mon identité. J'ai beaucoup voyagé – ma famille est brugoise, je suis né au Congo, j'ai vécu en Tunisie – mais mon cœur est du côté de Flagey et de Fernand Cocq. J'ai habité rue de Vergnies, rue Maes, rue de Venise, avenue de l'Hippodrome, rue Van Aa,...

### Quels sont vos prochains projets ?

J'aimerais rendre l'exposition qui s'est tenue aux Beaux-Arts itinérante, en Belgique et à l'étranger. J'ai été très touché par les réactions du public pendant ces cinq mois. Je pense que cette expo a une dimension humaine et universelle, l'idée que, des ténèbres, peut toujours jaillir la lumière.



*Ixelles, c'est mon identité.  
J'ai beaucoup voyagé – ma famille est  
brugoise, je suis né au Congo, j'ai vécu  
en Tunisie – mais mon cœur est du  
côté de Flagey et de Fernand Cocq.*



Johan Van Mullem tekende tijdens vergaderingen



# Architect van opleiding, schilder uit passie

**Voordat hij een internationaal bekend kunstenaar werd, was Johan Van Mullem directeur van de dienst Stedenbouw en Patrimonium bij de gemeente Elsene. Een kennismaking met deze man van vele talenten: tekenaar, schilder, beeldhouwer - autodidact en ongewoon.**

*"Tussen emotie en herinnering, tussen beweging en licht, biedt een vijftigtal nooit eerder vertoonde werken, soms in indrukwekkende formaten, een doorgang naar een ruimtetijd die ver verwijderd is van elke urgentie. Zij bieden het publiek een nieuw perspectief, waarbij hedendaagse creatie in haar historische wortels wordt ingeschreven".*

Met deze woorden presenteerden de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten de recente tentoonstelling van Johan Van Mullem. Vijf maanden lang, van maart tot augustus 2023, presenteerde de schilder zijn werken naast die van de grote oude meesters, zoals Memling, Bosch en Bruegel. Van Mullem stelde ook in Londen, Parijs en New York tentoon, maar een groot deel van

zijn roots ligt in Elsene. Hij studeerde, woonde en werkte hier, en was zelfs directeur van de dienst Stedenbouw en Patrimonium van onze gemeente!

## Waar liggen je artistieke wortels?

Mijn familie is afkomstig uit een lange lijn van kunstenaars: mijn overgrootvader, mijn grootvader en mijn vader tekenden allemaal. Ik begon dus toen ik heel jong was - vanaf mijn vijfde tekende ik gezichten - en de passie heeft me nooit losgelaten. Maar ik kom ook uit een tijd - ik ben geboren in 1959 - dat je ouders vonden dat je een serieuze baan moest hebben. Dus gehoorzaamde ik en studeerde architectuur aan de academie La Cambre in Elsene. Ik werkte in de bouw en architectuur...

## En als ambtenaar...

Ja, eerst bij het Brussels Gewest, daarna in Elsene, bij de dienst Stedenbouw en Patrimonium, waar ik directeur werd. Ik heb daar in totaal 11 jaar gewerkt, tussen 1994 en 2011. Ik heb die job met veel plezier gedaan, want ik vind Elsene de mooiste gemeente van Brussel. Het is een heel interessante gemeente vanuit stedenbouwkundig en architecturaal oogpunt; van het Europees Parlement tot aan de universiteit hebben alle wijken hun eigen identiteit. Als stedenbouwkundig ambtenaar besef je hoe belangrijk het is om een vergunning af te geven omdat het een impact heeft op de onmiddellijke omgeving, van een klein dakraam tot een megavastgoedproject.

## Ik begrijp dat je tijdens vergaderingen op vloeipapier tekende?

Inderdaad (lacht). Ik noemde ze altijd "bu-v'arts". Ik teken ook als ik aan de telefoon zit. Het helpt me concentreren. Mensen kwamen soms naar mijn kantoor, niet voor de vergunningen, maar voor mijn tekeningen!

## Hoe heb je uiteindelijk besloten de artistieke weg op te gaan?

Ik was gepassioneerd door mijn werk in





---

Elsene - ik heb er fantastische herinneringen aan - maar mijn passie voor schilderen was nog sterker. Als je ouder wordt, zeg je tegen jezelf "als ik het nu niet doe, krijg ik er misschien spijt van". Het is een proces.

**Je schildert met inkt, een techniek die zelden wordt gebruikt. Waarom heb je voor deze techniek gekozen?**

Het gebeurde spontaan, bijna per ongeluk. Mijn vader tekende altijd met Oost-Indische inkt, dus daar ben ik mee begonnen. Daarna leerde ik graveren aan de Academie van Elsene en begon ik te tekenen met graveerinkt. Op een dag wilde ik schilderen, maar ik had geen olieverf of acrylverf. Dus nam ik wat ik bij de hand had, namelijk inkt die ik verdunde. En het werkt echt goed - het is mooi, krachtig en bestand tegen elk oppervlak. Het is magisch.

**Hoe zou je je stijl omschrijven?**

Lange tijd werkte ik aan gezichten, niet figuratief maar eerder op de grens van het abstracte. Tijdens de covidpandemie ging ik over op een ander onderwerp, landschappen.

**Hoezo?**

We waren gedwongen om vele maanden binnen te blijven. Ik ben bevoorrecht omdat ik een prachtige tuin heb. Dus schilderde ik in de natuur. Het was toen heel mooi weer. Ik begon dingen te zien die ik nog niet eerder had gezien. Van het een kwam het ander en ik wilde het groots aanpakken, dus ik vond een studio waar ik hele grote stukken kon schilderen. En plotseling raakte alles in een stroomversnelling...

**Je bent gespot door een galeriehouder in Londen.**

Ja, dankzij een andere artiest. Londen heeft een ongelooflijke dynamiek en internationale connecties. De tentoonstelling deed het erg goed en dat opende voor mij de deuren naar New York en Parijs.

**Je hebt ook geëxposeerd in het Museum van Elsene.**

Ja, het is een museum van internationale allure, maar op een menselijke schaal. Claire Leblanc, de curator, doet ongelooflijk werk. Zij heeft die 'magic touch' die de werken en het museum laat stralen. Daarvoor moet je een passie hebben voor kunst, maar ook voor menselijke relaties. Elsene maakt deel uit van mijn identiteit. Ik heb veel gereisd - mijn familie komt uit Brugge, ik ben geboren in Congo, ik heb in Tunesië gewoond - maar mijn hart ligt in Flagey en aan Fernand Cocq. Ik heb in de De Vergniesstraat gewoond, en in de Maestraat, de Venetiëstraat, de Renbaanlaan, de Van Aastraat,...

**Wat zijn je volgende projecten?**

Ik wil graag met de tentoonstelling van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten op pad, in België en in het buitenland. Ik ben erg ontroerd door de reacties van het publiek in de afgelopen vijf maanden. Ik denk dat deze tentoonstelling een menselijke en universele dimensie heeft, met het idee dat uit de duisternis altijd licht zal schijnen.



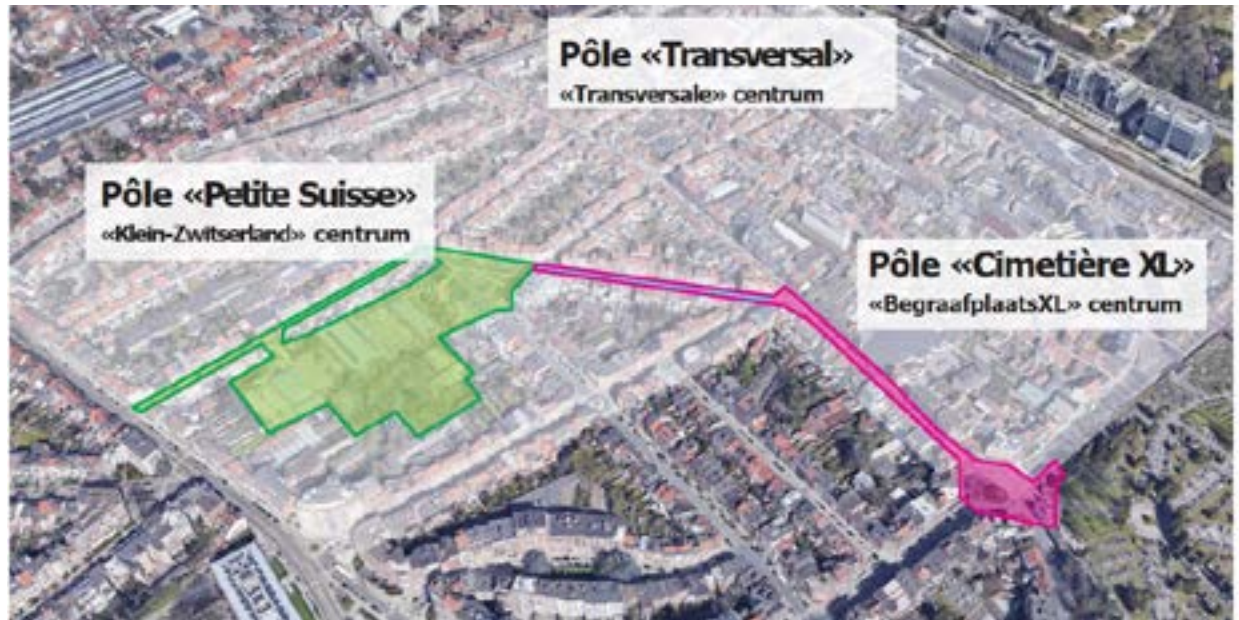
*Elsene is mijn identiteit. Ik heb veel gereisd - mijn familie komt uit Brugge, ik ben geboren in Congo en heb in Tunesië gewoond - maar mijn hart ligt in de buurt van Flagey en Fernand Cocq.*





UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz  
Unal**



## Het goedgekeurde programma voor DWC "Klein Zwitserland" biedt ongekennde mogelijkheden!

**Dankzij een participatief proces werd een doorslaggevende stap voor de burgers gezet.**

"Met dit programma, bestaande uit diagnoses en lokaal overleg, gaan we de uitdagingen van dit nieuwe wijkcontract aan. De focus daarbij ligt op de ontwikkeling van een sociale dynamiek, de herinrichting van openbare ruimtes die ontstaan voor de buurt, en het renoveren van die openbare ruimtes om zo uitsluiting aan het openbare leven te vermijden", legt schepen Nevruz Unal uit.

Het wijkcontract Klein Zwitserland is verdeeld in 3 gebieden: 'Klein Zwitserland', 'Begraafplaats Elsene' en een transversaal programma.

"Het gebied 'Klein Zwitserland' omvat renovaties van schoolomgevingen en het gebied rond het Klein-Zwitserlandplein, met een nadruk op personen met beperkte mobiliteit. Het plein wordt uitgebreid met een nieuwe groene ruimte, de rotonde wordt vernieuwd en krijgt een uitbreiding zodat deze beter in de wijk past. Een projectoproep zal de dynamische sociale band versterken", vervolgt de schepen.

Het gebied 'Begraafplaats Elsene' omvat de volledige renovatie van de Boondaalsesteenweg, van de Begraafplaats van Elsene tot aan de Generaal Jacqueslaan. Daarnaast volgen er

thematische acties zoals: de interactie stimuleren tussen studenten en andere bewoners van de wijk, de preventie van risicogedrag en een nachtcode om het gevoel van onveiligheid en diverse vormen van overlast tegen te gaan.

Het transversale programma voor het duurzame wijkcontract (DWC) omvat de bouw van sociale woningen en van een buurt- en opleidingscentrum in de Maximiliaanstraat 9, thematische acties voor energiebesparing en een projectoproep ter bevordering van sociale integratie door middel van culturele, artistieke en sportieve initiatieven. Het programma omvat tevens een uitbreiding van het bestaande kinderdagverblijf 'Les bébés d'Elise'.

"Dit DWC is een primeur in het zuiden van de gemeente. Het heeft de ambitie om via wederzijdse hulp en solidariteit de levenskwaliteit in de wijk te bevorderen, zonder gentrificatie in de hand te werken. De wijk heeft dat ook nodig. Om die reden hebben we onze kandidaatstelling bij het Gewest verdedigd. De gemeentelijke teams en ikzelf zijn hard aan het werk om de doelstellingen van het programma in de praktijk te brengen", zegt Nevruz Unal tot slot.



# Des perspectives inédites: la programmation du CQD "Petite Suisse" est adoptée!

**Fruit d'un processus participatif en un délai imparti, une étape essentielle vient d'être franchie pour les citoyens.**

*"L'élaboration du programme, comprenant diagnostic et concertations de terrain, a permis de faire ressortir les enjeux de ce nouveau contrat de quartier. Ces enjeux se cristallisent autour du développement des dynamiques sociales, du réaménagement des espaces publics et la création d'infrastructures publiques ouvertes au quartier, afin d'éviter l'entre-soi ou l'exclusion des différents usagers" précise l'Echevine Nevruz Unal.*

Ainsi le programme du Contrat de Quartier Durable (CQD) Petite Suisse est réparti en 3 pôles: 'Petite Suisse', 'Cimetière XL' et un pôle dit 'transversal'.

*"Le pôle 'Petite Suisse' prévoit de rénover les abords d'école ainsi que la place et la plaine de la Petite Suisse, avec une attention particulière aux personnes à mobilité réduite. La plaine s'agrandit d'un nouvel espace vert. Sa Rotonde fera peau neuve avec une annexe supplémentaire pour l'ouvrir davantage au quartier. Un appel à projets vient soutenir la dynamique du lien social", poursuit l'Echevine.*

Le Pôle 'Cimetière XL' comprend la rénovation entière de la chaussée de Boondaël, du Cimetière d'Ixelles au Boulevard Général Jacques, ainsi que des actions thématiques comme le renforcement des interactions entre étudiants et autres occupants du quartier, la prévention des comportements à risques ou encore un Code de la nuit pour lutter contre le sentiment d'insécurité et les nuisances diverses.

Le pôle transversal sur l'ensemble du CQD prévoit la création de logements à caractère social, d'une "maison

de quartier et de la formation" au 9 rue Maximilien, des actions thématiques sur les gains énergétiques et un appel à projets favorisant l'inclusion sociale au travers d'initiatives culturelles, artistiques, productives et sportives. Le programme prévoit également d'agrandir la crèche existante 'Les bébés d'Elise'.

*"Ce CQD est une première dans le sud de la commune. Il a des ambitions fortes d'entraide et de solidarité, avec une amélioration du cadre de vie sans la gentrification des lieux. Le quartier en a besoin. C'est pour cela que nous avons défendu notre candidature auprès de la Région. Les équipes communales et moi-même sommes à pied d'œuvre pour concrétiser les intentions du programme" conclut Nevruz Unal.*



Meer informatie: [www.elsene.be/site/915-Duurzaam-Wijkcontract-Klein-Zwitserland](http://www.elsene.be/site/915-Duurzaam-Wijkcontract-Klein-Zwitserland)



Plus d'infos: [www.ixelles.be/site/915-Contrat-de-quartier-durable-Petite-Suisse](http://www.ixelles.be/site/915-Contrat-de-quartier-durable-Petite-Suisse)

## Travaux publics Openbare werken



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yannick  
Piquet**



# Boondaalsesteenweg: start van de gemeentewerken!

**In Elsene kent of gebruikt iedereen deze belangrijkste verkeersader in onze gemeente.**

De Boondaalsesteenweg is een oude middeleeuwse weg, die reeds op de kaarten van de geograaf Ferraris stond. De oorsprong gaat terug tot de 13e eeuw, toen de weg het jonge gehucht Elsene verbond met het dorp Boondaal, dat bijna 400 jaar lang het grootste dorp was in de regio. Dit was voordat Elsene opbloede, met name dankzij de bierproductie, waarvan je nog steeds sporen kunt vinden (Brouwerijstraat, Kuipstraat). De weg werd vervolgens geasfalteerd voordat hij zich verder ontwikkelde, met name door verschillende verbredingen.

Vandaag vernieuwt Vivaqua de rioolbuizen van het Flageyplein tot de Generaal Jacqueslaan. Het ideale moment om na te denken over de toekomst van de steenweg, en dus werd besloten om deze ruimte fundamenteel te transformeren. Hoewel het noodzakelijk was om structurele acties te ondernemen aan de rioolbuizen - gezien het aantal instortingen van rijbanen die we de afgelopen jaren - kunnen we onszelf feliciteren met dit ambitieuze project!

#### In enkele woorden:

- Eenrichtingsverkeer tussen het Flageyplein en de Generaal Jacqueslaan om de verkeersveiligheid te verbeteren
- Verbreding van de voetpaden, die in natuursteen zullen worden uitgevoerd
- De weg groener maken door bomen te planten en groene ruimten aan te leggen
- Ontwikkeling van platforms op kruispunten en plaatsing van fietsenrekken

Nu de werf van Vivaqua klaar is, kan de gemeente beginnen met de herinrichtingswerken! Om de impact op de mobiliteit in de buurt te beperken, is de werf opgedeeld in verschillende fasen. Hierdoor kunnen de werkzaamheden in delen worden uitgevoerd vanaf het Flageyplein. Alle voetpaden blijven toegankelijk tijdens de hele duur van het project en de werken voor privégarages worden tot een minimum beperkt.

Wil je op de hoogte blijven, stuur dan een e-mail naar [openbare.ruimten@elsene.brussels](mailto:openbare.ruimten@elsene.brussels) of bel naar 02 515 63 64



# Chaussée de Boondaël: le chantier communal va démarrer!

**A Ixelles, tout le monde connaît, emprunte ou a emprunté jusqu'à récemment cette voie structurante de notre commune.**

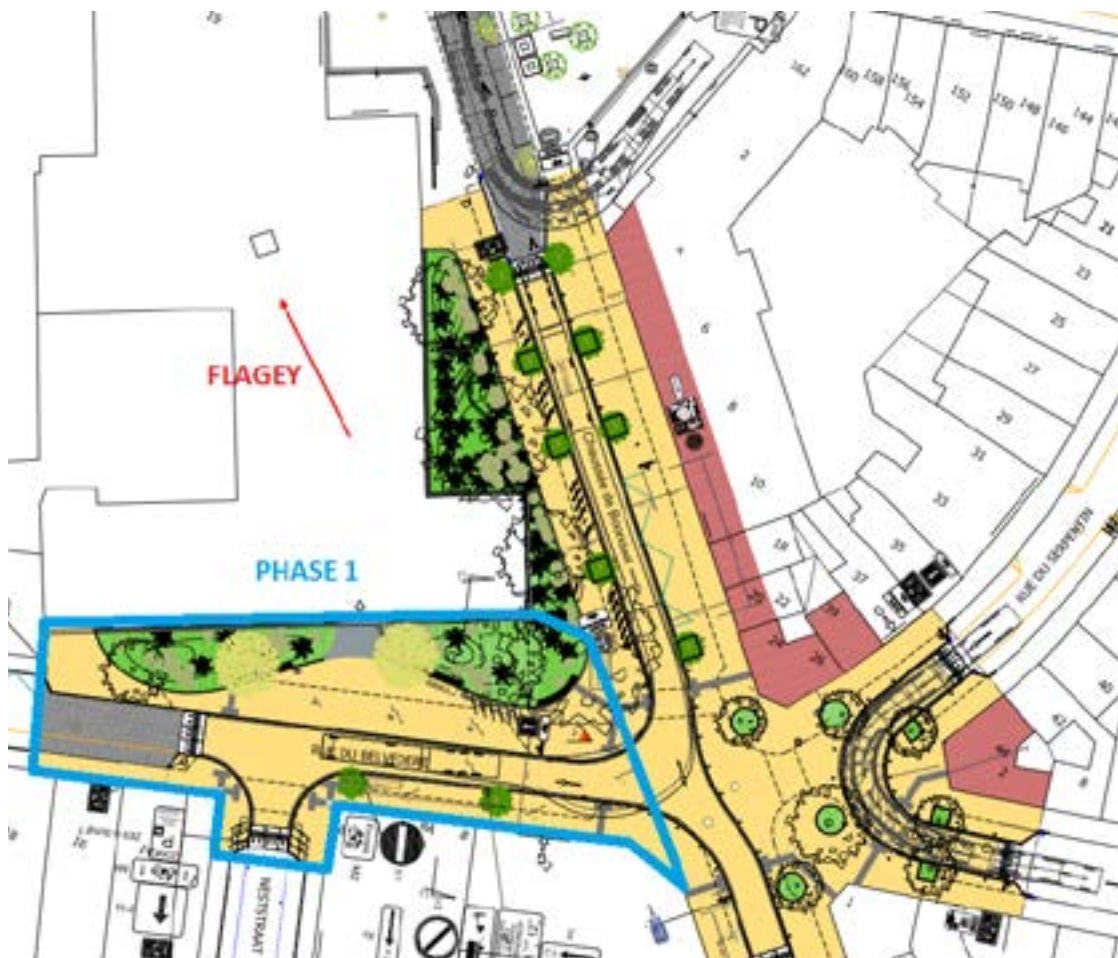
Boondaël est une vieille chaussée moyennageuse. Elle était déjà présente sur les cartes du géographe Ferraris (qui datent de 1770-1778) et ses origines remontent au XIII<sup>e</sup> siècle, lorsqu'elle reliait le jeune hameau d'Ixelles au village de Boondaël. Celui-ci sera d'ailleurs le village dominant pendant près de 400 ans avant qu'Ixelles ne prenne le large, notamment grâce à l'essor de sa production de bière dont vous pouvez encore trouver des traces dans nos rues (rue de la Brasserie, rue de la Cuve). La chaussée de Boondaël, elle, va ensuite se paver avant de poursuivre son développement au travers de plusieurs élargissements.

Aujourd'hui, ce sont les changements des conduites d'égout réalisées par Vivaqua – de la place Flagey au boulevard Général Jacques – qui rythment la vie des riverain·e·s de cette chaussée.

L'opportunité de réfléchir à l'avenir de la chaussée s'est donc présentée et le choix a été fait de transformer fondamentalement cet espace. Bien qu'il était impératif d'agir structurellement sur ces conduites – au vu du nombre d'effondrements de chaussée que nous avons connus ces dernières années – on peut se féliciter de l'ambition dont témoigne ce projet!

#### En quelques mots:

- Mise à sens unique (en sens montant) de la chaussée entre la place Flagey et le boulevard Général Jacques pour améliorer la sécurité routière.
- Élargissement des trottoirs qui bénéficieront de nouveaux revêtements en pierre naturelle.
- Verdurisation de la chaussée avec plantations d'arbres et créations d'espaces verts.
- Développement de plateaux aux carrefours et installation d'arceaux vélos.



Maintenant que le chantier de Vivaqua se clôture, la Commune va pouvoir entamer les travaux de réaménagement. Afin de réduire l'impact sur la mobilité du quartier, le chantier a été divisé en différentes phases de travail. Cela permettra d'avancer par tronçons depuis la place Flagey. L'ensemble des trottoirs restera accessible durant toute la durée du chantier et les interventions devant les garages privés seront limitées au maximum.

Des rencontres citoyennes seront prévues tout au long de la durée du chantier. Si vous souhaitez être informé·e·s de la tenue de celles-ci, n'hésitez pas à vous manifester par email à l'adresse [espace.public@ixelles.brussels](mailto:espace.public@ixelles.brussels) ou par téléphone au 02 515 63 64.

### Kruiswoord

Vul de puzzel in volgens de omschrijvingen

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1					■					■
2				6			■			
3					■					
4				■		3				
5	■		■					■		
6							■			
7	5	■				■				
8					■				■	
9				■						1
10			■						■	■
11							■			
12						■				4
13				■						
14	■		2			■				

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

#### Horizontaal

**1** schelpengruis. vuurwapen. **2** rondzwerfend mens. terreinfiets. **3** niet klaar. plant. **4** en dergelijke meer. lichaamsdeel. **5** Milieu en Natuur (afk.). boksterm (afk.). **6** plaats in China. gedeelte. **7** noordnoordoost. half (voorvoegsel). **8** kunstleer. boogbal. **9** ogenblik. plaats in Spanje. **10** luiaard. familielid. **11** jachtlui-paard. afkorting. **12** graan. jongen. **13** roem. brede laan. **14** modder. riemsluiting.

#### Verticaal

**1** wildebeest. ijssmaak. **2** tournée générale. zeer krachtig. **3** hoofd van een moskee. ontplofing. wild zwijn. **4** zijden stof. klein. met de klok ... **5** fos-siel reptiel. gummiknuppel. **6** betekenis. Zuid-Amerikaans lastdier. **7** tijdperk. reinigingszout. spie. **8** stil. gebroeders. Clouseau-hit. **9** stilletjes. baxter. **10** vereist. deksel.

	3					4	
1		1			2		1
	5						
							5
			1			3	
	3			3			2

### Zweedse puzzel

Vul het diagram in volgens de gegeven omschrijvingen

MAKE-UP	DEEL VAN EEN KACHEL	ONDIEPTE	BIJWOORD VAN PLAATS
	SIERPLANT	5 GEBAK	
1			
EFFEN			ACTIEF
BINNENSCHIP		6	
		GRAM	
SCHRIJF-PLANKJE	GRIEKSE LETTER	VISNET	BOTERTON
	SNEEUWHUT	3	
		DEEL VAN EEN RIVIER	
POEDER-ACHTIG	LAND IN AFRIKA		4
	GRONDTON		
		DUITSE OMROEP	
DRAAIEN			2

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

			■			■	3
■							1
	■				■	■	3
■		■		■			1
							2
						■	1
■				■			2
		■	■				2

4 0 3 0 2 2 1 3

### Tentje-boompje

Boven, naast of onder elke boom staat een tentje. De tentjes raken elkaar niet, ook niet diagonaal. De cijfers naast en onder het diagram geven aan hoeveel tenten zich in de betreffende rij of kolom bevinden.

### Tectonic®

Vul de vakjes van elk dik omrand blok met de getallen 1, 2, 3, 4, 5 (net zoveel als er vakjes zijn). Vul 1 in bij een blokje met één vakje, 1 en 2 bij een blokje met twee vakjes enz. Vakjes met gelijke getallen mogen elkaar niet raken; ook niet schuin.



# VANEAU LECOBEL

Real Estate Brussels

*Vaneau Lecobel met ses 34 années d'expérience du marché immobilier haut de gamme bruxellois à votre service afin de vous donner un prix de vente ou de location au plus près de la réalité du marché.*

**VENDEZ**  
**LOUEZ**  
**ESTIMEZ**  
**VOTRE BIEN**



## **BRUXELLES SUD**

Place G. Brugmann 10B - 1050 Ixelles

**02 346 33 55**

lecobel@vaneau-lecobel.be

## **BRUXELLES EST**

Rue Belliard 200 - 1000 Bruxelles

**02 669 70 90**

est@vaneau-lecobel.be

BRUXELLES SUD | BRUXELLES EST | PARIS | CANNES | MARRAKECH | MIAMI



## Le Vivier, een project om burgers mondiger te maken

**Le Vivier is een vernieuwend project dat mensen die hulp krijgen van het OCMW een ruimte biedt om elkaar te ontmoeten, ideeën uit te wisselen en creatief te zijn.**

**CPAS  
OCMW**



UNE COMPÉTENCE DE  
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Hassan  
Chegdani**

Begunstigden van het OCMW worden helaas vaak geconfronteerd met isolement, stigmatisering en verlies van zelfvertrouwen. Het OCMW heeft besloten om actie te ondernemen door hen een plaats voor burgeremancipatie aan te bieden. Hier kunnen deelnemers hun ideeën, daadkracht en vaardigheden ontwikkelen, terwijl ze hun sociale banden en hun deelname aan het gemeenschapsleven versterken.

Praktisch gezien biedt Le Vivier een samenhangend aanbod van groepsactiviteiten, gebaseerd op de behoeften en wensen van de deelnemers. De activiteiten worden uitgevoerd op basis van samenwerking en wederzijdse hulp onder gelijken.

Le Vivier is veel meer dan alleen een plek. Het is een gelegenheid om te groeien, ideeën uit te wisselen en banden te smeden. Wij geloven in de emancipatie van burgers en de kracht van menselijke verbindingen.

### **Wat wij bieden:**

- Verrijkende ontmoetingen
- Workshops om je vaardigheden te ontwikkelen

- Een plek om elkaar te helpen en te delen
- Een plek waar ideeën tot leven komen

### **Wie kan deelnemen?**

- Iedereen die ondersteund wordt door het OCMW

### **Onze activiteiten:**

- Creatieve workshops
- Welzijn en persoonlijke ontwikkeling
- Inspirerende discussies
- Spannende ontdekkingen

### **Je kan ook:**

- Deelnemen door een workshop te leiden
- Samen delen, leren en groeien

Le Vivier ligt in de Visvijverwijk (Mouterij). Iedereen is welkom in onze lokalen, die worden bemand door een team van drie OCMW-medewerkers.

Ontdek "Le Café Papote", een informele ruimte waar vriendschappen worden gesmeed en ideeën vorm krijgen





# Le Vivier, un projet d'émancipation citoyenne

**Le Vivier est un projet innovant qui offre un espace de rencontre, d'échange et de créativité aux personnes qui bénéficient de l'aide du CPAS.**

Les bénéficiaires du CPAS sont malheureusement souvent confrontés à l'isolement, à la stigmatisation et à la perte de confiance en eux. Le CPAS a décidé d'agir en leur proposant un lieu d'émancipation citoyenne: les participants peuvent y développer leurs idées, leur pouvoir d'agir et leurs compétences, tout en renforçant leurs liens sociaux et leur participation à la vie collective.

Concrètement, le Vivier propose un ensemble cohérent d'activités réalisées en groupe, en fonction des besoins et des envies des participants. Elles sont animées dans une logique de coconstruction et d'entraide entre pairs.

Le Vivier est bien plus qu'un endroit. C'est une opportunité pour grandir, échanger et créer des liens. Nous croyons en l'émancipation citoyenne et en la puissance des connexions humaines.

#### Ce que nous offrons :

- Des rencontres enrichissantes
- Des ateliers pour développer ses compétences
- Un espace d'entraide et de partage
- Un lieu où les idées prennent vie

#### Qui peut participer ?

- Toute personne aidée par le CPAS!

#### Nos Activités :

- Ateliers créatifs
- Bien-être et développement personnel
- Discussions inspirantes
- Découvertes passionnantes

#### Vous pouvez aussi :

- Participer en animant un atelier
- Échanger, apprendre, grandir ensemble

Le Vivier est situé dans le quartier du Vivier (Germeir). Il dispose d'un local convivial. L'accueil y est assuré par une équipe de trois travailleurs du CPAS.

Venez découvrir "Le Café Papote", espace informel où les liens se tissent et les idées prennent forme.



#### Le Vivier

Initiative d'émancipation citoyenne  
initiatief burgeremancipatie  
Rue du Vivier / Visvijverstraat 26  
1050 Ixelles / Elsene

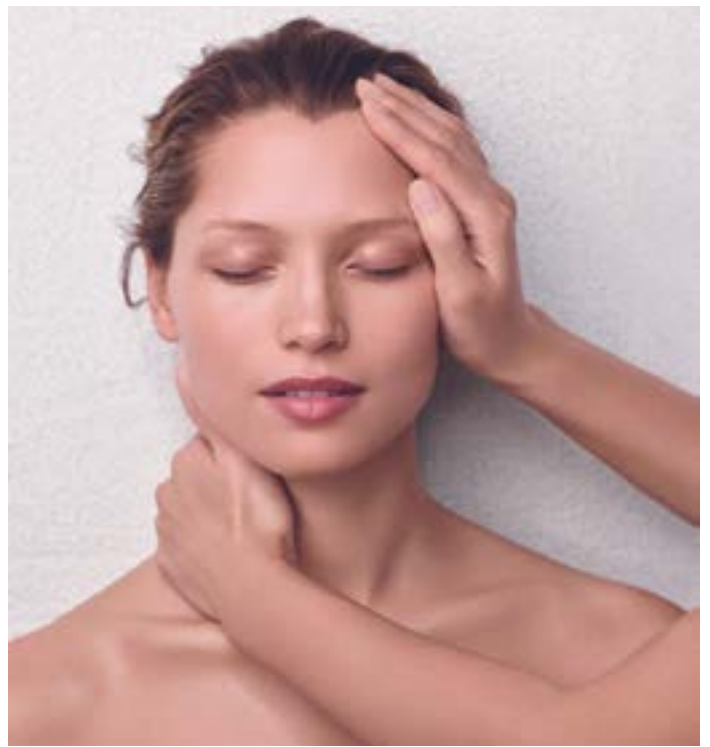
levivier@cpasixelles.brussels  
Marie Anne Kestens: 0490 52 34 17  
Emmanuel Massaut: 0490 52 45 16  
Adil BenHmidou: 0490 47 68 57





# CLARINS À L'INSTITUT ASPRIA ARTS-LOI

Aspria s'associe à la marque française Clarins, fondée il y a plus de 60 ans, pour vous proposer des soins visage et corps alliant des produits ultra-performants au toucher Clarins. Les résultats sont visibles, l'expérience sensorielle est inégalée.



## LIVE LIFE WELL

Après quelques mois de transformation, le club Aspria Arts-Loi revient sur le devant de la scène pour dévoiler un club chic et urbain comprenant cinq studios sous un même toit - pour une expérience de cours collectifs incomparable. Un lieu où vous pouvez vous entraîner en intérieur et en extérieur, nager dans la plus grande piscine intérieure du centre de Bruxelles ou encore trouver votre équilibre grâce aux installations de spa relaxantes et aux services de L'Institut.



## OASIS URBAINE

Le nouvel Institut vous ouvre ses portes. Cet espace exclusif dédié au bien-être vous propose un large éventail de possibilités : des massages toniques aux plus relaxants, des soins visage aux soins du corps, en passant par l'endermologie, l'épilation classique ou laser et la beauté des ongles, des cils et sourcils.

## CLARINS

Cette marque de renommée mondiale a été soigneusement sélectionnée pour ses produits végétaux de haute qualité répondant aux besoins spécifiques des femmes et des hommes, ainsi que pour son innovation scientifique constante.

Nos spécialistes ont été formés à la gestuelle Clarins pour que vous puissiez profiter de chaque minute de soin.

Démarrez l'expérience avec l'un des soins visages : Hydratation Intense, Expert Jeunesse, Pureté Matifiant, Unifiant Perfecteur ou Relaxant Aroma. Ou laissez-vous inspirer ...



En plein coeur du Quartier Européen, L'Institut est ouvert à tous, membres et non membres d'Aspria.

Lundi - Vendredi : 10:00 - 21:00

Samedi - Dimanche : 10:00 - 18:00

### ASPRIA ARTS-LOI

Rue de l'Industrie 26 - 1040 Bruxelles  
T. 02 508 08 12 - [www.aspria.com](http://www.aspria.com)

CLARINS













### Gilles Marot

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
PTB / PVDA

## Les privilèges politiques sont trop nombreux et peu éthiques

Un mandat politique exécutif, c'est l'assurance de rentrées confortables et de nombreux avantages. Échevins et Bourgmestre ont accès à des vélos électriques, des scooters, à des abonnements Cambio, voient leur connexion Internet remboursée, reçoivent un abonnement STIB et dans certains cas spécifiques, une voiture avec chauffeur. Transparencia a découvert une liste blanche auprès de parking.brussels, sur laquelle la plaque d'une voiture avec chauffeur figurait, permettant de ne pas payer son parking. Tout le monde paie son parking, les commerçants qui le peuvent paient 1.000 euros par an pour une carte pro, les riverains, leur carte riverain, tous les autres paient à l'heure. Rien ne justifie cette exonération, c'est un très mauvais message à envoyer, d'autant qu'il a fallu que Transparencia s'en mêle pour que le fait soit public, via la presse ou comment tendre le bâton pour se faire battre.

## Te veel onethische politieke privileges

Een uitvoerend politiek mandaat garandeert een comfortabel inkomen en tal van voordelen. Schepenen en burgemeesters hebben toegang tot elektrische fietsen, scooters, Cambio-abonnementen, krijgen hun internetverbinding terugbetaald, ontvangen een MIVB-abonnement en, in bepaalde specifieke gevallen, zelfs een auto met chauffeur. Transparencia ontdekte een witte lijst op parking.brussels waarop de nummerplaat van een auto met chauffeur stond, die niet hoefde te betalen voor het parkeren. Iedereen betaalt voor parkeren, winkeliers die het zich kunnen veroorloven betalen 1000 euro per jaar voor een pro-kaart, buurtbewoners betalen voor hun buurtkaart en alle anderen betalen per uur. Er is geen rechtvaardiging voor deze vrijstelling en het geeft een verkeerd signaal. Het is vooral pijnlijk dat dit via de pers openbaar gemaakt werd door Transparencia.



### Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
OBJECTIF XL

## Il y a les politiques donneurs de leçons et les citoyens... qui doivent payer

A déjà deux reprises (en 2020 et 2023), la majorité Ecolo-PS a augmenté les centimes additionnels au précompte immobilier, soit une hausse de 26% et cela en plus de l'indexation. C'est du jamais vu au cours d'une même mandature! En engageant 150 personnes soit une augmentation de 10% du personnel communal, le Collège ne s'est pas comporté en "personne prudente et raisonnable". Une fois de plus, la charge sera supportée par les citoyens.

Autre sujet qui fâche, mais qui est très cohérent avec l'idéologie qui guide les membres du Collège, l'augmentation de 75% du prix du stationnement. Se garer pendant deux heures en zone grise coûte désormais 8,80€. C'est un choix politique assumé par Ecolo et le PS.

Ce n'est pas tout! Début octobre, on apprend par la presse que des échevins sont exemptés de redevance de stationnement. Ils se trouvent sur une "white list", une liste secrète de Parking.brussels, permettant à certains privilégiés de se garer dans tout Ixelles sans jamais devoir payer le stationnement de leur voiture privée. Justification: *"Ils doivent aller d'une réunion à une inauguration aux quatre coins d'Ixelles"*. Alors que le Collège nous donne des leçons de morale, quelle indécence vis-à-vis des citoyens qui travaillent et qui vivent dans la commune.

Rejoignez-nous, faisons changer les choses lors des élections du 13 octobre 2024.

[www.objectifxl.be](http://www.objectifxl.be)

## Politici die lessen geven en burgers... die betalen

Reeds twee keer (in 2020 en 2023) heeft de Ecolo-PS meerderheid de onroerende voorheffing verhoogd, dat wil zeggen een verhoging van 26% bovenop de indexering. Dit is ongekennd in de loop van één ambtstermijn! Door 150 nieuwe personeelsleden aan te werven, wat neerkomt op een toename van 10% van het aantal gemeentelijke werknemers, heeft het College zich niet gedragen als een "voorzichtig en redelijk persoon". Wederom worden de lasten gedragen door de burgers.

Een ander irritant onderwerp, wel in overeenstemming met de ideologie van de leden van het College, is de verhoging van de parkeertarieven met 75%. Twee uur parkeren in een grijze zone kost nu 8,80 euro. Het is een politieke keuze die wordt gesteund door Ecolo en de PS.

En dat is nog niet alles! Begin oktober meldde de pers dat sommige raadsleden waren vrijgesteld van het betalen van parkeergeld. Ze staan op een "witte lijst", een geheime lijst van Parking.brussels die bepaalde bevoorrechte mensen toelaat om overal in Elsene te parkeren zonder ooit te moeten betalen voor het parkeren van hun privéwagens. De rechtvaardiging: "Ze moeten van de ene vergadering naar de andere, naar de vier hoeken van Elsene". Op een moment dat het College ons lessen in moraal geeft, is dit een onfatsoenlijke houding tegenover de mensen die in de gemeente werken en wonen.

Sluit je bij ons aan en laten we de zaken veranderen bij de verkiezingen op 13 oktober 2024.

[www.objectifxl.be](http://www.objectifxl.be)





## Alexandra Philippe

CHEFFE DE GROUPE | FRACTIELEIDSTER  
DéFI

### Faire "comme avant" n'est plus une option pour Défi

A un an des élections communales, DéFI rappelle les enjeux de ce scrutin. Nous constatons quotidiennement que la situation dans notre Commune se dégrade au niveau de la propreté, de la sécurité, de la mobilité ou de la précarité des Ixellois-es. Ce n'est pas uniquement du fait du pouvoir communal, car nombreuses de ces conséquences ressortent de causes systémiques émanant d'autres pouvoirs, notamment du Fédéral. Toutefois, l'échelon communal est le plus proche des citoyen-ne-s et c'est de notre responsabilité collective que le mécontentement des Ixellois-es soit entendu. Nous ne pouvons plus nous permettre de faire "comme avant" et devons urgemment recentrer nos efforts vers les besoins fondamentaux de nos concitoyen-nes. Arrêtons d'éparpiller l'argent public vers l'une ou l'autre partie de la population car elle correspond à un électorat. Retrouvons un sens à la politique, c'est-à-dire de s'occuper du bien-être de la cité; de toutes et de tous sans exception. Nous voulons une Ixelles plus propre, plus sûre, plus verte où chacun-e peut s'épanouir. Ces élections doivent être l'occasion de retourner aux fondamentaux pour qu'Ixelles devienne la meilleure version d'elle-même.

### Doen "zoals voorheen" is niet langer een optie voor Défi

Met nog één jaar te gaan tot de gemeenteraadsverkiezingen wil DéFI iedereen eraan herinneren wat er op het spel staat. Elke dag zien we de situatie in onze gemeente verslechteren op het vlak van netheid, veiligheid, mobiliteit en bestaanszekerheid van de Elsense bevolking. Dit is niet alleen de schuld van het gemeentebestuur, want veel van deze zaken zijn het gevolg van het systemisch falen van andere overheden, met name de federale overheid. Het gemeentelijk niveau staat echter het dichtst bij de burgers en het is onze collectieve verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat het ongenoegen van de burgers gehoord wordt. We kunnen het ons niet langer veroorloven om "business as usual" te doen en moeten onze inspanningen dringend heroriënteren op de fundamentele behoeften van onze medeburgers. Laten we ophouden met het strooien van overheidsgeld naar deze of gene bevolkingsgroep omdat het overeenkomt met een electoraat. Laten we de betekenis van politiek herontdekken, namelijk zorgen voor het welzijn van de stad en van iedereen, zonder uitzondering. We willen een schoner, veiliger en groener Elsene waar iedereen kan floreren. Deze verkiezingen moeten een gelegenheid zijn om terug te keren naar de basis, zodat Elsene de beste versie van zichzelf wordt.



## Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | FRACTIELEIDER  
MR-VLD

### La sécurité des Ixelloises et des Ixellois n'est pas une option!

Le week-end des 23 et 24 septembre, une nouvelle fusillade a éclaté dans le quartier Matongé, faisant deux victimes, dont l'une touchée par une balle perdue, en pleine rue.

Ces actes criminels renvoient à l'agression mortelle, en juin 2022, dans ce même quartier, où un homme était décédé après s'être vu asséner des coups de couteau au niveau du cœur.

Ils rappellent aussi les événements dramatiques de l'été 2020 dans le quartier de l'Aulne. En l'espace d'une semaine, deux fusillades étaient survenues en face de l'Hôpital, à proximité d'une plaine de jeux, faisant là aussi des morts.

Si les difficultés liées au trafic de drogues ne sont pas neuves, des seuils de violence sans précédent sont désormais atteints à Ixelles.

Au-delà de ces faits extrêmement graves, se développe aussi un profond sentiment d'insécurité dû à la présence, dans nos rues, de personnes sous influence dont le comportement est menaçant et souvent dangereux.

De tels agissements ne peuvent être banalisés et la tranquillité doit être assurée 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24 dans TOUS les quartiers d'Ixelles, sans exception.

Pour les Libéraux ixellois, la sécurité n'est pas une option: nous exigeons des autorités publiques, au premier rang desquelles les responsables communaux, des réponses à la hauteur du malaise actuel!

Pour nous contacter: [mrixelles@outlook.com](mailto:mrixelles@outlook.com)

### De veiligheid van Elsenaren is geen optie!

In het weekend van 23 en 24 september brak er opnieuw een schietpartij uit in de wijk Matongé, waarbij twee slachtoffers vielen, van wie er één midden op straat werd getroffen door een verdwaalde kogel.

Deze criminele daden doen denken aan de dodelijke aanslag in juni 2022 in dezelfde wijk, toen een man stierf nadat hij in zijn hart was gestoken. Ze herinneren ook aan de dramatische gebeurtenissen in de zomer van 2020 in de wijk Aulne. In een week tijd vonden er twee schietpartijen plaats tegenover het ziekenhuis, in de buurt van een speeltuin, waarbij opnieuw doden vielen.

Hoewel de problemen in verband met drugshandel niets nieuws zijn, heeft het geweld in Elsene nu een ongekend niveau bereikt. Naast deze zeer ernstige incidenten is er ook een diep gevoel van onveiligheid door de aanwezigheid van mensen in onze straten die onder invloed zijn en zich bedreigend en vaak gevaarlijk gedragen.

Dergelijk gedrag mag niet gebagatelliseerd worden en de rust moet 7 dagen op 7, 24 uur op 24 gegarandeerd worden in ALLE wijken van Elsene, zonder uitzondering. Voor de Liberalen van Elsene is veiligheid geen optie: wij eisen dat de overheid, in de eerste plaats de gemeentelijke overheid, reageert op de huidige wantoestanden!

Contacteer ons: [mrixelles@outlook.com](mailto:mrixelles@outlook.com)

Ça se passe près de  
chez vous  
Bij jou in de buurt

## Commémorations de 1914-1918

Les Commémorations de la fin de la Première Guerre mondiale auront lieu le vendredi 10 novembre 2023 à 11h45 au square du Souvenir, en présence du Collège des Bourgmestres et Echevins, de vétérans, de portedrapeaux et d'élèves ixellois-es.



## Herdenkingen 1914-1918

De herdenking van het einde van de Eerste Wereldoorlog vindt plaats op vrijdag 10 november 2023 om 11.45 uur op de Gedachtenissquare, in aanwezigheid van het college van burgemeester en schepenen, veteranen, vaandeldragers en Elsense leerlingen.

## À Ixelles, tout le monde peut voter!

Lors des prochaines élections communales du 13 octobre 2024, tou-te-s les Belges de la commune seront appelé-e-s à voter et les non-Belges aussi! Pour les non-Belges, il est nécessaire de remplir quelques conditions: avoir 18 ans ou plus, jouir de ses droits civiques, être inscrit-e-s au registre de la Commune et, pour les ressortissant-e-s d'un pays hors-UE, avoir résidé cinq ans en Belgique. Ensuite, il ne reste plus qu'à s'inscrire sur les listes électorales, en remplissant un formulaire à déposer à la Commune ou par internet.

## Iedereen kan stemmen in Elsene!

Tijdens de volgende gemeenteraadsverkiezingen op 13 oktober 2024 worden alle Belgen opgeroepen om te stemmen. Niet-Belgen trouwens ook, al moeten zij wel aan enkele voorwaarden voldoen: ze moeten 18 jaar of ouder zijn, hun burgerlijke rechten genieten en ingeschreven staan bij het bevolkingsregister van de gemeente. Inwoners van een niet-EU land moeten bovendien tenminste vijf jaar in België hebben verbleven. Daarna hoef je jezelf alleen maar op de kieslijst in te schrijven door een formulier in te vullen dat je kunt doormailen of inleveren bij de gemeente.

Infos: [www.ixelles.be/site/269-Elections-Inscription-sur-la-liste-des-Electeurs](http://www.ixelles.be/site/269-Elections-Inscription-sur-la-liste-des-Electeurs)



Ixelles en bref  
Elsene in het kort



## Coup de Cœur pour Alchème

Quel est le point commun entre Yves Montand, Jane Birkin, Claude François, Serge Gainsbourg, ou encore Jacques Brel? Ce sont tou-te-s des lauréat-e-s de l'Académie Charles-Cros! La chanteuse ixelloise Alchème - mentionnée dans le journal communal Info Ixelles de mars-avril 2023 - les a rejoints! Elle a reçu le Prix "Coup de Cœur" décerné par l'Académie Charles Cros pour son premier album "Sous ma peau". Félicitations!

## Alchème valt in de prijzen

Wat hebben Yves Montand, Jane Birkin, Claude François, Serge Gainsbourg en Jacques Brel met elkaar gemeen? Ze zijn allemaal winnaars van de Académie Charles-Cros! Ook de Elsense zangeres Alchème - waarover je kon lezen in ons maart-aprilnummer 2023 van Info Elsene - heeft zich bij hen gevoegd! Zij heeft de prijs 'Coup de Coeur' gekregen van de Académie Charles Cros voor haar debuutalbum 'Sous ma peau'. Gefeliciteerd!





ECOLO-GROEN

## Christos Doulkeridis

BOURGEMESTRE - BURGEMEESTER

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, état civil, Population, Solidarité, Egalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC • Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDPB, MBVW  
02 515 61 55 - christos.doulkeridis@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

## Audrey Lhoest

PREMIÈRE ÉCHEVINE - EERSTE SCHEPEN

Climat, Energie et Environnement, Espaces verts et Plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme • Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en Beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme  
02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

## Yves Rouyet

DEUXIÈME ÉCHEVIN - TWEDE SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie  
Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit  
02 515 64 69  
yves.rouyet@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

## Romain De Reusme

TROISIÈME ÉCHEVIN - DERDE SCHEPEN

Instruction publique, Finances, Ressources humaines - Pensions, Sports  
Openbaar onderwijs, Financiën, Human resources - Pensioenen, Sport  
02 515 61 20 - romain.dereusme@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

## Kélountang Ndiaye

QUATRIÈME ÉCHEVIN - VIERDE SCHEPEN

Culture & Musée d'Ixelles  
Cultuur & Museum van Elsene  
02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

## Nabil Messaoudi

CINQUIÈME ÉCHEVIN - VIJFDE SCHEPEN

Propreté publique, Cohésion sociale, Familles, Jeunesse, Jumelages et Coopération internationale • Openbare netheid, Sociale cohesie, Families, Jeugd, Verbroederingen en Internationale samenwerking  
02 515 61 49 - nabil.messaoudi@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

## Anaïs Camus

SIXIÈME ÉCHEVINE - ZESDE SCHEPEN

Petite enfance, Logements - Propriétés communales, Transports  
Allerkleinsten, Huisvesting - Gemeentelijke eigendommen, Vervoer  
02 515 61 12 - anais.camus@ecolo.be



ECOLO-GROEN

## Els Gossé

SEPTIÈME ÉCHEVINE - ZEVENDE SCHEPEN

Culture & Enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart city  
Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijkleven, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City  
02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



PS-VOORUIT

## Nevruz Unal

HUITIÈME ÉCHEVINE - ACHTSTE SCHEPEN

Rénovation urbaine - Contrats de quartier, Prévention, Emploi et Insertion sociale, Affaires juridiques, Tutelle sur les hôpitaux  
Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Preventie Tewerkstelling en Sociale integratie, Juridische zaken, Toezicht op de ziekenhuizen  
02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

## Yannick Piquet

NEUVIÈME ÉCHEVIN - NEGENDE SCHEPEN

Travaux publics, Propreté des bâtiments  
Openbare werken, Netheid van de gebouwen  
02 515 64 68 - yannick.piquet@ixelles.brussels



PS-VOORUIT

## Hassan Chegdani

PRÉSIDENT DU CPAS  
VOORZITTER VAN HET OCMW

hassan.chegdani@cpasixelles.brussels  
02 641 54 01 - 02 641 55 02



## Patricia van der Lijn

SECRÉTAIRE COMMUNALE  
GEMEENTESCRETARIS

02 515 61 29  
patricia.vanderlijn@ixelles.brussels  
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



# L'ACJ c'est nous... et pourquoi pas toi ?

**ATHÉNÉE**  
**CHARLES JANSSENS**  
ENSEIGNEMENT SECONDAIRE  
Général, Technique de qualification,  
et Professionnel

**IMMERSION EN NÉERLANDAIS**

**Inscription en 1<sup>ère</sup> secondaire**  
du 29 janvier au 16 février 2024

**Soirée Portes Ouvertes**  
le 14 décembre 2023

Infos : [acj.ixelles.be](http://acj.ixelles.be)



**Ixelles**  
**Elsene**



A l'initiative de Christos Doukeridis, Bourgmestre, de Romain De Reusme, Echevin de l'Instruction publique et des membres du Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s d'Ixelles.



# BRUSSELSPHILHARMONIC CONCERTS

WINTER 23

FLAGEY

ZA 11.11

ZO 12.11

## RACHMANINOV FESTIVAL

BORIS GILTBURG PLAYS PIANO CONCERTOS 2 & 3

FESTIVAL BUCKET LIST

EXTRA: RACHMANINOV DECONSTRUCTED - PIANO BAR - CINEMA - AFTERTALKS - STREET FOOD - BRUSSELS YOUNG PHILHARMONIC - WORKSHOPS

FLAGEY

ZO 12.11

## RACHMANINOV FESTIVAL QUIZ

QUIZMASTER: BENT VAN LOOY - INSCRIBE YOUR TEAM NOW

FESTIVAL

FLAGEY

ZA 02.12

## ELGAR & VAUGHAN WILLIAMS

MUSIC FROM THE UNITED KINGDOM

BUCKET LIST CONCERTO

FLAGEY

ZA 09.12

## MOZART: GROSSE MESSE

MUSIC CHAPEL FESTIVAL 2023

FESTIVAL

FLAGEY

ZA 16.12

## BRAHMS & BRITTEN

MET / AVEC KAZUSHI ONO & STEVEN OSBORNE (PIANO)

BUCKET LIST

FLAGEY

ZA 22.12

## SCRIABIN: LE DIVIN POÈME

AUGUSTIN HADELICH: BRAHMS VIOLINKONZERT

BUCKET LIST

VU GUNTHER BROUCKE - ONTWERP LIESBET LUTIN

JONGERENTARIEF / TARIF JEUNES : -26 (€15) / -18 (€5)

MET DANK AAN DE BELGISCHE TAX SHELTER & BESIDE TAX SHELTER



# BRUSSELSPHILHARMONIC.BE



## SPECTACLE

## A Taste Of Friendship

**Originaire de Milan et basé à Ixelles, Luca Arrigoni est le fondateur, chorégraphe, danseur et directeur artistique de la compagnie de danse contemporaine Narcisse. Rencontre.**

Il a travaillé à l'Opéra Royal de Wallonie et à LA MONNAIE/DE MUNT, avant de se lancer comme chorégraphe pour le FESTIVAL ARSMUSICA (Bruxelles) et pour la Cie Francine De Veyler (DE WERF, Aalst).

### Comment avez-vous atterri à Ixelles avec votre propre compagnie ?

*Je suis Italien, mais cela fait maintenant 11 ans que j'habite à Ixelles. La compagnie est née en 2020, le premier spectacle "La fleur de l'être" a vu le jour en 2019 et après un retour positif du public, on a décidé de monter une compagnie de danse. "La fleur de l'être" est un spectacle qui dénonce le rôle de la société dans le parcours de découverte du genre masculin, féminin ou des deux. On l'a joué une dernière fois en juin 2023 au Théâtre Molière à Ixelles.*

*En octobre dernier, on a travaillé sur notre quatrième production, "Taste of love", une pièce contemporaine, au Théâtre Mercelis. Et en décembre, dans la même salle, on reprend le spectacle "Taste of friendship" qui parle de l'amitié comme l'un des plus grands bonheurs de cette vie et du fait d'avoir quelqu'un à qui confier un secret. Il y aura 4 dates pour les écoles, car on a pu observer que les enfants réagissent de manière très enthousiaste à nos spectacles, et quelques dates pour le public ixellois. Pour les enfants, on garde la thématique, mais on adapte légèrement le spectacle.*

*Pour chaque projet, il y a des danseurs spécifiques, donc ça change tout le temps.*

### Est-ce que vous avez un lien spécial avec Ixelles ?

*Le siège social de la compagnie se trouve à Ixelles, et j'ai habité 8 ans dans cette commune. Sinon, ce sont surtout les lieux, notamment le Théâtre Mercelis et le Théâtre Molière, qui ont inspiré les créations. Au Mercelis, par exemple, il n'y avait pas de programmation de danse avant. Pour "Taste of love" et "Taste of friendship", on a donc créé un spectacle à deux personnages en fonction de l'espace qui n'est pas très grand. J'adore aussi le Théâtre Molière, cette salle m'inspire pour la création, je trouve que c'est un lieu magique. J'aime sa belle lumière à l'ancienne qui donne un aspect peut-être moins moderne, mais ajoute du charme.*

### De quoi parle votre spectacle "Taste of friendship" ?

*C'est une pièce que je danse avec Paola Zampierolo, une danseuse italienne, qui parle de notre amitié. Je m'inspire de ma vie, de mon histoire, mélangée avec des histoires que j'ai vécues ou que j'ai observées autour de moi, donc c'est un mélange entre mes histoires et les histoires des autres.*

### En pratique :

**Infos et dates :** <https://compagnienarcisse.com>

© Axel Tihon







Arnd Thoen  
PHOTOGRAPHY

VOORSTELLING

## A Taste Of Friendship

**Luca Arrigoni, geboren in Milaan en gevestigd in Elsene, is de oprichter, choreograaf, danser en artistiek directeur van het hedendaagse dansgezelschap Narcisse. Interview.**

Hij werkte bij de Opéra Royal de Wallonie en LA MONNAIE/DE MUNT, alvorens zijn carrière als choreograaf te starten voor het ARSMUSICA FESTIVAL (Brussel) en de Francine De Veyler Company (DE WERF, Aalst).

### Hoe ben je in Elsene terechtgekomen met je eigen gezelschap?

Ik ben Italiaans, maar woon nu al 11 jaar in Elsene. Het gezelschap werd geboren in 2020, de eerste voorstelling "*La fleur de l'être*" zag het levenslicht in 2019 en na positieve feedback van het publiek besloten we een dansgezelschap op te richten. "*La fleur de l'être*" is een voorstelling die de rol van de maatschappij aan de kaak stelt in het proces van ontdekken of je man, vrouw of allebei bent. We hebben de voorstelling voor het laatst opgevoerd in juni 2023 in het Theater Molière in Elsene.

Afgelopen oktober werkten we aan onze vierde productie, "*Taste of Love*", een hedendaags toneelstuk, in het Mercelitheater. En in december hernemen we op dezelfde locatie

"*Taste of Friendship*", over vriendschap als één van de grootste geneugten van het leven en over iemand hebben om een geheim aan toe te vertrouwen. Er komen 4 data voor scholen, omdat we gemerkt hebben dat kinderen erg enthousiast reageren op onze shows, en een paar data voor lokaal publiek. Voor kinderen houden we hetzelfde thema, maar passen we de show iets aan. Er zijn specifieke dansers voor elk project, dus het verandert voortdurend.

### Heb je een speciale band met Elsene?

Het hoofdkantoor van het gezelschap bevindt zich in Elsene en ik heb er 8 jaar gewoond. Voor de rest zijn het vooral de locaties, met name het Mercelitheater en het Theater Molière, die de inspiratie vormden voor de creaties. In het Mercelitheater werd er bijvoorbeeld voorheen nooit dans geprogrammeerd. Dus voor "*Taste of Love*" en "*Taste of Friendship*" hebben we een show met twee personages gemaakt om in de ruimte te passen, die niet erg groot is. Ik hou ook van het Theater Molière, dat me inspireert om te creëren, ik vind het een magische plek. Ik hou van de prachtige ouderwetse verlichting, die het misschien een minder modern gevoel geeft, maar wel bijdraagt aan de charme.

### Waar gaat je voorstelling "*Taste of Friendship*" over?

Het is een stuk dat ik dans met Paola Zampierolo, een Italiaanse danseres, en het gaat over onze vriendschap. Het is geïnspireerd op mijn leven, mijn verhaal, vermengd met verhalen die ik heb beleefd of om me heen heb gezien, dus het is een mix tussen mijn verhalen en de verhalen van anderen.

---

### Praktisch:

**Info & data:** <https://compagnienarcisse.com>

OUI, je le veux  
 JA, ik wil  
 TinyGallery : 1/11>31/12

**MA COMMUNE/MIJN GEMEENTE**
**Conseil communal/  
 Gemeenteraad**
**23/11, 7/12 & 21/12 • 19.00**

La séance du Conseil communal se tiendra dans la Salle du Conseil. L'ordre du jour détaillé se retrouve quatre jours avant la séance sur [www.ixelles.be](http://www.ixelles.be). La séance du conseil communal est retransmise en direct sur youtube.

NL/ Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je vier dagen vóór de zitting op [www.elsene.be](http://www.elsene.be).

De gemeenteraad zal live op youtube worden gehouden.

**Elsensesteenweg 168 Chée d'Ixelles  
 02 515 61 57**

**EXPOSITION**
**Quinzaine de la petite enfance**
**1/11, 2/11 & 3/11**

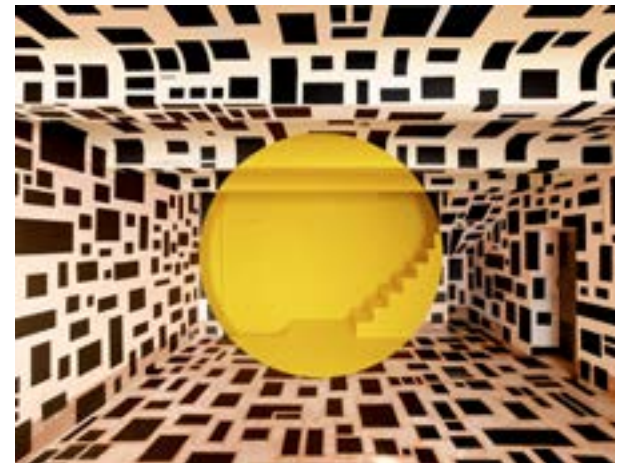
Elles sont où les histoires ? Elles sont partout !  
 Une exposition de Sabine De Greef.  
 Pour les enfants de 0 à 5 ans.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06  
 /biblioxl.be**


**EXPOSITION**
**Sylvie Malfait Carakehian**
**Linogravure**
**1/11>25/11**

Sylvie Malfait Carakehian creuse sans discontinuer la matière pour en tirer des territoires nouveaux, des compositions à la fois intimes et universelles. Ses couleurs, ses transparences, ses formes, ses alphabets se glissent entre le papier et la presse pour nous permettre de flâner entre les lignes sinueuses de ses cheminements ondoyants.

**Tandemm  
 Chaussée de Boondael 293  
 02 353 02 61 - [hello@tandemm.be](mailto:hello@tandemm.be)  
[www.tandemm.be](http://www.tandemm.be)**


**EXPOSITION**
**Georges Rousse**
**Rising Circles**
**1/11>16/12**

Architecte, dessinateur, plasticien, photographe : il maîtrise toute la construction de son œuvre photographique. Georges Rousse s'est laissé inspirer par les espaces du Hangar et y a fait naître comme un soleil.

NL/ Deze architect, tekenaar, beeldend kunstenaar en fotograaf beheerst de volledige opbouw van zijn fotografisch oeuvre tot in de puntjes. Georges Rousse liet zich door de ruimtes van de Hangar inspireren om een "zon" in het leven te roepen.

**Hangar Art Center  
 Place du Châtelain 18/Kasteleinsplein 18  
[contact@hangar.art](mailto:contact@hangar.art)**

**EXPOSITION**
**FOREVER A Close-up of Love  
 and Marriage**
**1/11>31/12**


La Tiny Gallery réaffirme sa défense de l'acte photographique spontané. Hors des clous, l'exposition "FOREVER, a close-up of Love and Marriage", pose une question : à l'heure des selfies et des partages massifs par hashtags, quelle est la spécificité de la photo de mariage ?

**TinyGallery  
 Rue de la Cuve 26  
 0475 27 95 56 - [olivier@tinygallery.brussels](mailto:olivier@tinygallery.brussels)  
[tinygallery.photo](http://tinygallery.photo)**

**Novembre  
 November**



**EXPOSITION**

**Musée des Enfants/Het Kindermuseum**  
**Des ailes pour grandir/Vleugels om te groeien**

**2/11>31/07**

Le Musée des Enfants aide les 5 à 12 ans à mieux comprendre le monde qui les entoure et leur monde intérieur. L'entrée comprend la participation à deux ateliers (cuisine, bricolage,...).

NL/ De tentoonstelling "Vleugels voor groei" van het Kindermuseum helpt kinderen van 5 tot 12 jaar om meer te leren over de wereld om hen heen en hun innerlijke wereld. De toegang is inclusief deelname aan twee workshops (koken, knutselen, verhalen vertellen, enz.).

**Le Musée des Enfants/  
Het Kindermuseum**  
Rue du Bourgmestre 15/  
Burgemeesterstraat 15 - 02 640 01 07  
[info@childrenmuseum.be](mailto:info@childrenmuseum.be)  
[www.museedesenfants.be](http://www.museedesenfants.be)  
[www.kindermuseum.be](http://www.kindermuseum.be)



**EXPOSITION**

**Fire and Spirits**

**2/11>23/12**

À travers sa nouvelle série de dessins vermillon, l'artiste nous immerge dans une atmosphère singulière. Une exposition sous la curatelle de Sorana Munsya.

**Irène Laub Gallery**  
Rue Van Eyck 29 - 02 647 55 16  
[info@irenelaubgallery.com](mailto:info@irenelaubgallery.com)  
[irenelaubgallery.com/](http://irenelaubgallery.com/)

**ANIMATION SENIORS**

**Chorale/Koor**

**2/11 & 21/12**



Travail de la voix et plaisir de chanter ensemble avec une cheffe de chœur et un pianiste.

NL/ schaaft aan je zangstem en geniet van samen zingen met een koorleider en een pianist.

**Restaurant Vandebroeck**  
(3e étage/verdieping)  
Rue Vandebroeck(straat) 58  
02 515 60 62  
[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)  
[creapass@elsene.brussels](mailto:creapass@elsene.brussels)

**L'AGENDA COMPLET SUR  
LE SITE WWW.IXELLES.BE**

**ereps**  
EUROPEAN REGISTER OF EXERCISE PROFESSIONALS  
PART OF EuropeActive

**CORPUS STUDIOS™**

**Corpus Studios™**  
Mindful Movement  
Since 2009

*Pilates, Gyrotonic®️, Corealign, Bodhi, Yoga, Cours en ligne, Coaching personnalisé, Ostéopathie et Massage.*

Nous proposons diverses modalités de "Mindful Movement" avec des équipements de petite et de grande taille, y compris des équipements cardio. Des professeurs spécialisés dont les compétences permettent de répondre aux besoins des personnes de tout âge et de toute condition physique. Formations d'instructeurs et ateliers.

Tous destinés à corriger les déséquilibres et les dysfonctionnements musculaires et à vous maintenir en bonne santé et heureux.

+32 (0) 2 513 07 66 [www.corpusstudios.com](http://www.corpusstudios.com) 33 rue Borrens & 33 rue Caroly



De bonnes graines  
Goede zaden  
Bibliothèque communale d'Ixelles :  
4/11

Novembre  
November

### ANIMATION SENIORS

## Club Boondael

3/11 > 29/11

Passons une après-midi divertissante ! Jeux de cartes, de société et papote.

NL/ Kom samen met ons een aangename namiddag doorbrengen! Kaartje leggen, een bordspel doen en een praatje maken.

**Resto-club Boondael**  
Chaussée de Boondael 482/  
Boondaalsesteenweg 482  
02 515 60 62 - creapass@ixelles.brussels

### PROPRETÉ

## Déchetteries mobiles communales

4/11

La commune vous propose un service gratuit afin d'évacuer vos encombrants ! Ne manquez pas la prochaine action Place Sainte-Croix.

0800 85 150 - proprete@ixelles.brussels

### ANIMATION

## Grainothèque mobile

4/11

Cette année, Cécile (Tiers-Paysage) et Victoria (Mauvaise Graine) vous proposent des moments de rencontre pour échanger vos graines avec celles de la Grainothèque Mobile et bénéficier de conseils jardinage.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19  
02 515 64 12 - biblioxl.be



### CINÉMA

## Les Samedis du Ciné

4/11 > 15/06

Ce Cinéclub éducatif et familial vous propose, 20 samedis par an, un film à destination des petits (dès 5 ans) et un pour les grands. Tarif unique : 2,50 eur/pers.

**Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18**  
info@samedisducine.be - sdc@loupote.be



### CONFÉRENCE

## Heure du conte/ Voorleesurtje

4/11 > 23/12

Nous organisons une heure du conte tous les samedis. Des heures de lecture pour bébés, mais aussi des moments de lecture multilingues pour enfants.

NL/ Vanaf september organiseren we weer elke zaterdag een voorleesurtje. Van babyvoorleesurtjes tot meertalige voorleesmomenten voor kinderen.

**Bibliotheek Sans Souci**  
Rue Sans Souci 131/Sans Soucistraat 131  
02 515 64 50 - bibliotheek@elsene.brussels  
elsene.bibliotheek.be/agenda/voorleesurtjes-1

### EXPOSITION

## Bataille monumentale

6/11 > 14/11

Des adolescents exilés se sont inspirés du hip hop pour écrire et mettre en musique leurs espoirs et craintes liés à l'adolescence en exil, mis en images via le tournage de clips vidéo, dont 20 captures d'écran seront exposées au Marni.

**Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25**  
02 639 09 80 - info@theatremarni.com  
theatremarni.com/



www.samedisducine.be/  
www.facebook.com/samedisducine  
www.instagram.com/lessamedisducine/





**COURS**

## Accompagnement à la réduction du gaspi alimentaire

6/11 > 11/12

Vous trouvez qu'on jette trop d'aliments qui pourraient encore être mangés ? Participez au défi FoodWasteWatchers à travers 7 modules. Nous vous accompagnerons avec des outils et des activités. Deux conditions de participation : être Ixellois-es et présence minimale exigée aux activités. Les séances sont prévues sur 7 lundis entre 18h30 et 21h30.

Lu. 23/10, lu. 06/11, lu. 20/11, lu. 04/12, lu. 11/12, lu. 15/01, lu. 29/01

[affaires\\_sociales@ixelles.brussels](mailto:affaires_sociales@ixelles.brussels) - [marcelline@resilia-solutions.eu](mailto:marcelline@resilia-solutions.eu)

**COURS**

## Découverte des Métiers de l'Economie Circulaire

6/11 > 15/12

La Mission locale d'Ixelles vous propose un atelier de 4 semaines pour découvrir et comprendre les différents secteurs de l'économie circulaire et les métiers qui s'y exercent. Séances d'info : 06/11 - Découverte métier : du 20/11 au 15/12. Inscription souhaitée.

**Mission locale d'Ixelles asbl - Rue du Collège 30**  
**02 515 77 71 - [www.mlxl.be/formations/circulab/](http://www.mlxl.be/formations/circulab/)**



**SPECTACLE**

## Annette

7/11 > 18/11

Plonger dans la chair d'une femme de 74 ans comme on entre dans une forêt. Déambuler dans ses souvenirs sensitifs et les méandres de sa mémoire. Ressentir la richesse et la complexité de son existence. Rencontrer Annette.

ANNETTE dépeint avec amour le parcours d'une femme indomptable, affranchie des injonctions.

**Le Rideau - Rue Goffart 9A**  
**02 737 16 01 - [contact@lerideau.brussels](mailto:contact@lerideau.brussels)**  
**[lerideau.brussels](http://lerideau.brussels)**

**ANIMATION**

## Ateliers d'écriture

7/11 & 21/11

Dans cet atelier d'écriture, Camille Pier invite à écrire sur l'engagement, nos engagements à nos échelles, nos activismes quotidiens... Du plus petit éveil vers nos rêves infinis.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - [biblioixl.be](http://biblioixl.be)**

**ANIMATION SENIORS**

Repas à thème/Themamaaltijd

## La Martinique

7/11

C'est à vélo que Raphaël part à l'aventure en Martinique, à la découverte de ses trésors. Un joli défi en soi puisqu'ici... ça monte, ça monte !

Il faut dire que l'île est avant tout constituée de massifs volcaniques dont l'histoire remonte à près de 24 millions d'années...

Prix : 14 eur (Projection - repas - dessert - boissons - café ou thé)

**NL/** Raphaël vertrok met de fiets op avontuur en ging schattenjagen in Martinique.

Dat is al uitdaging genoeg, want dit tropische eiland, met een geschiedenis die 24 miljoen jaar teruggaat, is vooral samengesteld uit steile vulkanen ...

Prijs: 14 euro (voorstelling – maaltijd – nagerecht – consumpties – koffie of thee)



**Restaurant Vandebroek (3<sup>e</sup> étage/verdieping)**  
**Rue Vandebroek(straat) 58**  
**02 515 60 62**  
**[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels) - [creapass@elsene.brussels](mailto:creapass@elsene.brussels)**

Des artistes à l'Unif  
 Artiesten aan de universiteit  
 ULB (Campus du Solbosch):  
 8/11>15/12

## COURS

Découverte métier

## Boucherie

7/11&gt;24/11



Vous êtes intéressé-e par le secteur de la boucherie ? La Mission locale d'Ixelles vous propose un atelier de 2 semaines pour découvrir les métiers de la boucherie et pour vous préparer à une entrée en formation qualifiante au centre CAF. Séance d'info : 7/11 - Découverte métier : 13-24/11 - Formation qualifiante : jan. 2024 (8 mois).

Mission locale d'Ixelles asbl

Rue du Collège 30 - 02 515 77 71

[www.mixl.be/formations/manoeuvre-boucher/](http://www.mixl.be/formations/manoeuvre-boucher/)

[docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfV4GzsiKE72E4UHjOtlAoK53fZnF-Fv02Qla90vhUN\\_oNiqQ/viewform](https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSfV4GzsiKE72E4UHjOtlAoK53fZnF-Fv02Qla90vhUN_oNiqQ/viewform)

## COURS

## Ecrivaine publique

7/11&gt;19/12

Dominique Carlier vous accompagne dans la rédaction et/ou la compréhension des courriers personnels, officiels ou administratifs.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)

## ANIMATION

## La Fourchette Solidaire

7/11&gt;26/12

Venez redécouvrir l'ambiance de la Serre, rue Gray, en partageant avec nous un repas convivial et solidaire. Découvrez un menu à prix libre et cuisiné à partir d'inventus alimentaires. Après le repas, le café solidaire prend le relais et propose des activités variées et beaucoup de bonne humeur !

La Serre - Rue Gray 171 - 02 648 50 01

## EXPOSITION

The Borders Movement  
Exposition collective

8/11&gt;25/11

Èvènement important regroupant pour la première fois à Bruxelles une sélection d'œuvres récentes des sept artistes internationaux membres du mouvement éponyme qu'Yves Ullens a fondé en 2022. Ils s'interrogent sur les frontières entre photographie et peinture en investissant les voies de l'abstraction.

Marc Minjauw Gallery

Place Stéphanie 2 - 0484 50 10 43

[marc@mimgallery.be](mailto:marc@mimgallery.be)[www.mimgallery.be](http://www.mimgallery.be)

L'AGENDA COMPLET SUR  
 LE SITE [WWW.IXELLES.BE](http://WWW.IXELLES.BE)

Novembre  
 November





**ANIMATION**

## Atelier slam et scène ouverte

**8/11 & 13/12**

Avant chaque scène ouverte, l'ASBL Slameke vous propose un atelier d'écriture conçu comme une porte d'entrée dans l'univers du slam : écriture de texte, jeux de rimes, allitérations et assonances, lectures collectives, coaching scénique. Scène ouverte à partir de 19h30.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12  
[biblioxl.be](http://biblioxl.be)

**SPORT**

## Stages extrascolaires

**8/11 > 20/12**

Stages extrascolaires du mercredi après-midi pour enfants de 4 à 12 ans.

Garderie jusqu'à 17h30 comprise dans le prix.

**Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"**  
Rue Volta 18 - 02 515 69 10  
[sport@ixelles.brussels](mailto:sport@ixelles.brussels)  
02 515 69 15  
[www.xlsports.be](http://www.xlsports.be)



**EXPOSITION**

## ULB s'expose 2023

**8/11 > 15/12**



Regroupement d'œuvres proposées par des étudiant·es, des membres du personnel et des alumni.

L'exposition couvre un large panel d'arts : la photographie, la peinture, le dessin, le collage, la sculpture, la vidéo... montrant ainsi toute la richesse et la diversité artistique de la communauté universitaire.



**ULB, Campus du Solbosch**  
Salle Allende  
Avenue Adolphe Buyl  
[culture@ulb.be](mailto:culture@ulb.be)  
[culture.ulb.be/programmation/ulb-sexpose-2023](http://culture.ulb.be/programmation/ulb-sexpose-2023)

# Académie de Guitare

## Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année  
[www.academieguitareduyck.be](http://www.academieguitareduyck.be)  
**0495.51.61.93**

EXPOSITION 

## L'échange de l'art

**Camille Dufour et Rafaël Klepfisch proposent plus que des œuvres, bien plus qu'une réflexion sur l'art et des interrogations sur les dérives du monde, plus encore qu'un partage. Non seulement leur leur travail englobe magistralement toutes ces dimensions, mais il instaure aussi un véritable dialogue avec le public. Quelle sera votre réponse ?**

Installé dans l'atelier de Kult XL de la rue de l'Automne depuis le printemps 2023, pour une résidence de deux ans, le duo formé par Camille Dufour et Rafaël Klepfisch a déjà bien imprimé sa marque dans les lieux. Les panneaux de bois patiemment gravés par Camille et les impressions à l'encre noire habitent l'atelier. Le couple poursuit sa réflexion sur les destructions et les disparitions inquiétantes de notre monde : destruction de la ville d'Alep, disparition de milliers de migrant-e-s en mer, extinction de masse... Des sujets durs, interpellant, traités avec délicatesse et intelligence par le duo.

Camille finissait le Carrefour des Arts et *"nous cherchions un grand atelier pour mener à bien notre projet ambitieux, aussi bien en termes de format que de durée"*. L'appel à candidature de Kult XL est donc *"arrivé pile au bon moment"*, explique Rafaël. *"Notre projet est participatif, inclusif, transversal et résolument tourné vers les citoyen-ne-s"*.

Faire réagir, réfléchir, encourager la participation du public, c'est l'une des marques de fabrique du couple. *"On a souvent travaillé à deux sur des projets qui sont plus de l'ordre de la diffusion et de l'interaction avec les gens dans la rue, en leur demandant de réagir et de compléter des textes gravés, par exemple. On a aussi réalisé un projet autour du réchauffement climatique [ndlr : Empreinte carbone, 2021], avec des envois postaux. Nous avons envoyé des milliers de petites gravures A4 originales traitant d'une thématique environnementale et nous avons reçu environ 500 réponses, des poèmes, des questions en retour... Il y a un véritable dialogue qui s'est créé"*, raconte Camille.

Ce travail épistolaire à large spectre visait à *"remettre de la matérialité dans les échanges et supprimer les barrières entre nos correspondant-e-s et nous"*, souligne Rafaël.

*"La volonté est de créer un échange le plus intime possible à travers ces gravures et ces lettres. Laisser le temps aux gens de nous répondre... ou pas"*.

Une gravure originale sous enveloppe, c'est un courrier précieux, ça change forcément du quotidien, des factures, des publicités, de l'éventuelle carte de vœux pour les fêtes de fin d'année... C'est déroutant, ça questionne, ça bouscule, ça énerve, ça émeut, et c'est précisément ces émotions que le couple entend déclencher chez leurs milliers de correspondant-e-s dans l'espoir de faire jaillir l'échange véritable.

Cette année, autour des fêtes, quelques milliers d'ixellois-es auront le bonheur de recevoir ce cadeau inattendu. *"Les cartes postales seront préaffranchies, pour que la question du coût ne vienne pas interférer dans la démarche"*, précise Camille. *"Pour ce projet, on va travailler sur une fresque que l'on va ensuite fragmenter pour en distribuer des morceaux"*.

Le thème ? *"Après nous, le déluge"* pointe l'urgence des menaces qui pèsent sur la biodiversité. La fresque sera un recensement des espèces menacées d'extinction. *"Le fait de ne recevoir qu'un fragment a aussi une portée symbolique : ça permet de rappeler que nous n'avons jamais accès qu'à une partie de la réalité et que tous ces fragments mis bout à bout recréent une autre réalité difficilement appréhendable dans sa totalité"*. Ensuite, il s'agira de *"refaire corps"* devant la gravure qui sera exposée avec les réponses obtenues, dans une *"œuvre miroir"* collective

### Who's who

Camille Dufour est sortie diplômée de la Cambre ENSAV en 2017. Elle a, depuis, multiplié les prix et récompenses pour son travail. Son projet de fin d'étude, بلح نوباص nous parle du siège et de la disparition de la ville d'Alep.

En 2019, elle entame une collaboration avec son compagnon, le réalisateur – et professeur d'Histoire du cinéma – Rafaël Klepfisch : la série des "7 péchés du capitalisme" est un projet d'affichage urbain où des centaines de gravures originales sont complétées et/ou emportées par les passant-e-s.

En 2021, le duo récidive avec "Empreinte carbone", un projet qui invite à penser le changement climatique collectivement au moyen, déjà, d'une vaste correspondance épistolaire. Dans "Eaux Anonymes" (2022), Camille choisit de rendre hommage aux réfugié-e-s disparu-e-s en mer. Avec "Après nous le déluge", elle poursuit son exploration de la disparition, cette fois au travers de la gravure sur bois monumentale.









## TENTOONSTELLING

## De kunst van de uitwisseling

**Camille Dufour en Rafaël Klepfisch bieden veel meer dan alleen kunstwerken: reflectie op kunst, vragen over de huidige wereld, meningen delen... en gaan bovendien in dialoog met het publiek.**

Het duo Camille Dufour en Rafaël Klepfisch vestigde zich in de lente van 2023 in het atelier Kult XL aan de Herfststraat voor een residentie van twee jaar en heeft er zijn handelsmerk achtergelaten. De geduldig door Camille gegraveerde houten panelen en de zwarte inktafdrukken bevolken het atelier. Het koppel zet hier hun reflecties voort over vernietigingen en verontrustende verdwijningen in onze wereld: de verwoesting van de stad Aleppo, de verdwijning van duizenden migranten in de zee, de massale uitsterfing van diersoorten ... Moeilijke thema's, confronterend ook, die door het tweetal met tederheid en intelligentie worden behandeld.

Camille rondde net een artistieke residentie af toen ze *"een groot atelier zochten om ons ambitieuze project tot een goed einde te brengen, zowel qua omvang als duur."* De oproep tot kandidaten van Kult XL *"kwam dus op het ideale moment"*, legt Rafaël uit. *"Ons project is participatief, inclusief, transversaal en op uitgesproken wijze op de burger gericht."*

Eén van de handelsmerken van het koppel is om het publiek te laten reageren, nadenken en hun deelname aan te moedigen. *"We werken vaak samen aan projecten die zich richten op de verspreiding en interactie met mensen op straat, door hen bijvoorbeeld te vragen om te reageren en teksten aan te vullen. We hebben ook een project afgerond rond klimaatopwarming [red. Empreinte carbone, 2021 ("Ecologische voetafdruk, 2021")] met verzendingen via de post. We hebben duizenden kleine originele gravures in A4-formaat verstuurd rond een milieuthema, en kregen ongeveer 500 antwoorden, gedichten en vragen terug .... Er is echt een dialoog op gang gekomen"*, vertelt Camille.

Deze briefwisselingen op grote schaal hadden tot doel om *"het tastbare in uitwisselingen terug te brengen en grenzen tussen ons en onze correspondenten te doorbreken"*, benadrukt Rafaël. *"We wilden met deze gravures en brieven een zo intiem mogelijke uitwisseling in het leven roepen. En mensen de tijd geven om ons te antwoorden .... of juist niet."* Een originele gravure in een envelop is een kostbaar iets, dat per definitie de dagelijkse sleur van facturen, reclamefolders en verjaardags- en kerstkaarten doorbreekt. Het is verwarrend,

roept vragen op, ontwricht, zorgt voor opwinding... precies de emoties die het tweetal wenst op te roepen bij hun duizenden briefontvangers voor een uitwisseling.

Dit jaar, rond de feestdagen, kregen duizenden Elsenaren dit onverwachte geschenk in hun brievenbus. *"De ansichtkaarten worden vooraf gefrankeerd, zodat kosten geen stoorzender spelen"*, verduidelijkt Camille. *"Voor dit project werken we aan een fresco dat we vervolgens in stukjes zullen snijden en uitdelen."*

Het thema, "Après nous, le déluge ["Na ons, de zondvloed"]", benadrukt de urgentie van de bedreigingen voor de biodiversiteit. Een muurschildering biedt een overzicht van de soorten die met uitsterven worden bedreigd. *"Dat je maar een klein stukje ontvangt, heeft ook een symbolische betekenis: we zien slechts een klein deel van de werkelijkheid, en al die fragmenten vormen stuk een andere realiteit die moeilijk volledig kan worden bevat."* Daarna vindt een "eenmaking" voor de gravure plaats, die samen met de verkregen antwoorden wordt getoond in een collectief "spiegelwerk".

*"Het project heeft twee doelstellingen. Ten eerste willen we een band vormen, een gesprek aan gaan met de Elsense bevolking. Vervolgens is er het museale aspect: Camille gaat de afdrukken maken tot er geen inkt meer over is, om zo het thema verdwijning aan te kaarten"*, legt Rafaël uit. Een deel van de muurschildering is tot 14 januari 2024 te bezichtigen in de expositieruimte Eleven Steens (Steenstraat 11 in Sint-Gillis).





**Who's who?**

Camille Dufour studeerde in 2017 af aan La Cambre ENSAV. Sindsdien heeft ze de prijzen en onderscheidingen voor haar werk aaneen geregen. Haar eindproject X gaat over het beleg en de verdwijning van de stad Aleppo. In 2019 ging zij een samenwerking met haar partner aan, de regisseur en leraar filmgeschiedenis Rafaël Klepfisch: de reeks "7 péchés du capitalisme" is een stedelijk aanplakingsproject waarbij honderden originele gravures door voorbijgangers worden aangevuld of meegenomen.

In 2021 ging het duo verder met "Empreinte carbone", een project dat via een omvangrijke briefwisseling uitnodigt om gezamenlijk over klimaatverandering na te denken. In "Eaux Anonymes" (2022) bracht Camille een ode aan in zee verdwenen migranten. Met "Après nous, le déluge" zet zij haar onderzoek naar het verschijnsel verdwijning voort, ditmaal via monumentale houtgravures.



**Un monde juste et durable**  
 Een eerlijke en duurzame wereld  
 Opération 11.11.11 : 9/11>19/11



**COURS** 📖

## La lecture quelle aventure !

8/11>20/12

Séances de lecture et d'écriture ludiques, en petits groupes, pour découvrir le plaisir de lire et de jouer avec les mots !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)

**ANIMATION** 🎭

## Club Sans Souci

8/11>26/06

Word lid van onze Club en leef je uit in het theater en andere expressievormen.

**Bib Sans Souci**  
 Sans Soucistraat 131  
 02 515 64 50 - [bibliotheek@elsene.brussels](mailto:bibliotheek@elsene.brussels)  
[elsene.bibliotheek.be](http://elsene.bibliotheek.be)



**SPECTACLE**

## Les fous Alliés

9/11

Un spectacle drôle et inattendu. Un duo qui frôle l'absurde et le surréalisme. Une succession de scènes cocasses, de face-à-face improbables où rien n'égale l'égoïsme, la mauvaise foi, la lâcheté et l'hypocrisie des multiples personnages qui se succèdent sur scène.

**Théâtre Le Fou Rire**  
 Avenue des Grenadiers 48 - 0483 59 92 29  
[info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fourire.be](http://www.fourire.be)

**CONFÉRENCE**

## L'Opération 11.11.11 est à nos portes

9/11>19/11

L'Opération 11.11.11 incarne nos valeurs communes d'entraide et de solidarité. Chaque année, cette opération permet de financer des centaines de projets dans les pays du Sud. Rejoignez-nous dans cette démarche de solidarité internationale.

02 613 30 34 - [presse@cncd.be](mailto:presse@cncd.be)  
[www.cncd.be/Operation-11-11-11-2023](http://www.cncd.be/Operation-11-11-11-2023)



**ANIMATION SENIORS**

## Club Patchwork

9/11 & 28/12

Journée complète de Patchwork, débutant-e-s et confirmé-e-s sont les bienvenu-e-s ! N'oubliez pas d'apporter votre matériel de couture. Nous approfondirons ensemble les difficultés techniques.

Le repas du midi n'est pas compris dans l'activité.

**NL/** Hele dag patchwerken waar beginners en ervaren handwerkers welkom zijn! Vergeet niet om je eigen naaigerei mee te brengen. We gaan dieper op de technische moeilijkheden in.

De lunch is niet bij de activiteit inbegrepen.

**Restaurant Vandenbroeck (3<sup>e</sup> étage/verdieping)**  
 Rue Vandenbroeck(straat) 58  
 02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)



**Novembre**  
**November**





ANIMATION SENIORS

## Club Scrabble - Papote/ Scrabble-praatclub

9/11 & 28/12

Venez passer une après-midi divertissante !  
Tout le monde est le-la bienvenu-e.

NL/ Breng een aangename namiddag met ons door! Iedereen is welkom.

**Restaurant Vandenbroeck (3<sup>e</sup> étage/verdieping)**  
**Rue Vandenbroeck (straat) 58**  
**02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)**

MUSIQUE

Eva Quartet

## Bulgarie/Bulgarije

10/11

Sous la houlette du célèbre chœur "Le Mystère des Voix Bulgares", la polyphonie bulgare a conquis le monde depuis des décennies.

Quatre des meilleures chanteuses de cette chorale se sont réunies au sein du Eva Female Vocal Quartet, un groupe qui se caractérise par un style de chant très vertueux, reposant sur une excellente technique vocale.

NL/ Onder aanvoering van het vermaarde koor Le Mystère des Voix Bulgares veroverde de Bulgaarse polyfonie de afgelopen decennia de wereld. Vier van de beste zangeressen uit dit koor komen samen onder de naam Eva Female Vocal Quartet en brengen een bijzonder verdienstelijke zangstijl ten gehore die is gebaseerd op uitstekende stemtechnieken.

**Muziekpublieque @ Théâtre Molière**  
**Square du Bastion 3 - Bolwerksquare**  
**02 217 26 00 - [info@muziekpublieque.be](mailto:info@muziekpublieque.be)**  
[muziekpublieque.be/](http://muziekpublieque.be/)



MUSIQUE

Stéphanie Salmin (piano)

## Tendres bagatelles

10/11

Stéphanie Salmin, talentueuse pianiste, nous emmène dans une balade poétique virevoltante et chatoyante avec des œuvres de Beethoven, Schumann, Chopin, Medtner, Cappelletti, Liszt...

**D'Ieteren Gallery - Rue du Mail 50 - 02 772 34 26**  
**[patriciaaraes@scarlet.be](mailto:patriciaaraes@scarlet.be)**



SPECTACLE

Martin Charlier

## Donneurs de leçons

10/11

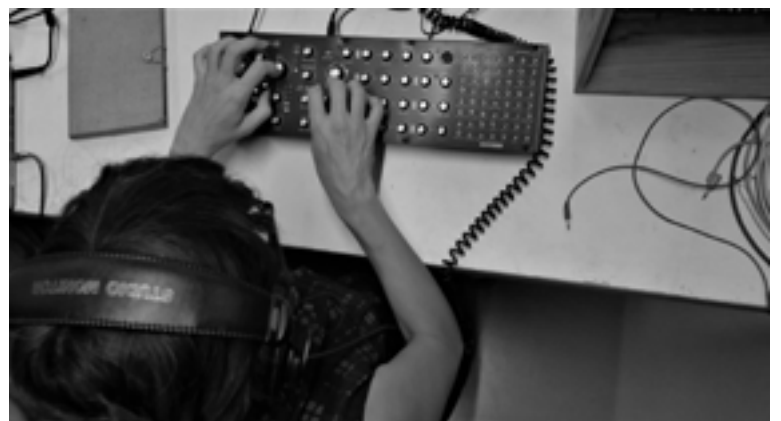
Martin Charlier nous propose une galerie de personnages qui empoisonnent notre vie au quotidien avec leurs conseils, remarques et morales dont on se passerait volontiers.

**Théâtre Le Fou Rire - Avenue des Grenadiers 48**  
**0483 59 92 29 - [info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fourire.be](http://www.fourire.be)**

COURS

## Résonance- MAO

10/11 & 8/12



Résonance est un atelier d'échanges qui s'adresse à tous-tes les passionné-e-s de montage et de mixage, à tous-tes les créateur-ric-e-s, bidouilleur-euse-s sonores exigeant-e-s et/ou curieux-euse-s (pro ou semi-pro) qui veulent s'ouvrir aux outils d'un studio professionnel en logiciel libre.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - [resonance-mao.be](http://resonance-mao.be)**

**Clap sur le web**  
 Maak je eigen webserie  
 Bibliothèque communale d'Ixelles :  
 13/11 & 11/12

**SPECTACLE**
**Europalia Georgia**  
**Chamgeliani Sisters |**  
**Didgori Ensemble**
**11/11**

Les sœurs géorgiennes Chamgeliani, issues d'une longue lignée de chanteuses venant de la province montagneuse et isolée de Svanétie où elles ont grandi, transmettent les chants de leurs ancêtres datant de centaines d'années et que l'on n'entend nulle part ailleurs. On appelle Lakhushdi, leur village d'origine, "The Singing Village".

NL/ De Georgische zussen Chamgeliani komen uit een lange lijn van zangeressen uit de bergachtige en geïsoleerde provincie Svaneti, waar ze opgroeiden. De zussen zingen de liedjes van hun voorouders, waarvan wordt aangenomen dat ze duizenden jaren oud zijn en die nergens anders te horen zijn. Hun geboortedorp wordt Lakhushi, of "The Singing Village" genoemd.

**Muziekpublieque @ Théâtre Molière**  
**Square du Bastion 3/Bolwerksquare 3**  
**02 217 26 00 - info@muziekpublieque.com**

**COURS**
**Cours de théâtre**  
**pour enfants (9-12 ans)**
**11/11 > 16/12**

Des jeux d'improvisation, de la pantomime, du jeu de mouvement scénique et des techniques de manipulation de marionnettes.

Nous envisageons de stimuler la capacité d'improvisation des jeunes, l'intelligence émotionnelle et le développement de l'imagination en mettant l'accent sur l'importance du jeu théâtral dans l'épanouissement personnel.

**Salle de Dublin - Rue de Dublin 13**  
**asblapollodore@gmail.com - www.apollodore.be**

**COURS**
**Création web-série**
**13/11 & 11/12**

Venez nous rejoindre pour ensemble, imaginer, créer et réaliser une web-série.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 49**  
**irma.buiatti@ixelles.brussels**

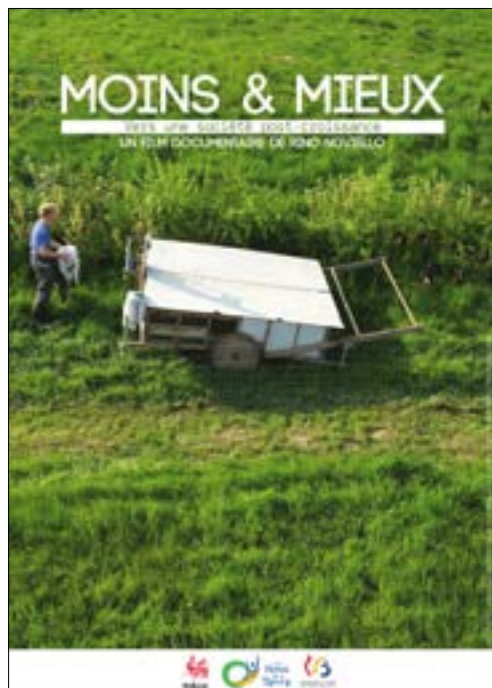
**SPECTACLE**
**Cœurs de pédé**
**13/11**

Guillaume se réveille un matin et vomit du sang. Son médecin lui apprend qu'il souffre du "Syndrome du cœur brisé", Guillaume va alors raconter l'histoire de ce cœur, et tout ce que lui et son organe ont traversé ensemble.

**Théâtre Le Fou Rire**  
**Avenue des Grenadiers 48 - 0483 59 92 29**  
**info@fourire.be - www.fourire.be**

**Novembre**  
**November**





**ANIMATION SENIORS**

**Excursion/Excursie  
Le Grand Hornu**

**14/11**

Il compte parmi les plus beaux lieux de la Révolution industrielle. Ancien complexe minier érigé entre 1810 et 1830 par H. De Gorge, capitaine d'industrie d'origine française, il constitue un véritable projet de ville, exemple unique d'urbanisme fonctionnel au début de la Révolution industrielle.  
Prix : 10 eur. (hors repas)

**NL/** Le Grand-Hornu wordt gerekend tot de mooiste sites uit het tijdperk van de industriële revolutie. Dit voormalige mijncomplex, dat tussen 1810 en 1830 door de Franse industrieel H. De Gorge in het leven werd geroepen, vormt een stad op zichzelf. Het is een uniek voorbeeld van functionele stedenbouw uit het begin van de industriële revolutie.  
Prijs: 10 EUR (maaltijd niet inbegrepen)



[creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels) - 02 515 60 62

**CINÉMA**

**Projection & Rencontre  
Moins & Mieux**

**14/11**

Les Amis de la Terre, en partenariat avec PointCulture ULB Ixelles, vous invitent, à la projection du nouveau film documentaire de Rino Noviello, "Moins & Mieux. Vers une société post-croissance".

En partenariat avec Cinergie et Les Amis de la Terre. Sur inscription.

**La Médiathèque/PointCulture ULB.  
Campus Solbosch  
Avenue de l'Université - 02 737 19 61  
[ulb@pointculture.be](mailto:ulb@pointculture.be)  
[www.pointculture.be/](http://www.pointculture.be/)**



**hälsa**  
Physio Health Center

**Votre centre de santé  
pluridisciplinaire  
au service de votre bien-être  
physique et mental.**

Services médicaux & thérapeutiques  
Cours de sport en groupe  
Coaching individuel

**1er  
mois  
gratuit!**

Envie de vous  
(re)mettre en forme?  
**Testez nos cours  
collectifs !**

Pilates, Yoga Vinyasa et du dos,  
Gymnastique douce, Remise en  
forme et QiGong chaque  
semaine du lundi au vendredi.



173 av. A. Buyl  
1050 Ixelles  
[www.halsacenter.be](http://www.halsacenter.be)

**Chapelle de Boondael/  
Kapel van Boondael:**

Lancement de saison culturelle  
Lancerings van het culturele seizoen

16/11>3/12/2023

14/03>31/03/2024 - 18/04>5/05/2024

**Culture  
Cultuur**

**EXPOSITIONS** 

## La belle saison commence à la Chapelle

**Emerveillez-vous de la nature dans toute sa splendeur à travers les univers et pratiques artistiques étonnantes des expositions qui transformeront la Chapelle de Boondael au cours de la saison culturelle 2023-2024.**

Suite à l'appel à projets annuel pour sélectionner les expositions qui sont organisées à la Chapelle de Boondael, trois pépites ont retenu l'attention du jury. Les artistes qui exposeront dans les prochains mois, inviteront le public à admirer notre environnement naturel, mais aussi à le respecter et à le préserver. La nature reprend ses droits et se dévoile, entre vulnérabilité et force, entre réalisme et magie.

En novembre, Nathalie Campion, artiste céramiste et vidéaste, ouvre le bal avec une exposition qui questionne la relation du corps humain à la nature. Inspirée par le lieu, l'artiste explore également la dimension sacrée de la nature. Une exposition envoûtante qui nous rappelle l'essence de notre existence et la puissance de la nature dont nous faisons partie. L'artiste vous invitera à travailler la terre avec elle pendant des ateliers proposés à l'occasion de l'exposition.

Au printemps, baladez-vous avec Téo Becher dans la forêt de Soignes à travers une exposition photographique qui soulignera l'impact que l'humain a sur l'environnement local.

Accompagné des gardes forestiers de la forêt de Soignes, l'artiste proposera des visites tant à la Chapelle qu'en forêt pour apprendre les bons gestes afin de préserver ce bel écrin qui entoure notre capitale. Pour les plus créatifs, il sera possible de participer à des ateliers de photographie pour exprimer votre vision sur notre environnement.

Enfin, Marie-Anne Truffino et Virgile Loiseau nous emmèneront vers l'été avec une exposition en duo qui réveillera tous nos sens.

Artiste peintre et photographe, Marie-Anne Truffino occupera le volume de la chapelle avec une installation immersive composée de -monotypes, une technique d'impression à l'intersection entre la photo et la peinture. Une installation sonore de Virgile Loiseau viendra appuyer cette exposition pour une immersion totale des sens.

Des ateliers de peinture, monotype, d'écoute et prises de sons de notre environnement seront au programme.

Rejoignez-nous pour une saison culturelle surprenante à la Chapelle de Boondael qui vous en mettra plein les yeux, les mains et les oreilles !

**En pratique :**

**Lieu :** Chapelle de Boondael,  
Square du Vieux Tilleul 10, 1050 Ixelles

**Calendrier des expositions**

► 16/11>3/12/2023 :

Nathalie Campion

"Voyage vers l'inéluctable : écorces et corps, le cycle éternel" / céramique & vidéo

► 14/03>31/03/2024 :

Téo Becher / "hercynienne" / photographie

► 18/04>5/05/2024 :

Marie-Anne Truffino & Virgile Loiseau

"Séquences organiques" / monotype, photographie, peinture et son

Renseignements :

02 515 64 63 ou [culture@ixelles.brussels](mailto:culture@ixelles.brussels)





TENTOONSTELLINGEN

# Klaar voor een nieuw seizoen in de Kapel van Boondaal

Tijdens het culturele seizoen 2023-2024 toveren de artistieke tentoonstellingen de Kapel van Boondaal om in een universum waar de natuur in al haar pracht en praal te bewonderen is.



© Teo Becher "Hercynienne"

Na de jaarlijkse projectoproep voor tentoonstellingen in de Kapel van Boondaal, bleven er drie juweeltjes op het netvlies en in het gehoor van de jury hangen. Bezoekers worden door de geselecteerde artiesten uitgenodigd om onze natuurlijke omgeving niet alleen te bewonderen, maar ook te respecteren en te beschermen. Binnen de muren van de Kapel komt de natuur tot haar recht en ontvouwt ze zich in al haar schoonheid, kwetsbaarheid en echtheid. Indrukwekkend en fantastisch!

In november start keramiste en videokunstenares Nathalie Champion het nieuwe seizoen met een tentoonstelling die de relatie van het menselijk lichaam met de natuur onderzoekt. De artieste liet zich inspireren door de plaats waar ze tentoonstelt en neemt dus ook het heilige aspect van de natuur onder de loep. In deze betoverende wereld worden we eraan herinnerd waar de kern van ons bestaan ligt en hoe krachtig de natuur is waarvan we deel uitmaken. Champion biedt bovendien workshops aan waarin je samen met haar leert om met aarde te werken.

In de lente neemt Téo Becher je bij de hand voor een wandeling in het Zoniënwoud tijdens een fototentoonstelling die de menselijke impact op de plaatselijke natuur naar voren brengt. Samen met boswachters uit het Zoniënwoud organiseert hij bezoeken aan de Kapel en het bos, waar je wordt bijgebracht hoe je de groene gordel die onze hoofdstad omgeeft het best kan beschermen. Voor de creatievelingen onder ons is het mogelijk om fotografieworkshops bij te wonen waarin je leert hoe je je visie op ons milieu tot uitdrukking kunt brengen.

Marie-Anne Truffino et Virgile Loiseau halen dan weer de zomer in huis met een dubbeltentoonstelling om te bekijken en te beluisteren. Schilder en fotografe Truffino neemt het grootste deel van de kapel in met haar immersieve tentoonstelling die bestaat uit monotypes, een druktechniek die het midden houdt tussen foto en schilderij. Dankzij de geluidsinstallatie van Virgile Loiseau wordt je ondergedompeld in deze zintuiglijke tentoonstelling. Tijdens schilder-, monotype- en geluidsopnameworkshops leer je hoe je dit zelf kan doen.

Afspraak in de Kapel van Boondaal voor een verrassend cultureel seizoen dat je ogen, handen en oren genoeg te doen geeft!

## Praktisch:

**Waar:** Kapel van Boondaal,  
Oude-Lindesquare 10, 1050 Elsene

### Tentoonstellingskalender

► 16/11 > 3/12/2023:

Nathalie Champion / "Voyage vers l'inéluctable : écorces et corps, le cycle éternel" / keramiek & video

► 14/03 > 31/03/2024:

Téo Becher / "hercynienne" / fotografie

► 18/04 > 5/05/2024:

Marie-Anne Truffino & Virgile Loiseau / "Séquences organiques" monotype, fotografie, schilderkunst en geluid

Inlichtingen: 02 515 64 63 of [culture@elsene.brussels](mailto:culture@elsene.brussels)

© Marie Anne Truffino "Expo-Rhok"



**La nature grimpe aux murs !**  
 De natuur beklimt de muren!  
**Mundo B : 16/11**

**ANIMATION**

## Mais qu'est-ce qu'on peut encore manger ?/ Maar wat kunnen we dan nog wel eten?

**15/11**

Atelier participatif à destination des citoyen·ne·s pour tout savoir sur l'alimentation durable, la consommation de saison, le circuit court, le bio, l'agriculture urbaine. Inscription obligatoire.

**NL/** Voor burgers bedoelde participatieve workshop om alles te weten te komen over duurzame voeding, seizoensgebonden consumptie, korte keten, biologische landbouw, stadslandbouw, enz. Inschrijving verplicht.

**affaires.social@ixelles.brussels**  
**hello@minglefood.be**

**ANIMATION**

## Papotes littéraires

**15/11**

Partage de coups de cœur et d'extraits autour d'une thématique. Tous·tes les héro·ïne·s de romans sont-iels malheureu·x·ses ?

Si vous le désirez, apportez vos coups de cœur et extraits à partager !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - biblioxl.be**


**COURS**

## Club informatique junior

**15/11, 29/11 & 13/12**

En novembre : "L'univers de la tablette". Viens découvrir plein d'apps créatives et amusantes !

En décembre : "Cartes virtuelles de fin d'année". Souhaite de bonnes fêtes de fin d'année à ta famille et tes amis grâce à l'ordinateur en créant des cartes personnalisées !

Pour les enfants de 8 à 12 ans.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
**Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - biblioxl.be**

**COURS**
**Formation**

## Végétaliser avec des plantes grimpantes

**16/11**

Dans le cadre d'un partenariat entre la Commune d'Ixelles et l'association environnementale Natagora, cette dernière organise une formation gratuite sur "Comment végétaliser avec des plantes grimpantes".

La formation aura lieu de 18h à 20h30.

Intéressé·e ?

Inscrivez-vous ici : <https://bit.ly/NatureIxelles>

- 16 novembre 2023 : Comment végétaliser avec des plantes grimpantes

- 14 mars 2024 : Comment végétaliser en hors-sol

Possibilité de recevoir un audit biodiversité gratuit de son jardin/terrasse/balcons, avec toutes les infos pour l'inscrire sur le lien <https://reseaunature.natagora.be/ixelles>

**Mundo B - Rue d'Edimbourg 26**  
**reseaunature.brussels@natagora.be**  
**clim@ixelles.brussels**  
**reseaunature.natagora.be/ixelles**  
**bit.ly/NatureIxelles**



**L'AGENDA COMPLET  
 SUR LE SITE  
 WWW.IXELLES.BE**

**DE VOLLEDIGE AGENDA  
 OP WWW.ELSENE.BE**

**Novembre**  
**November**





ANIMATION

## Café lecture

16/11 & 21/12

Vous ne pouvez pas venir en soirée ? Vous aimez partager vos coups de cœur et papoter de bouquins ? Cela tombe bien ! Une séance sur deux, vous partagez vos coups de cœur avec Mimi, l'autre séance, vous papotez autour d'une thématique littéraire avec Céline !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)



SPECTACLE

## Heure du conte

18/11

Venez voyager au fil des contes d'hier et d'aujourd'hui et des belles histoires de toujours pour petits et grands !

Deux séances, à 10h15 et à 11h15 pour les 0/2,5 ans et les 3/7 ans.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)

SPECTACLE

## Romain Doduik

18/11



Quand on est suivi par 3 millions d'abonnés sur les réseaux, mieux vaut toujours être adorable ! Mais quand il coupe sa caméra, Romain redevient ce mec de 25 ans à la vie pas toujours très instagramable.

**Théâtre Le Fou Rire - Avenue des Grenadiers 48**  
0483 59 92 29 - [info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fourire.be](http://www.fourire.be)



SPECTACLE

## Classique & Cie

17/11

Andrea Bardos nous invite à (re)découvrir la pièce de Victor Hugo "Le roi s'amuse" à travers le théâtre d'objets. "Le Roi se marre" est une réflexion sur l'injustice, la vengeance, et la corruption.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
Rue Mercelis 19  
02 515 64 06  
[biblioxl.be](http://biblioxl.be)

SPECTACLE

## Trois "plaisanteries" en un acte

17/11 > 3/12

Tchekhov les appelait "plaisanteries" mais ce sont autant de chefs-d'œuvre où rire et émotion créent une alchimie puissante. Leur succès populaire ne s'est pas démenti depuis leur création.

Retrouvez "Le Chant du Cygne", "L'Ours", et "Une Demande en Mariage" rassemblés sur scène.

**Théâtre de la Flûte Enchantée**  
Rue du Printemps 18  
02 660 79 50  
[la.flute.enchantee@skynet.be](mailto:la.flute.enchantee@skynet.be)  
[lafiluteenchantee.be/](http://lafiluteenchantee.be/)



Ho,ho,ho...  
 Kerstmarkten  
 Bâtiment QG (Usquare) : 1/12>3/12

Novembre - Décembre  
 November-December

**SPECTACLE**
**En Avant !**
**Fête des droits de l'enfant & des jeunes**
**19/11**

Fête gratuite pour les enfants et les jeunes de 0 à 18 ans destinée à promouvoir leurs droits, de manière ludique et festive : ils pourront écouter des histoires, montrer leur créativité, se dépenser, s'informer...

Une programmation variée pour tous les âges.

**Centre Culturel Flagey - Place Sainte-Croix**  
[www.enavant.cfwb.be](http://www.enavant.cfwb.be)


**SPECTACLE**
**Mozart ou l'école des muses**
**20/11**

Deux visiteurs frappent à la porte de la plus grande muse de tous les temps. Elle a inspiré les plus grands artistes : Mozart, Molière, Beaumarchais, Ovide...

Dans son atelier, tout est magique. Chaque objet, chaque vêtement vous téléporte dans un monde lointain, réel ou imaginaire...

**Théâtre Le Fou Rire - Avenue des Grenadiers 48**  
**0483 59 92 29**  
[info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fourire.be](http://www.fourire.be)

**ANIMATION SENIORS**
**Quiz culture générale/  
 Quiz algemene cultuur**
**21/11**

Venez tester vos connaissances culturelles en participant à notre quiz sur les thèmes tel que : littérature, histoire, politique, géographie, sport...  
 Prix : 3,50 eur. (Goûter et café compris)

**NL/ Test je culturele kennis en doe mee aan onze quiz over onderwerpen als: literatuur, geschiedenis, politiek, geografie, sport ...**  
 Prijs: 3,50 EUR (hapje en koffie inbegrepen)

**Restaurant Vandenbroeck (3<sup>e</sup> étage/verdieping)**  
**Rue Vandenbroeck (straat) 58**  
**02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)**

L'AGENDA COMPLET SUR  
 LE SITE [WWW.IXELLES.BE](http://WWW.IXELLES.BE)


**CINÉMA**
**Projection Transition 2023**
**21/11, 22/11 & 23/11**

Festival ciné-débat autour de la transition écologique organisé par The Shifters. A travers films et débats, le public est invité à s'interroger sur des thématiques clés de la transition. Cette année, les nouveaux imaginaires écologiques sont mis à l'honneur pour réfléchir à comment (re)construire un monde en commun.

**Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18**  
**0483 68 57 44 - [projectiontransition.fr](http://projectiontransition.fr)**

**SPECTACLE**
**Dream Job(s)**
**21/11>02/12**

Dream Job(s) décortique en poésie et en musique la violence de l'oppression dans le milieu du travail.

**Le Rideau - Rue Goffart 9A**  
**02 737 16 01 - [contact@lerideau.brussels](mailto:contact@lerideau.brussels)**  
[lerideau.brussels/](http://lerideau.brussels/)





SPECTACLE

**Sylvie VDS**  
**Authentique**  
**et puis c'est tout !**

24/11

Un One Woman show alliant humour et coaching, préparez-vous à en ressortir transformés ! Sylvie vous emmène dans son univers, celui du rire pour guérir.

**Théâtre Le Fou Rire**  
**Avenue des Grenadiers 48**  
**0483 59 92 29**  
**[info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fouire.be](http://www.fouire.be)**

SPECTACLE

**Chemin de choix**

24/11

Ce texte écrit en vers aborde des thèmes tels que, l'actualité, l'éducation, les nouvelles technologies et quelques préjugés sur l'artiste et son parcours, de l'école à la vie professionnelle.

**Théâtre littéraire de la Clarencière**  
**Rue du Belvédère 20**  
**[www.laclarenciere.be](http://www.laclarenciere.be)**



SPECTACLE

**Lorenzo Mancini**  
**Origami**

25/11

ORIGAMI, c'est le tout premier spectacle de Lorenzo Mancini.

Et Lorenzo Mancini, c'est le tout premier architecte qui vous construit des blagues. Mais c'est aussi le tout dernier gagnant du concours "Next Prince of Comedy".

**Théâtre Le Fou Rire**  
**Avenue des Grenadiers 48**  
**0483 59 92 29 - [info@fourire.be](mailto:info@fourire.be)**

ANIMATION

**Le Marché de Noël Durable - 1/12>3/12**

Le "Marché de Noël Durable" se tiendra du vendredi 1<sup>er</sup> décembre au dimanche 3 décembre, sur 2 étages dans le bâtiment QG, avenue de la Couronne 227 à Ixelles.

Créateurs, artisans, ou passionnés, rejoignez-nous pour un grand marché de Noël à Usquare.brussels.

De belles découvertes, du vin chaud, du fromage qui coule, un feu de bois... Tout pour lancer les festivités de fin d'année !

NL/ Duurzame en creatieve kerstmarkt van 1 tot 3 december, georganiseerd door Usquare.brussels.

**Bâtiment QG - Avenue de la Couronne 227**



STAGE DE DANSE INTERNATIONAL | 5IÈME EDITION

**3 - 6 janvier 2024**

**STAGE DE DANSE BRUXELLES**

BENEDICTO CIEZA | MARLEN MORENO  
CHRISTIAN FARA | MASTER FREE

Infos & inscriptions : [www.stagededansebruxelles.be](http://www.stagededansebruxelles.be)  
Lieu : Académie Yantra | Rue de la Cuve, 16b 1050 Ixelles

CLASSIQUE  
POINTES/RÉPERTOIRE  
CARACTÈRE  
CONTEMPORAIN  
URBAN FLOOR

Yantra  
Studio B.



**Avis aux volontaires**  
Oproep vrijwilligers  
GC Elzenhof: 5/12

**ANIMATION**

## Marché de Noël d'Ixelles/ Kerstmarkt Elsene

1/12 > 3/12

Sous un chapiteau de 1.500m<sup>2</sup> chauffé et cloisonné un marché de Noël dédié aux cadeaux.

Un marché de qualité qui fait la part belle aux artisans et aux produits de qualité à placer sous le sapin.

Nombreuses animations, quartier gourmand assis, vin chaud, boudin.

Vendredi 1 - 13h à 22h  
Samedi 2 - 10h30 à 22h  
Dimanche 3 - 10h30 à 19h

**NL/** Kerstmarkt onder een verwarmde tent van 1500 m<sup>2</sup>, met de nadruk op ambachtstlui en kwaliteitsproducten voor onder de kerstboom.

Vrijdag 1 - 13.00 tot 22.00 uur  
Zaterdag 2 - 10.30 tot 22.00 uur  
Zondag 3 - 10.30 tot 19.00 uur

Place Eugène Flagey  
Flageyplein  
0475 75 35 86  
scaillonevent@gmail.com  
www.marchedenoelixelles.be



**Décembre**  
**December**

**17 CONCERTS**  
**9TH EDITION**

**DAVID LINX & GRÉGORY PRIVAT DUO** (BE/FR)

**ROMAIN PILON & JEFF DENSON TRIO** (FR/US)

**SAOUTA** (BE)

**STEVEN DELANNOYE QUARTET** (BE)

**MIKAEL GODÉE - EVE BEUVENS QUARTET** (BE-SWE)

**GRÉGORY PRIVAT TRIO** (FR)

**LARA ROSSEEL QUINTET** (BE)

**ETIENNE PLUMER "STEPPE"** (BE)






ANIMATION SENIORS

Ciné-club/Filmclub

## Le Pianiste/De pianist

4/12

Varsovie, 1939. Wladyslaw Szpilman, brillant pianiste juif polonais, interprète un nocturne de Chopin sur les ondes de la radio quand une série d'explosions ébranle le bâtiment. L'invasion de la Pologne vient de commencer. Wlady échappe à la déportation mais est contraint de vivre dans le ghetto de Varsovie. Prix : 4,50 eur. (Goûter et café compris)

NL/ Warschau, 1939. De briljante Poolse, joodse pianist speelt een nocturne van Chopin op de radio wanneer een reeks ontploffingen het gebouw doet schudden. De invasie van Polen is begonnen. Wlady ontvlucht deportatie maar wordt gedwongen om in het ghetto van Warschau te overleven. Prijs: 4,50 EUR (hapje en koffie inbegrepen)

Petit Théâtre Mercelis/Klein Mercelistheater  
Rue Mercelis(straat) 13  
02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

ANIMATION SENIORS

## Atelier créatif déco de fête/ Creatieve workshop feestversieringen

5/12

Rejoignez-nous pour préparer une belle décoration de table de fête. Prix : 15 eur (matériel, repas, 2 boissons, café et goûter compris)

NL/ Wil je je gasten met Kerst verstedeld doen staan? Kom ons dan helpen om mooie tafelversieringen voor de feestdagen in elkaar te steken. Prijs: 15 EUR (materiaal, maaltijd, 2 consumpties, koffie en hapje inbegrepen)

Restaurant Vandebroeck (3<sup>e</sup> étage/verdieping)  
Rue Vandebroeck(straat) 58  
02 515 60 62 - [creapass@ixelles.brussels](mailto:creapass@ixelles.brussels)

ANIMATION

## Marché du bénévolat en action sociale

5/12

Passez au marché du bénévolat de l'action sociale, l'activité de volontariat que vous cherchez vous y attend !

GC Elzenhof - Avenue de la Couronne 12-16  
02 880 75 91 - [volontarias@levolontariat.be](mailto:volontarias@levolontariat.be)



**RIVER  
JAZZ  
FESTIVAL**  
23.11 > 09.12  
2023

LORENZO DI MAIO RUBY (BE)  
JAZZ STATION BIG BAND  
FT. DAVID LINX (BE)  
3 STAGES IN BRUSSELS  
JAZZ STATION  
MARNI  
LE SENGHOR  
JORIS POSTHUMUS TRIO (NL)  
KIDS GRIBOUJAZZ 2 (BE)  
KIDS GUY VERLINDE (BE)  
RIVER JAZZ NIGHT :  
ANNE NIEPOLD (BE)  
EXPO: BRUXELLES PIXELS  
SWING PARTY !

R I V E R J A Z Z . B E



**La guerre des courtisanes**  
 De oorlog der courtisanes  
 Théâtre de la Flûte Enchantée :  
 22/12>31/12


**ANIMATION**

## Ateliers d'écriture

**5/12**

Les Bernadettes quittent leur fauteuil pivotant pour saisir la plume au vent ! A vos cahiers, à vos feuillets, rejoignez-nous pour un moment loufoque, poétique, explosif ! Jeux de mots à gogos, munissez d'encre vos stylos !

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)

**COURS**

## Le club ados

**6/12**

Le club ados est le rendez-vous incontournable des accros de la lecture !

C'est un espace ouvert à tou-te-s dès 12 ans, où tous les mois, des bibliothécaires vous proposent de lire des livres récents, d'échanger vos avis et de partager des moments de plaisir autour d'un gâteau ou de biscuits.

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - [biblioxl.be](http://biblioxl.be)

**SPECTACLE**

## Soirée contes de Noël

**15/12**

Pour les enfants de 3 à 6 ans. "Les contes sages fous" du Père Noël. Pour les enfants de 7 à 12 ans. "De-ci, de-là, la lune éclaire".

**Bibliothèque communale francophone d'Ixelles**  
 Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06  
[biblioxl.be](http://biblioxl.be)


**SPECTACLE**

## Process comedy

**20/12**

Qui êtes-vous vraiment ? A vous de le découvrir grâce à leurs anecdotes hilarantes et leurs imitations déjantées de Luchini, Poelvoorde, Ruquier, Hanouna, Bigard, Van Damme et bien d'autres ! Préparez-vous à mieux vous connaître et surtout à découvrir la personnalité de ceux que vous fréquentez tous les jours !

**Théâtre Le Fou Rire - Avenue des Grenadiers 48**  
 0483 59 92 29 - [info@fourire.be](mailto:info@fourire.be) - [www.fourire.be](http://www.fourire.be)

**SPECTACLE**

## Lenclos ou la liberté

**22/12>31/12**

Elles étaient deux amies, un amant les a désunies. Affrontement féroce et feutré entre Ninon de Lenclos, femme de plaisir, et Madame de Maintenon, femme de pouvoir, en une surenchère d'esprit et de drôlerie...

**Théâtre de la Flûte Enchantée**  
 Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50  
[la.flute.enchantee@skynet.be](mailto:la.flute.enchantee@skynet.be)  
[lafluteenchantee.be/](http://lafluteenchantee.be/)

**SPECTACLE**

## Festival Noël au théâtre

**23\*24**  
**26/12>30/12**

L'occasion de découvrir en famille plus d'une vingtaine de spectacles jeunes publics, accessibles à tous de 0 à 100 ans ! Une cinquantaine de représentations qui se dérouleront dans neuf lieux partenaires dont le Rideau.

**Le Rideau - Rue Goffart 9A**  
 02 737 16 01 - [contact@lerideau.brussels](mailto:contact@lerideau.brussels)  
[lerideau.brussels/](http://lerideau.brussels/)



**Décembre**  
**December**





# ERA CHÂTELAIN

## PARTENAIRE DE VOS PROJETS IMMOBILIERS

Depuis près de 20 ans, votre agence immobilière de confiance vous accompagne dans tous vos projets immobiliers et met à votre disposition son expertise immobilière. Choisir ERA Châtelain, c'est choisir pour la réussite de votre projet immobilier grâce au service le plus performant du marché.



**MAISON DE MAÎTRE**  
**1050 IXELLES**  
 Av. Molière  
 537m<sup>2</sup> 4 3  
**1.950.000 €**



**MAISON DE MAÎTRE**  
**1050 IXELLES**  
 Rue des Mélèzes  
 352m<sup>2</sup> 5 4  
**1.490.000 €**



**MAISON DE MAÎTRE**  
**1050 IXELLES**  
 Rue Edmond Picard  
 368m<sup>2</sup> 6 2  
**1.695.000 €**



**DUPLEX**  
**1050 IXELLES**  
 Rue Franz Merjay  
 150m<sup>2</sup> 3 1  
**790.000 €**



**MAISON**  
**1050 IXELLES**  
 Rue Fernand Neuray  
**VENDU**



**APPARTEMENT**  
**1050 IXELLES**  
 Rue Keyenveld  
 196m<sup>2</sup> 2 2  
**595.000 €**



**APPARTEMENT**  
**1050 IXELLES**  
 Ch. de Wavre  
 94m<sup>2</sup> 3 2  
**400.000 €**



**APPARTEMENT**  
**1050 IXELLES**  
 Rue de Livourne  
**VENDU**



**APPARTEMENT**  
**1050 IXELLES**  
 Ch. de Wavre  
 75m<sup>2</sup> 2 2  
**295.000 €**



**APPARTEMENT**  
**1050 IXELLES**  
 Rue Lesbroussart  
 51m<sup>2</sup> 1 1  
**250.000 €**



**VILLA**  
**1180 UCCLÉ**  
 Drève des Renards  
 443m<sup>2</sup> 4 4  
**1.890.000 €**



**MAISON NEUVE**  
**1180 UCCLÉ**  
 Ch. de Saint-Job  
 228m<sup>2</sup> 4 3  
**895.000 €**



**MAISON DE RAPPORT**  
**1190 FOREST**  
 Rue Pierre Decoster  
 340m<sup>2</sup> 3 APPARTEMENTS  
**1.090.000 €**



**MAISON**  
**1170 WATERMAEL-BOITSFORT**  
 Rue Middelbourg  
 280m<sup>2</sup> 4(5) 2  
**1.100.000 €**

Publicité - Advertentie

**UN PROJET IMMOBILIER?**  
 Contactez -nous  
 02/535 98 98 ou  
 chatelain@era.be

### NOS 6 AGENCES

**CHÂTELAIN** PLACE DU CHÂTELAIN 35 À 1050 IXELLES  
**ULB/BOONDAEL** AV. DE L'UNIVERSITÉ 19 À 1050 IXELLES  
**PARVIS** RUE JOURDAN 195 À 1060 SAINT-GILLES  
**FORT JACO** CHAUSSÉE DE WATERLOO 1302 À 1180 UCCLÉ  
**SCHUMAN** RUE ARCHIMÈDE 17 À 1000 BRUXELLES  
**MEISER** CHAUSSÉE DE LOUVAIN 726 À 1030 SCHAERBEEK  
 ERA@IMMOCHATELAIN.BE - ERA.BE/CHATELAIN - +32 2 535 98 98



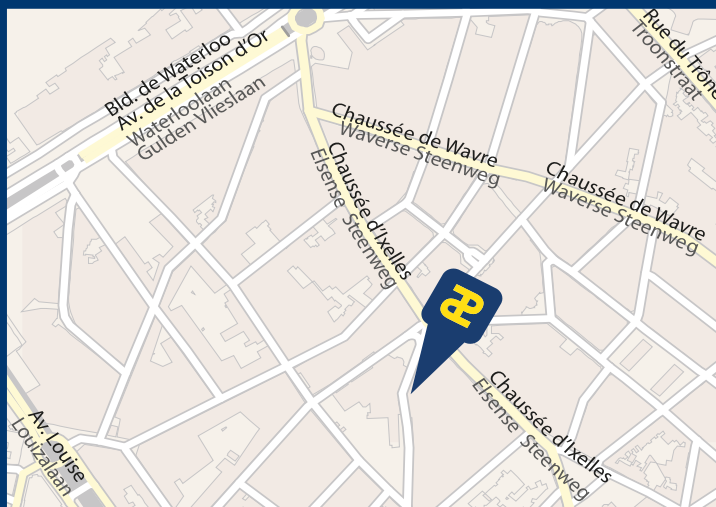
# VOTRE parking à Ixelles

# JOUW parking in Elsene

Abonnement mensuel

Dès / Vanaf  
**45€**

Maandabonnement



## Parking Ixelles Shopping

Rue de l'Arbre Bénit 34  
1050 Ixelles  
Gewijde Boomstraat 34  
1050 Elsene

Informations et abonnements

*Informatie en abonnementen*

T. +32 (0)2 549 54 54  
info@interparking.com



L'accès à la ville Toegang tot de stad  
désormais au bout des doigts nu binnen handbereik

TÉLÉCHARGEZ  
LA PCARD APP MAINTENANT



DOWNLOAD  
DE PCARD APP NU!

